

32. Have you received the letter I sent you yesterday?  
 33. He asked a great deal more than I expected.  
 34. He did it himself; therefore, he can blame nobody.  
 35. He did not send me a word about that.  
 36. He has been a long time out of employment.  
 37. He has built his house with a southern aspect.  
 38. He has committed a great crime against the government.  
 39. He has escaped quite beyond the reach of pursuit.  
 40. He has twice as much ability as his father.
- あなたは私が昨日 差上げた手紙を御受取りになりましたか  
 あの人は私が思つたよりも 大分餘計に請求しました  
 あの人は 自分でした のだからだれも尤めるとは出来ない  
 あの人は 其事に付て一言も 私に云つてよこさなかつた  
 あの人は長い間あそんで(無職)いました  
 あの人は南向に家を建てました  
 あの人は政府に對して大罪を犯しました  
 あの人は全く 追手のまごかぬ所に逃げてゆきました  
 あの人は お父さんより 倍働きがある

41. He is determined to try it at all hazards.  
 42. He is justly famous for his knowledge of mathematics.  
 43. He is not at all likely to know it.  
 44. He is working much harder than he used to.  
 45. He let me know it by word of mouth.  
 46. He lives on this side; I on the other.  
 47. He must have written this letter at somebody's instigation.  
 48. He never repines, no matter what misfortune he experiences.  
 49. He resides on the right-hand side of this street.  
 50. He seems to be greatly pleased with this matter.
- あの人は どんな危険を冒してもそれをやつて見る覚悟です  
 あの人は 數學で名高いが實際それ丈の力がある  
 あの人はさても それを知つている氣遣はない  
 あの人は これまでより 餘程骨を折つて働いています  
 あの人は私に口上で知らせて呉れました  
 あの人はこつち側に私はあつち側に住んでいます  
 あの人は 誰れかにそのかされて此手紙を書たにちがいない  
 どんな不幸にであつてもあの人は怨みません  
 あの人は此町の右側に住んでいます  
 あの人は 此事が大へん氣に入つた様に見えます

51. He seems to be in a very good humour. あの人は大へん機嫌がよさそうだ
52. He seems to be very proud of his position. あの人は自分の地位を大へん誇つて居る様に見へます
53. He seems to have at last realized his situation. あの人はさうさう自分の境遇を悟つた様に見へる
54. He was passing along Moto-machi, when I saw him. あの人が元町をあるいていた時に私は逢ひました
55. He was wounded in the discharge of his duties. あの人は我職務を盡して怪我をしました
56. He will do it at a word from you. あなたからの一言であの人はそれをします
57. He will do anything in his power for you. あなたの爲めにはあの人は何でも自分の力にあるだけの事を致しましょう
58. He will not be more than sixty at most. あの人はさつた所で六十以上にはなりません
59. His plan is better than yours on the whole. あの人の計畫は大體の所はあなたの方に勝っている
60. How is the balance, if you deduct the expense? 入費を引いたら差引いくらになりますか

61. How long did it take you to speak English? あなたは英語を話せる迄にはどの位かかりましたか
62. How long do you intend to stay at Arima? あなたは有馬にどの位御滞在のおつもりですか
63. How many times can you repeat it from memory? ちうであなたは何遍それをくりかへせますか
64. How much do you expect it will cost you? どの位かかるだろうと云ふ御考へですか
65. However good your reasons are, you will never succeed. あなたの理屈はどんなによくつてもさてもあなたは成功する事は出来ません
66. I am a little out with him at present. 私は近頃あの人は少し不仲です
67. I am afraid I shall sometimes use impolite expressions. 私は時々失禮な言葉を使ひはしませんかしらん
68. I am greatly grieved to hear of his death. 私はあの人が死んだのを聞いて大へん痛ましく思ひます
69. I am much obliged to you for your hospitality. 厚いおもてなしに預りまして誠に有りがさう存じます

70. I am not at all satisfied with his conduct. 私はその人の仕打が少つとも氣に入らぬ
71. I am not on good terms with him now. 私は昨今 その人は餘り仲よくありません
72. I am not the least uneasy about it. 私は夫についてはちつとも心配なことはありません
73. I am on my way back from the school. 私は學校の歸途です
74. I am plagued to death by his everlasting begging. 私はその人の始終れだるには大閉口だ
75. I am so tired that I can not walk. 私はくたびれてあるけない
76. I am sorry to give you so much trouble. 色々御面倒をかけてお氣の毒です
77. I am very glad, indeed, to find you recovered. 御全快になりまして誠に頂上です
78. I am very much pained to think of that. 其事を考へると心配でたまりません
79. I am very sorry to hear he is unwell. あの人は病氣だそで誠に氣の毒です

80. I called at your house the day before yesterday. 私は一昨日お宅へ伺ひました
81. I asked him what was the matter with him. 私はどうしたのですかその人にたづねました
82. I can find a purchaser elsewhere at 20 yen. 二十圓ならどこでも外で買人があります
83. I can never make anything out of that work. あの仕事をしても私は何も儲かりません
84. I can not consent to it by any means. ござしても私はそれに御同意は出来ません
85. I can't tell whether I shall succeed or not. 私は出来るか出来ないか分かりません
86. I can't entrust to him such an important affair. あんな重大な事件は私はその人に任せられない
87. I can't finish it in so short a time. 私はそんなに短い時間には出来ません
88. I do not care whether he consents or not. あの人が同意してもしないでも私はかまいません
89. I do not know him at all as yet. あの人はまだちつとも知りません

90. I do not know what the reason is, but.....  
 私はどういふわけだか存じません  
 の。然し.....
91. I do not know what to do with myself to-day.  
 私は今日はからだの置場に持てあ  
 ます
92. I do not remember saying anything of that sort.  
 私はそんなとは云うた覚がない
93. I had hard time to find your house.  
 私は御宅をみつけるのに大變困難  
 をしました
94. I have been ill for the last few days.  
 私は此二三日病氣でござります
95. I have never seen such a deceitful man before.  
 私はあんな輕薄な奴は未だ見たこ  
 ころがありません
96. I have no idea where to look for it.  
 私はどこを探していいからつとも  
 考がつかない
97. I have passed by there ever so many times.  
 私は何遍もなくそこらを通りまし  
 た
98. I have written to him several times about it.  
 私はそれに付て度々あの人に手紙  
 をやりました
99. I hear that he is going to be discharged.  
 あの方は暇を出されるそーです

100. I hoped for it, but I found myself mistaken.  
 私は内々それを希望して居ました  
 が然し自分の思ひちがいであつ  
 たこと云ふことがわかりました
101. I intend to make two or three day's stay.  
 私は二三日滞在しようと思つてい  
 ます
102. I intend to visit Kyoto the day after to-morrow.  
 私は明後日京都に行くつもりです
103. I know from the first that he was deaf.  
 あの人か聾だと云ふことは私は初  
 めから知っていました
104. I looked for it, but I could not find it.  
 私は探かしてみましたが見つかり  
 ませんでした
105. I merely asked because I thought you had one.  
 あなたが持つておいでなさるだろ  
 うと思ひましたから一寸伺つた  
 のです
106. I might be called his pet, so to speak.  
 言はゞ私はあの人のか寵兒の様なも  
 のです
107. I must apologize you for being so much behind time.  
 私は大へん遅刻致して誠に相すみ  
 ません
108. I saw some at 5 yen in another shop.  
 私は外の店で五圓のを見ました

109. I shall be back in a week from to-day.
110. I shall be dreadfully lonely after you are gone.
111. I shall have the opportunity of seeing him.
112. I shall see you again before I quit here.
113. I should feel greatly obliged if you would explain.
114. I should like to make one of your party.
115. I should like to see one of the officials.
116. I should not have succeeded, but for your assistance.
117. I should not think he meant to be rude.
- 私は今日から一週間の内に歸つて来ます
- あなたが御いでになつた後は私は恐しく淋しくなりました
- 私はあの人に逢ふ折があるでしょう
- 私は此所を立つ前にもう一ぺんあなたにお目に掛かりましょう
- どうか一つ御説明を願はれませんか
- 私は御中間入りが致しうござります
- ごなつか一人御役人に御目にかかりたいうござります
- あなたが助けて下さらなかつたら私には出来なかつたでしょう
- 私はあの人は失禮をする氣でやつたとは思ひません

118. I think he will not come in all probability.
119. I think it is very good for your health.
120. I think there is no chance of his coming.
121. I think they are both about the same length.
122. I thought you could not be back before evening.
123. I took him out from under the fallen house.
124. I want to talk to you; pray sit down.
125. I wanted to buy it, and so did he.
126. I will do anything in the world for you.
127. I will give it to you, if you want.
- 私は多分あの人は来まいと思ひます
- それは大層あなたの御體の爲めになりました
- 私はあの人の来る氣違ひはいなま思ひます
- 私は兩方とも大抵同じ長さであると思ひます
- 晩方までにあなたはお歸へりになるとは出来ないだろうと思ひ思つていました
- 私は倒家の下からあの人を救ひ出しました
- あなたにお話しが致したいことがありますから、ご一そおすわり下さい
- 私も買ひたかつたがあの人も買ひたかつた
- あなたの爲なら例命へ如何なるもでも私は致します
- 御入用なら差上げましょう

128. I will not tell your secret to any one. 私はたれにもあなたの秘密は申しません
129. I will resign my appointment in a few days. 私は二三日中に辞職致します
130. I wish to find the house of Mr. Yano. 私は矢野さんの家を探したい
131. I wish to plant this tree in my garden. 私は此木を庭に植えたい
132. I would not have it even for one yen. 私はそれは一圓でもいやだ
133. I would tell you, if I know how myself. 自分でどうしていいか知つていればあなたにお話しいたします
134. If I were you, I would not do so. 私があなただつたらそんな事は致しません
135. If you happen to meet him, please tell him so. 若しあの人にお逢ひになりましたらどうぞそしておつしやつて下さい
136. If you need one, I will lend you mine. 若し御入用ならば私のを御貸し申しましょう
137. If you wish, I will show you the way. おのぞみならば御案内致します

138. I'll take off the odd three sen to accommodate you. 御愛嬌にはしたの三錢だけお引き申しませう
139. Is it the custom with foreigners to do so? そーするのは外國人の風です
140. Is there any steamer bound for Vancouver next month? 來月「ヴァンクーヴァー」に行く船がありますか
141. Is there anything else I can offer you? なにか外に差上げるものはありませんか
142. It can by no means be called bad writing. それは決して悪筆とは云はれません
143. It has been made exactly according to your orders. それはすつかり御注文通りにこしらへました
144. It has turned out different from what I expected. 思ひがけないことになつた
145. It is best to do so, on every account. ござしても、そーする方が一番いい
146. It is high time for me to do it. それをするのは今が丁度いい時です
147. It is just the right distance for a stroll. ぶらづくには丁度いいかげんな道のりです

148. It is not at all because I dislike you. それは全くあなたをきらうゆへではござりません
149. It is not within the memory of any one. それは誰でも覚えて居りません
150. It is nothing compared to what he told me. それはあの人が私に話したことに比べれば何でもないとだ
151. It is time for you to prepare for departure. もう御出立の用意をなさる時です
152. It must be done by persuasion, not by force. 夫は無理にやらずに説諭でなければならぬ
153. It was lucky that he did not hear it. あの人の耳にはいらなくつて仕合せだつた
154. It was the end of last month, I fancy. 夫は先月の末だつたかと思ひます
155. It was with great difficulty I refrained from speaking. 私はやつこのことで云はずにこらへた
156. It will be got for less than two *yen*. 夫は二圓以下で買へましよう

157. It will double itself in a very short time. 夫は忽ちの中に倍になりましよう
158. It will take some time longer to finish it. それを仕上げるのにはもう暫くかゝります
159. I've nothing about me save a one *yen* note. 私は一圓札一枚より外には何も身のまわりに持合せはありません
160. Let us start at once, if you are ready. 御用意がよければすぐに 出立致しましよう
161. Let's have a look at the view from here. 一寸こゝから景色を見ようではありませぬか
162. Lift this board up, and set it on end. 此板を起してに豎にしる
163. Make the most of this: there is no more. これは大事にしまさいもうあきには一つもないから
164. Men are not to be judged by their looks. 人はみかけによらぬものです
165. My uncle's house was burnt in the recent fire. 私の伯父の家は此間の火事で焼けました

166. New Year's Day is a holiday all over the world.  
 正月の元日はどの國でも休日です
167. No matter how wicked he is, I like him.  
 たゞひどいのに悪人でも私はあの人は好きです
168. No matter what it is, I do not care.  
 何であろうとも、私は構ひません
169. No, never mind. I will take it with me.  
 いいへ御かまいなさるな私は自分で持つて参ります
170. No body but a fool would say such a thing.  
 馬鹿でなければそんな事を云ふものは誰もない
171. No body fancied he would do such a dishonest thing.  
 あの人があんな不正直なことをしようとは誰も思ひがけませんでした
172. Of what use is such a thing to you?  
 そんな物があなたに何の役に立ちますか
173. On account of the rain, I remained at house.  
 雨が降つたから私は家に居ました
174. One catches cold more in summer than in winter.  
 冬よりは夏の方が人が多く風を引きます

175. Please come and see me when you have time.  
 おひまの節にはご一そおあそびにおいで下さい
176. Please order it the next time you are writing.  
 此次にお手紙をおだしなさる序にご一そ注文して下さい
177. Shall I have the pleasure of seeing you again?  
 又お目にかゝる事が出来ましようか
178. Shall we have a peep at just one scene?  
 一寸一そ幕のぞきましようか
179. Say what you please, you will never persuade me.  
 あなたが何をおつしやつても私はおすいめにはのりません
180. Some unavoidable business prevented me from keeping my promise.  
 私は止を得ざる差支があつてお約束を守る事が出来ませんでした
181. Sorry, if I have interrupted you in any way.  
 少しでも御邪魔を致しましたら御氣の毒でした
182. Some body was run over by the train this morning.  
 今朝誰か、流車に轢かれました



183. Such things ought not to be said in public. こんなとは人なかで云ふべきとではない
184. Take good care of yourself on your journey. 御道中よくお氣をおつけなさい
185. Tell me what is the meaning of this phrase. 此句の意は何かいふのたか私にいふて下さい
186. Thank you for your kind present the other day. 先日は結構な頂戴物を致してあげがさう存じます
187. Thanks for the book you so kindly sent me. 御親切に本をお送り下さつて誠に有りがさう存じます
188. That is one reason why he is so weak. それがあの人のあんなに弱い原因の一つです
189. That man has become richer than he used to be. あの人は前方より工面がよくなりました
190. That tree must be over three hundred years old. あの木は三百年以上たっているにちがひない
191. The auction has been put off for three days. 落賣は三日延引になりました

192. The government has decided on levying a heavy tax. 政府は重税を課する事に決議しました
193. The house is a little this side of Yanagiwara. 其家は柳原のすこしこちらです
194. The powder was damp, and did not go off. 火薬が濕つて居たので發火しませんでした
195. The rice of Higo is the best in Japan. 肥後米は日本で一等です
196. The rope broke, while I was raising the stone. 石を上げていた間に繩がきれた
197. There are all sorts of reports about it now. それに付ては今色々のうわさがある
198. There are various reports about it, but nothing probable. それに付ては色々のうわさがあるが一つもあてにはならない
199. There is no doubt that he was taken ill. あの人は病氣になつたに相違ない
200. There is nothing for you to fret about so. お前の そんなにちれ廻る事は何にもない

201. There must be something at the bottom of it. 何かそこには白くがあるにちかひない
202. There used to be a very good inn here. こいには極くいい宿屋がありました
203. There was a terrible storm last month in Tokyo. 先月東京に大嵐がありました
204. These won't do; I don't like such fancy ones. これはみないけない。私はそんなしやれたのは好みません
205. They have to purchase those at their own expense. あの人はみな自費で買はねばなりません
206. They shed tears of sadness at this life-long parting. 皆んながこの一生の別れに悲みの涙をこぼしました
207. This estimate is much higher than you said before. 此見積はおまへが前にいつたより高い
208. This intelligence must be a surprise to Mr. Saigo. 之れを西郷さんが聞いたらびっくりするだろう
209. Those boys ought to make more progress. その小供等はずつと上達をせねばならぬ筈だ

210. To change the subject, what time is it now? それはそうさ今は何時ですか
211. To-morrow will be the day for settling the account. 明日は決算日になります
212. Upon careful inquiry, I found that I was mistaken. よく調べて見たら私が間違っていました
213. We can hear the music quite plainly from here. 音楽はこいから充分はつきりきこえます
214. We can not have it finished before next Monday. 次の月曜日までには出来ません
215. We had better go somewhere to which we are accustomed. どのへに行きつけた所に行つた方がいい
216. We have a great pressure of work at present. 昨今は非常に仕事がかさんでいます
217. We will start as soon as every-thing is ready. 用意の出来次第出立致しましょう

218. Were it not for you, I could not succeed.  
 あなたがおいでなさらなかつたなら私だけでは仕遂げられませんでした
219. Were you in bed, when I called last night?  
 昨日伺つた時にはもうおやすみでしたか
220. What a lively and agreeable man Mr. Ito is!  
 伊藤さんは實に陽氣な面白い人ですね
221. What are the most noted factories in this town?  
 此町で一番名高い製造所はどこですか
222. What have you done after I left you yesterday?  
 昨日お別れ申してからあなたはどのうなさりましたか
223. What is the value of that in English money?  
 英國の金にしたら夫はいくらになりますか
224. What would be the best means of helping him?  
 あの人を助けるにはどうしたら一番よかろうか
225. When did he say that matter would be settled?  
 そのとはいつきまりかつくさあの人には云ひましたか
226. When is the best time for calling on you?  
 お宅へ何うには何時か一番よろしうござりますか

227. When it is done, I will let you know.  
 出来たらお知らせ致しましょう
228. When may I have the honor of an interview?  
 いつ拜謁の榮を得るごさか出来ましょうか
229. Which do you like better, Japanese or Chinese tea?  
 日本茶と支那茶とあなたは何が好みますか
230. Why did the ship fire a salute this morning?  
 今朝なぜ船が祝砲を放つたのですか
231. Why do you hesitate to tell it to me?  
 なぜおまへはぐづぐづして私に夫を云はないのか
232. Will he receive an increase of salary next year?  
 あの人は來年月給が増すでしょうか
233. Will it be ready by the day after to-morrow?  
 明後日までに出来ましようか
234. Will you pass Maruya's bookstore on your way there?  
 あなたはそこにおいてにる途中丸屋書店の前をおこりになりますか
235. Will you please allow me to look at it?  
 どうぞ夫を一寸私に見せて下さいませんか

236. Will you please give him a message from me?
237. Will you not take a little less for it?
238. Would you kindly tell me the way to Shimbashi?
239. You are a nuisance! Haven't I said I wouldn't?
240. You are a rather difficult man to deal with.
241. You do not know my elder brother, I believe.
242. You do not reason from facts but from prejudice.
243. You got the vase very cheap at one yen.
244. You had probably better do it in this way.

どうぞあの 人に傳言をして下さいませんか

それは少しまかりませんか

憚りながら 新橋にはどう参りましょうか

うるさい、いけないと云つたぢやないか

お前は中々取扱ひ悪ひ人だ

あなたは私の兄を御存知ありますまい

あなたは事實から道理を立ないで僻見から立る

其花生は一圓では大層やすく御手に入りました

あなたはこふいふ風にやつた方がいいかもしれません

245. You must be more strict in future.
246. You must come to my house before doing so.
247. You must have had great trouble the other day.
248. You need not give yourself any trouble about it.
249. You shall have a large assortment to choose.
250. You speak English very well—just like an Englishman.
251. You take only a superficial view of the thing.
252. You think you will succeed, but I doubt it.
223. You were a fool to believe what he said.

おまへはこれからほもつさしつかりしなければいけない

おまへはそ—する前に先づ私の家に来なければなりません

あなたは先日は 餘程おこまりでしたらう

それに付てはあなたほちつさも御氣遣ひには及びません

澤山ありますからあなたはどれでもいいのがよれます

あなたは大層 うまく英語を御話しますさいます……丸で英國人の様です

あなたは只其事のうわべばかりを見ておいでになります

あなたは出来るだらうとお思ひですが私はあやしいと思ひます

あの人の言つたを信するといふはあなたは愚であつた

254. You were a little unreasonable; were you not? あなたは少し無理ではなかつたか
255. You will be left behind, unless you make haste. あなたはいそがないとあきまにのこされます
256. You will not be in time, I am afraid. あなたは間に合はないかもしれな

### Part X. 第十部

1. A great many people came in spite of the rain. 雨天にも拘らず人が大勢きました
2. According to the census, the population is above one million. 人口調査によれば百万人以上です
3. And how do you do, ma'am? How is the rheumatism? そーして御婦人あなたは如何ですか。りうまちは如何ですか
4. Any number of them can be got in my country. 私の國にはいくらでもあります

5. Anybody can see that the right one is the longer. 右の方が長いと云ふことは誰にても分かる
6. As I am starting early to-morrow, please wake me early. 明朝早く出立するからどうぞ早く起してください
7. As you have worked well, I will give you ten *sen*. おまへはよく働いたから十銭やる
8. At that time there were as yet no such things. 其時分にはまだ仲々そんな物はありませんでした
9. Bamboos, as a rule, do not grow in wet land. 竹さいうものは一體濕地にははへないものです
10. Do you know for what purpose they are coming here? あの人等はなんのためにここに來るのだからあなたは御承知ですか
11. Do you think he will grant me a short interview? あの人には暫時面會を許して下さるでしょうか
12. Excuse me; I have detained you after your office hour. 御ひげ后まで御引留め申して誠に相すみません

13. Excuse me; what a beautiful watch that is of yours!
14. Fire broke out and many people were burnt to death.
15. Get that settled one way or the other within to-day.
16. Have you no idea of going out for a walk?
17. He brought his wife a very handsome present from England.
18. He came up to me as if he knew me.
19. He did it entirely through the anger of the moment.
20. He did it in spite of anything I could say.

失禮ながら あなたの御時計は如何にも御立派なものですれ-

火事がはじまつて大勢焼け死ました

兎に角今日中に埒を明けて下さい

あなたは散歩に出掛ける御氣はありますか

あの人は英國から大層立派な土産を妻君にもつてきました

あの人はこちらを知っている様な様子で私のそばへよつてきた

それはあの人が全く一時のいかりに乗じてやつたのです

あの人は私がなんぞ云つてもかまわずにさうさうやりました

21. He had to run away on account of his debts.
22. He has a great deal of influence with the government.
23. He has been idle hitherto, but he is studious now.
24. He has lead a dissipated life from his youth up.
25. He has mortgaged his whole property to its full extent.
26. He has only given me the outlines of the thing.
27. He is skillful in everything, but, above all, in riding.
28. He is supposed to have gone to America last year.
29. He never says more than half of what he thinks.

あの人は借金で逃亡をせねばならぬ様になりました

あの人はよほど政府には通りのよい人です。あの人はよほど政府の人々に勢力ある人です

あの人はこれ迄はなまけものでしたが當今は勉強家です

あの人は若い時分から放蕩でした

あの人は自分の財産をすっかり書入にしました

あの人は唯事の 大體のみを私に話してくれました

あの人は何の事にも上手だが分けて馬に乗るとが上手だ

あの人は去年 米國にいつた そうです

あの人は自分の腹にあるとを決して半分もあかしません

30. He only paid his creditors ten *yen* in the hundred. あの人はい債高のたつた一割だけを債主に拂つてやりました
31. He saved money while he was serving in that school. あの人はいあの學校に奉職申金をためました
32. He spent a large sum of money on that house. あの人はいあの家に大分金を掛ました
33. He tried to clear himself in one way or the other. あの人はいご一かして申し開きをしようしました
34. He used to be a very prudent man formerly. あの人はい前方は餘程用心ぶかい人でした
35. He used to be on very friendly terms with me. あの人はい常に私とごく仲よしでありました
36. He was chosen from forty who went to Europe. あの人はい歐州にいつた四十人の中から選ばれたのです
37. He was imprisoned for ten days on a mere suspicion. あの人はいほんの嫌疑ばかりで十日間入獄しました
38. He was laid up by sickness for a long time. あの人はい長い間病氣でれていました

39. He was nearly dead by the time the doctor came. 醫者のきた時分にはあの人はい殆んど死んだ様でした
40. He was not at home; so I left the letter. あの人はい留守でしたから手紙をおいてきました
41. He went to Nara for the sake of his health. あの人はい養生のために奈良にゆきました
42. He will be well in two or three days more. あの人はいもう二三日の内には全快しましやう
43. He will run into debt with such a small salary. あんなひくい給料ではあの人はい借金をするでよう
44. Henceforth I hope you will honour me with your acquaintance. 自今はご一か御懇親を願ひます
45. Here is an extra-fine hat. How will it do, Sir? ここに飛切の帽子がありますが夫は如何でございますか
46. His dark complexion makes him look like a negro. あの人はい色が黒いから丸で黒奴の様に見える
47. How far is it from here to the next station? ここから次の停車場迄はどれほどありますか

48. How many students are to be admitted at this examination?
49. How much do you charge a piece for this stuff?
50. I am afraid I have been greatly in your way.
51. I am ashamed to trespass so often on your hospitality.
52. I am going by the first train in the morning.
53. I am in no absolute want of it at present.
54. I am much obliged to you for thinking of me.
55. I am sorry, but I can not make any reduction.
- 今度の試験には何人入學が許されますか
- 此地は一反何程ですか
- 大層御邪魔を致しはしませんでしたか
- 毎度御世話になりまして恐縮の至りです
- 私は朝の一番汽車で立ちます
- 夫は今なくてならぬさいふ品ではない
- 御心添え下されて誠にありがとうございます
- 御氣の毒ですが御直股は少しもひけません

56. I am sorry to have given you so much trouble.
57. I can not tell how to explain it to you.
58. I can not tell precisely what you gave for it.
59. I can't answer you, until I have consulted my father.
60. I can't tell you, till I have seen it myself.
61. I can't understand his having treated you with such rudeness.
62. I did it entirely with the view of helping him.
63. I dipped my head into the water to cool it.
64. I do not speak from the hearsay, but from actual observation.
- 大層御面倒をかけておきの毒です
- なんぞ説明してよいか私にはわかりません
- いくら御だしになつたか精細にはわかりません
- 父と相談の上でなければし御返事は出来兼ねます
- 自分で見た上でなければ何とも申兼ねます
- あの人はなぜそんなに粗末にあなたを扱つたか私にはわかりません
- 私は全くあの人を助けようと思つてしたのです
- 私は頭を水に突込んで冷しました
- 私は人に聞いていふのではない實際に見ていふのです



65. I enquired at several shops, but I could not find any.
66. I feel more pain in the night, than in the day.
67. I feel sorry to say such a thing to you.
68. I felt as if I had lost my own brother.
69. I had known from the first that it was so.
70. I had never anticipated that he would die so suddenly.
71. I have been laid up since I saw you last.
72. I have been waiting for you since two o'clock.
73. I have never had the pleasure of making his acquaintance.
- 私は方々の店でたつねましたが一つもありませんでした
- 私はひるかりよるの方が痛みます
- そんなことをあなたに申し上げるのは御氣の毒です
- 私は丸で實の兄弟を失つた様に思ひました
- 私は始めから そうだといふとは知つていました
- あの人はそう急に死なうまは少しも思ひかけなかつた
- 先日おめにかかつてから私は不快でふせつておりました
- 私は二時からあなたを待つていました
- 私はまだ一遍もあの方に御ちかづきになつたことはありません

74. I have not been very well for some time back.
75. I have not the smallest experience in such matters.
76. I have to thank you for a very pleasant evening.
77. I hear you are going to Europe; is it true?
78. I must apologize for having intruded when you had visitors.
79. I really do not know how to apologize to you.
80. I remember him since he was a baby in arms.
81. I repeat once more, lest you should forget.
82. I set my watch by the twelve o'clock gun.
- 私は暫く前よりすぐれませんでした
- 私はそんなにはちつとも経験がありません
- 今晚は大層面白ふございまして有難ふございます
- あなたは歐州へ御いでになるといふとてすが本當ですか
- 御客來の所をあかりまして申し譯もございません
- なんと御詫を申してよいやら本當にわかりません
- 私はあの人があかんの時分から存じております
- あなたの忘れぬ様に私はもう一度繰返します
- 私はごん(十二時の號砲)に時計を合せました

83. I shall do it at the risk of my life. 私に命にかけても致しませう
84. I shall have it finished by the time you return. 御かへりまでにはこしらへておきませう
85. I shall have the pleasure of seeing you soon again. 又すぐに御目にかいりましょう
86. I shall try even at the risk of my life. 私に命にかけてもやってみましょう
87. I think it better to send the goods by train. 荷物は満車で送つた方がよからうと思ひます
88. I think of staying a few days at my father's. 父の宅に二三日逗留致そうかと思ひます
89. I think you know; if not, I will tell you. あなたは御存知だと思ひますが左もなくば御はなし致しませう
90. I thought I had plenty, but I can't find one. 私は澤山あると思つていましたが一つも目つきりません
91. I waited for you till the train was just starting. 私は満車の出る際まであなたをまつていました
92. I want it on the day of my arriving there. それは私がそこに到着する日に要るのです

93. I warned him that he would certainly lose by it. 私はきつと損をするだろうとあの一人に注意してやりました
94. I was persuaded into doing it against my own will. 私は不本意ながら人にすいめられて餘義なく爲しました
95. I was thinking of something else, while you were speaking. あなたの御はなし際中には私はほかの事を考へていました
96. I will come over to see you this evening. 又今晩上かりましょう
97. I will lie down a bit, as I feel sea-sick. 船によつたから少しよこになりま
98. I will look up the document when I get home. す  
歸宅の上書類を調べませう
99. I will lose no time in letting you know it. 早速御しらせ致します
100. I will pay the money on receipt of the goods. 代物と引替に代金を拂ひます
101. I will thank you for a little of that cake. その御菓子を少しいたたきたうござります

102. I will thank you for another cup of tea. 茶をもう一杯いただきたい
103. I would like very much to go there with you. 私もどこかそこにあなたと御一所にまいりたいものです
104. If you compare both together, you will see the difference. あなたは一所に比べて御覧になるさちがひがわかります
105. In case of any difficulty telegraph me at once. 何かめんどうなことがあつたらすぐ電信をおうちなさい
106. In spite of the rain, we went to the museum. 雨天にも拘らず私共は博覽會に行きました
107. I'm in a hurry today, and will take my leave. 今日はいそいでいますから御いさまで致しましょう
108. I'm just going out for a picnic on the sea. 私は今船遊山に行く所です
109. I'm too busy to be able to see him now. 今忙しくつて仲々其人にあうわけにはゆかない
110. It has been much exported to Europe of late years. 夫は近年大分歐洲に輸出します

111. It is a pity that you did not come earlier. 惜いことにあなたは來様がおそかつた
112. It is all the same whether he goes or not. あの人がいつてもゆかないでも同じことです
113. It is exceedingly kind of you to come such a distance. こんな遠方をきて下さつて御親切有りがたく存じます
114. It is not worth your while to quarrel with him. あんな人と争ふのは暇つぶしです
115. It lets one down to associate with such low fellows. あんな下賤なものさつきあうと自分もいやしくなります
116. It was a proper thing for him to do so. あの人がそうするのは當り前だ
117. It was not originally intended to be written like that. もとはそうかくつもりではなかつたのです
118. It was put off till the third of next month, it seems. 多分來月の三日までのびたのでしよう

119. It was so cold yesterday as to be almost unbearable.
120. It will be finished by the end of this year.
121. It will not be ready even in ten days more.
122. It will soon split, if the sun is on it.
123. It would be useless to ask him for that.
124. It would be quite useless to do such a thing.
125. I've been kept awake a whole night by the storm.
126. I've many acquaintances among the men of the upper classes.

昨日は殆んどたぬられぬ程に寒う  
ござりました

夫は今年の暮までにはできましょ  
う

もう十日たつてもできません

日があたるぞ夫はすぐわれます

あの人にたのんでも逆も無駄でし  
ょう

そんなをしても到底だめだ

私は嵐で夜中ねむられなかつた

私は上流社界の人々に大勢知己が  
あります

127. Just stop a moment, and let's see what it is.
128. Let me have your answer by the day after tomorrow.
129. Living is twice as expensive in Osaka as in Tokyo.
130. May I ask whether you have any brothers or sisters?
131. May I borrow this book of yours for several days?
132. On the contrary, I've much to apologize to you for.
133. One o'clock will be a little too early, I think.

ちよつとさまつてなんたか見よう  
ではないか

明後日までに御返事をねがひます

大阪ではくらしが東京の倍かゝり  
ます

失禮ながらあなたは御兄弟がおあ  
りですか

御本を四五日拜借れがわれませ  
ん

ごう致しまして、却つて私こそお詫  
をいたさればなりません

一時では少し早すぎるでしょう

134. Pray, Sir, what is there in that box before you?  
失禮ながら あなたの前にある其箱には何がはいつていますか
135. Put the matter briefly, and it will be better understood.  
簡略にいへば却つてよくわかりませう
136. Put these in the box, and those on the table.  
この品々は箱につめてあの品々は「テーブル」の上にお載せなさい
137. Remember that you will always find a friend in me.  
及ばずながら どこまでもあなたの御力になりましょう
138. Several telegraph-posts were overturned and two houses were knocked down.  
電信柱が何本も倒れて家が二軒つぶれました
139. Tell him to be careful not to break that pot.  
其瓶をこぼさない様に 氣をつけれさあの人にいつて下さい
140. Tell him to do it as quickly as possible.  
成丈け早くしろ さあの人にいつて下さい

141. That he is poor is simply because he is indolent.  
あの人の貧乏なのは只なまけるからです
142. That may be, but even so, he is not right.  
夫はそうかもしれないが、そうさせたさころが、あの人は間違つてゐる
143. That tree was planted on the side facing the north.  
あの樹は北向の側に植へました
144. That's about the righth size; but how much is it?  
大きさはそれで大抵よいが直段はどれほどですか
145. That's awfully dear; won't you come down in your price?  
夫は大層たかい。もつさまかりませんか
146. That's the case with every body; above all, with me.  
夫はだれでもそうですが取分け私はそうです
147. The doctor recommends me to take a short trip to Arima.  
醫者は有馬に旅行をすゝめます
148. The fence was blown down by the wind last night.  
昨夜風で垣が倒れました

149. The Japanese completely conquered the Chinese in the late war.  
このあいだの戦争では日本人はすつかり支那人に勝ちました
150. The prices of rice have doubled during the last week.  
米價は先週中倍になりました
151. The steamer will touch at Shimonoseki and take in coal.  
船は下の關に寄つて石炭を積込みます
152. The true cause is quite different from the reported one.  
實際の原因は噂とは丸で違つています
153. The work had to be done all over again.  
すつかり仕事を仕直さなければならなかつた
154. Then, please make out the draft; here is the money.  
そんなちどうぞここに金がありますから爲替を振出して下さい
155. There are no means of going there except by boat.  
あそこには船でなければゆかれません
156. There is nothing that can not be had for money.  
何でも金で得られないものはない

157. There shall be no lack of attention on my part.  
私の方では充分注意を致しませう
158. They are for the most part graduates of our school.  
あの人々はおもに私共の學校の卒業生です
159. They are going to build their own house, I hear.  
あの人々は自分の家を建てるそうです
160. They've tasted much of the bitters and sweets of the world.  
あの人々は世の中の酸いも甘いもかみわけた方々です
161. This is the gentleman, of whom I have been speaking.  
この御人はかねておはなしをしておいた方です
162. This is the gentleman, of whom I spoke to you.  
この御人はあなたにおはなし申した方です
163. This is too much better than I had heard it was.  
これはうばさにきいていたよりあまりよすぎる
164. This metal is made of one part copper and two parts zinc.  
此金屬は銅一分と亜鉛二分とから出来ています

165. This one is worth more than all the rest together.
166. This rope will break in raising such a big stone.
167. This tree has grown twice as high as it was last year.
168. To say nothing of his birth, he is to be respected.
169. Tokyo is the most flourishing city in Japan.
170. Unless you pay now, you can not have this article.
171. We can not deceive him by such shallow device.
172. We have a great deal of work on hand now.
173. Was he the author of that story, or were you?
- これはほかのをみんな一所にしたよりもつと直打があります
- そんな大きな石をあげるに此つなはきれるだろう
- 此樹は去年から見ると倍高くなりました
- 生れはごうでもあの人は尊敬すべき人です
- 東京は日本中で一番繁華な市です
- 今お拂ひにならなければ此品は差上るわけにはまいりません
- そんな淺蕪な手段ではなかなかの人はだませない
- 仕事は今山の様に手づかゝっています
- あの噂を言ひだしたのはあの人がですか又あなたですか

174. What are the productions for which this place is noted?
175. What did he say, when you told him of it?
176. What do you charge for crape of the finest quality?
177. What do you say to taking a jinrikisha from here?
178. What is the name of that mountain standing out there?
179. What is the name of that mountain we see there?
180. What is your opinion, putting that out of question?
181. What point is it that you differed with him about?
- 當地の名産は何々ですか
- おまへがそういつたらあの人は何さいひました
- 極上等の縮緬は何程致しますか
- こゝから車に乗るのは如何ですか
- あそこに聳へているあの山は何さいひますか
- あそこに見えるあの山は何さいひますか
- 夫は暫くおいてあなたの御説は如何ですか
- あなたがあの人と議論のちがう點はごういふのですか

182. What say you to taking a stroll in the park?  
公園に散歩に出掛けるのは如何ですか
183. What time was it when he said he would come?  
あの人の来るといつたのは何時でしたか
184. What were those posts put up for originally, I wonder?  
あの柱は一體何のためにたてたものでしょうか
185. What will you do, if there should not be any?  
若しちつともなかつたら どうなさるか
186. Whatever you might do, it would be of no use.  
あなたが何んたをなさつても無益でしょう
187. What's the name of that mountain seen in the distance?  
あの遠くにみえる山は何さいふ山ですか
188. When would it be convenient for you to go?  
あなたは出掛るにいつが都合がよござりますか
189. When you called to see me, I was unfortunately out.  
御たづね下さつた時は私は生憎不在でござりました
190. Where did you get that beautiful china vase?  
御立派なやきものの花瓶は何所で御求めになりましたか

191. Whether I go or not, is no business of yours.  
私のゆこうさゆくまいとはあなたの知つたもてではない
192. Which of them all do you think the best one?  
この中でどれが一番いいと思召しますか
193. Will you lend me this book for a few days?  
此本を二三日貸して下さいませんか
194. Will you please help me to lift this table?  
此机を上るのを手傳つて下さいませんか
195. Will you show me a penknife worth about fifty sen?  
五十銭ばかりの小刀を見せて下さいませんか
196. With all his knowledge, I doubt he knows that.  
あの人はごんなに物知りでも多分それはしらんだらう
197. Without flattering you, I should say you paid two yen.  
御世辭のない所はあなたは二圓御出しになつたでしょう
198. Write the address distinctly, that there may be no confusion.  
間違のおこらぬ様にはつきりと所書きを御かきなさい



199. You must take care, lest you should hurt people's feeling. あなたは人の感情を害さぬ様に氣をつけねばなりません
200. You will give him trouble, by doing it that way. あなたそうしてはあの人に手数を掛ける様になります
201. You will give me much pain by doing such things. あなたがそんなことをするに私が困ります
202. You will hurt his feeling should you say such things. そんな事をいふとあなたはあの人  
の感情を害しますぞ
203. You will never get through it doing it that way. そんな風にやつてはあなたは逆も  
出来ません
204. Your language and manner are not those of a merchant. あなたの言葉付も働作もどーも商  
人らしくない

~~~~~  
FINIS.  
~~~~~

## COMMON VOCABULARY.

Cardinal numbers.	本数		
One.	一	Forty.	四十
Two.	二	Fifty.	五十
Three.	三	Sixty.	六十
Four.	四	Seventy.	七十
Five.	五	Eighty.	八十
Six.	六	Ninety.	九十
Seven.	七	One hundred.	一百
Eight.	八	One hundred and one.	一百一
Nine.	九	One hundred and	
Ten.	十	eleven.	一百十一
Eleven.	十一	One hundred and	
Twelve.	十二	twenty.	一百二十
Thirteen.	十三	One hundred and	
Fourteen.	十四	twenty-one.	一百二十一
Fifteen.	十五	Two hundred	二百
Sixteen.	十六	One thousand.	一千
Seventeen.	十七	One thousand two	
Eighteen.	十八	hundred and thirty-	
Nineteen.	十九	four.	一千二百三十四
Twenty.	二十	Two thousand.	二千
Twenty-one.	二十一	Ten thousand.	一万
Thirty.	三十	Fifteen thousand.	一万五千
		Twenty thousand.	二万

One hundred thousand. 十万  
 One hundred and twenty-  
 three thousand. 十二万三千  
 A million. 一百万  
 Two million. 二百万  
 Three million four  
 hundred fifty-six  
 thousand seven  
 hundred and eighty-  
 nine. 三百四十五万六  
 千七百八十九  
 Ten million. 一千万  
 One hundred million. 一億  
 One thousand million. 十億

**Ordinal numbers.** 順番ノ數

The first. 第一  
 „ second. 第二  
 „ third. 第三  
 „ fourth. 第四  
 „ fifth. 第五  
 „ sixth. 第六  
 „ seventh. 第七  
 „ eighth. 第八  
 „ ninth. 第九  
 „ tenth. 第十  
 „ eleventh. 第十一  
 „ twelfth. 第十二  
 „ thirteenth. 第十三  
 „ fourteenth. 第十四  
 „ fifteenth. 第十五

The sixteenth. 第十六  
 „ seventeenth. 第十七  
 „ eighteenth. 第十八  
 „ nineteenth. 第十九  
 „ twentieth. 第二十  
 „ twenty-first. 第二十一  
 „ twenty-second. 第二十二  
 „ twenty-third. 第二十三  
 „ thirtieth. 第三十  
 „ fortieth. 第四十  
 „ fiftieth. 第五十  
 „ sixtieth. 第六十  
 „ seventieth. 第七十  
 „ eightieth. 第八十  
 „ ninetieth. 第九十  
 „ hundredth. 第一百  
 „ hundred and  
 tenth. 第一百十  
 „ hundred and  
 fifteenth. 第一百十五  
 „ two hundredth. 第二百  
 „ thousandth. 第一千  
 „ two thousand three  
 hundred and forty-  
 fifth. 第二千三百四十五  
 „ millionth. 第一百万

**Collective numbers.**

集合ノ數

One time; once. 一度  
 Two times; twice. 二

Three times; thrice. 三度  
 Four times. 四度  
 Five times. 五度  
 Six times. 六度  
 Seven times. 七度  
 Eight times. 八度  
 Nine times. 九度  
 Ten times. 十度  
 Hundred times. 百度  
 Thousand times. 千度  
 One score. 二十  
 One pair. 一對  
 One dozen. 一打

**Multiple numbers.** 集數

Two fold; duple or  
 double. 二倍  
 Three fold; triple or  
 treble. 三倍  
 Four-fold; quadruple. 四倍  
 Five-fold; quintuple. 五倍  
 Six-fold; sextuple. 六倍  
 Seven-fold; septuple. 七倍  
 Eight-fold; octuple. 八倍  
 Nine-fold. 九倍  
 Ten-fold. 十倍  
 Eleven-fold. 十一倍  
 Twenty-fold. 二十倍  
 Twenty-one-fold. 二十一倍  
 Hundred-fold. 百倍

**Fractions.** 分數

One half. 二分ノ一  
 One third. 三分ノ一  
 One fourth. 四分ノ一  
 One fifth. 五分ノ一  
 One sixth. 六分ノ一  
 One seventh. 七分ノ一  
 One eighth. 八分ノ一  
 One ninth. 九分ノ一  
 One tenth. 十分ノ一  
 One hundredth. 百分ノ一  
 One thousandth. 千分ノ一  
 One millionth. 百万分ノ一  
 Two-thirds. 三分ノ二  
 Three-fourths. 四分ノ三  
 Four-fifths. 五分ノ四  
 Nine-tenths. 十分ノ九  
 Ninety-nine-hundredths. 百分ノ九十九

**Percentage.** 歩(百分ノ一)

One-fourth per cent. 二厘五毛  
 One half per cent. 五厘  
 Three-fourths per cent. 七厘五毛  
 One per cent. 一步  
 Two per cent. 二步  
 Three per cent. 三步  
 Four per cent. 四步  
 Five per cent. 五步  
 Six per cent. 六步

Seven per cent.	七歩	June.	六月
Eight per cent.	八歩	July.	七月
Nine per cent.	九歩	August.	八月
Ten per cent.	一割	September.	九月
Fifteen per cent.	一割五歩	October.	十月
Twenty per cent.	二割	November.	十一月
Twenty-one and a		December.	十二月
quater per cent.	二割一歩 二厘五毛		

Twenty-five and a half	
per cent.	二割五歩五厘
Thirty-two and three	
quarters per cent.	三割二歩 七厘五毛

**The days of the week.**  
七曜日

Sunday.	日曜日
Monday.	月曜日
Tuesday.	火曜日
Wednesday.	水曜日
Thursday.	木曜日
Friday.	金曜日
Saturday.	土曜日

**The months.** 月

January.	一月
February.	二月
March.	三月
April.	四月
May.	五月

**The days of the month.**  
月の日

The first.	一日
„ second.	二日
„ third.	三日
„ fourth.	四日
„ fifth.	五日
„ sixth.	六日
„ seventh.	七日
„ eighth.	八日
„ ninth.	九日
„ tenth.	十日
„ eleventh.	十一日
„ twelfth.	十二日
„ thirteenth.	十三日
„ fourteenth.	十四日
„ fifteenth.	十五日
„ sixteenth.	十六日
„ seventeenth.	十七日
„ eighteenth.	十八日
„ nineteenth.	十九日
„ twentieth.	二十日
„ twenty-first.	二十一日

The twenty-second.	二十二日
„ twenty-third.	二十三日
„ twenty-fourth.	二十四日
„ twenty-fifth.	二十五日
„ twenty-sixth.	二十六日
„ twenty-seventh.	二十七日
„ twenty-eighth.	二十八日
„ twenty-ninth.	二十九日
„ thirtieth.	三十日
„ thirty-first.	三十一日

**The seasons.** 四季

Spring.	春
Summer.	夏
Autumn.	秋
Winter.	冬

**Divisions of time.** 時の區別

A second.	一秒
„ minute.	一分
An hour.	一時間
A day.	一日
„ week.	一週
„ fortnight.	二週日
„ month.	一月
„ year.	一年
„ leap year.	閏年
„ century.	百年
Three days ago.	一昨々日
The day before yester-	
day.	一昨日

Yesterday.	昨日
To-day.	今日
To-morrow.	明日
The day after to-	
morrow.	明後日
The night after next.	
	明後夜
The night before last.	一昨夜
Last night.	昨夜
This night.	今夜
To-morrow night.	明夜
Yesterday morning.	昨朝
This morning.	今朝
To-morrow morning.	明朝
This afternoon.	今日ノ午后
„ evening.	今晚
„ week.	今週
„ month.	今月
„ year.	今年
Next week.	來週
„ month.	來月
„ year.	來年
„ spring.	來春
Last week.	先週
„ month.	先月
„ year.	昨年
„ spring.	昨春
The morning.	朝
„ afternoon.	午後
„ evening.	晚
„ night.	夜

The day.	晝	Easter.	復活日
„ break of day.	夜明 <small>あけぼの</small>	Summer solstice.	夏至
„ dawn.	曉	Winter solstice.	冬至
„ sunrise.	日の出		
„ sunset.	日の入 <small>ひるぐれ</small>	<b>Hour.</b> 時刻	
„ twilight.	黄昏	One o'clock.	一時
„ midnight.	夜半	Two „	二時
„ noon.	正午	Three „	三時
„ forenoon.	午前	Four „	四時
„ midday.	正午	Five „	五時
„ afternoon.	午後	Six „	六時
Every day.	毎日	Seven „	七時
„ week.	毎週	Eight „	八時
„ month.	毎月	Nine „	九時
„ other day.	隔日	Ten „	十時
„ second day.	全上	Eleven „	十一時
„ other week.	隔週	Twelve „	十二時
„ three days.	三日目毎に	Five minutes to	
The other day.	先日	one.	一時五分前
Some time ago.	いつぞや	Five minutes past	
Anniversary.	例年の祭日	two.	二時五分過ぎ
Birthday.	誕生日	A quarter to three.	
Christmas Day.	耶蘇ノ誕生日		三時十五分前
Christmas Eve.	全上の宵日	A quarter past three.	
New Year's Day.	元日		三時十五分過ぎ
New Year's Eve.	大晦日	Past four.	四時過ぎ
Summer vacation.	夏休み	Before five.	五時前
Winter vacation.	冬休み	Just one o'clock.	丁度一時
National holiday.	國祭日	Half past six.	六時すぎ
Emperor's birthday.	天皇節	Seven o'clock a. m.	午前七時
Empress' birthday.	地久節	Eight o'clock p. m.	午後八時

<b>Direction.</b>	方角	Breast.	胸
East.	東	Bridge of the nose.	鼻柱 <small>はなはしら</small>
West.	西	Calf of the leg.	脚囊 <small>あしうら</small>
South.	南	Cheek.	頰
North.	北	Chin.	下腮
North-east.	東北	Crown of the head.	頭ノ頂上
North-west.	西北	Dimple.	凹
South-east.	東南	Ear.	耳 <small>みみ</small>
South-west.	西南	Ear-lobe.	耳朶 <small>みみたぶ</small>
<b>The body.</b> 身體		Eye.	眼
Abdomen.	腹	Eye-ball.	眼球
Adam's apple	結喉のどだんご <small>くろよし</small>	Eye-brow.	眉毛 <small>まゆげ</small>
Ankle-bone.	脚 職 <small>くろよし</small>	Eye-lash.	睫毛 <small>まぶた</small>
Anus.	肛門	Eye-lid.	眼睑 <small>まぶた</small>
Arm.	腕	Elbow.	臂
Armpit.	腋ノ下	Face.	顔
Back.	脊	Fat.	脂肪
Back-bone.	脊骨	Fingers.	指
Belly.	腹	Thumb.	拇指
Beard.	髯	Index finger.	人指指
Mustaches.	口髯	Middle finger.	中指
Whisker.	頰髯 <small>しやうべんぶくろ</small>	Fourth finger } or ring finger. }	薬指
Bladder.	膀胱	Little finger.	小指
Blood.	血液	Fist.	拳
Blood-vessel.	脉管	Flesh.	肉
„ artery.	動脉	Foot.	足
„ vein.	靜脉	Forehead.	額
Body.	身體	Gullet.	食道
Bone.	骨	Gum.	齦
Brain.	腦	Hand.	手

Hair.	髮	Pulse.	脈
Curls.	捲毛	Pupil.	瞳
Head.	頭	Ribs.	肋
Heart.	心臟	Saliva.	唾液
Hip.	臀	Shinbone.	脛骨
Instep.	足面。跗	Shoulder.	肩
Intestines.	腸	Skeleton.	骨格
Iris.	虹彩膜	Skin.	皮
Jaw.	腮	Skull.	頭蓋骨
Joints.	關節	Spleen.	脾臟
Kidneys.	腎臟	Sole.	蹠鞋底
Knee.	膝	Stomach.	胃腸
Knee-pan.	膝皿	Temples.	額顳
Leg.	脚	The white of the eye.	白眼
Limbs.	手足	Thigh.	腿
Lip.	唇	Throat.	喉
Liver.	肝臟	Tip of the nose.	鼻ノ尖
Lungs.	肺臟	Toe.	足指
Mole.	黑子	Great toe.	足の拇指
Mouth.	口	Tongue.	舌
Muscle.	筋	Tooth.	齒
Nails.	爪	Eye-teeth.	糸切齒
Nape of the neck.	頸背	Grinders or }	奥齒
Navel.	臍	Molars, }	前齒
Neck.	頸	Front-teeth.	智惠齒
Nerves.	神經	Wisdom-teeth.	鼓膜
Nipple.	乳房	Tympanum.	のこひと懸垂
Nose.	鼻	Uvula.	脛
Nostrils.	鼻孔	Waist.	腰
Palate.	上腭	Windpipe.	氣管
Palm.	掌	Wrist.	手頭

Man and His Relationship.

人及同族

Adult.	大人	Deaf.	聾人
Ancestor.	先祖	Descendant.	子孫
Aunt.	伯母	Drunkard.	嗜酒者
Baby.	孩兒	Dumb.	啞人
Bachelor.	獨身男	Dwarf.	侏儒
Blindman.	盲人	Family.	家族
Boy.	男兒	Father.	父
Bride.	花嫁	Father-in-law.	舅。養父
Bridegroom.	花婿	Step-father.	繼父
Brother.	兄弟	Friend.	友人
Brother-in-law.	義兄弟	Gentleman.	紳士
Elder brother.	兄	Girl.	女兒
Eldest brother.	最年長の兄	Grand daughter.	孫女
Next elder brother.	直に次の兄	Grand father.	祖父
Next younger brother.	直に次の弟	Grand mother.	祖母
Younger brother.	弟	Grand son.	孫
Youngest brother.	最年若の弟	Great grand mother.	曾祖母
Child.	兒童	Great grand father.	曾祖父
Cousin.	從兄弟	Heir.	嗣子
Cripple.	跛子	Humpback.	駝背
Daughter.	息女	Husband.	夫
Adopted daughter.	養女	Infant.	嬰兒
Daughter-in-law.	養女	Lady.	貴婦人
Eldest daughter.	長女	Lame man.	跛子
Second daughter.	二女	Lunatic.	狂人
Youngest daughter.	末女	Maid.	處女。下婢
		Man.	男
		Mother.	母
		Mother-in-law.	姑。養母
		Step-mother.	繼母
		Near-sighted man.	近眼者

Nephew.	甥	Actress.	女俳優
Niece.	姪	Advocate.	代言人
One-eyed man.	隻眼の人	Agriculturist.	農業家
Parents.	両親	Antiquarian.	好古學者
Relation.	親戚	Apothecary.	藥屋
Sister.	姉妹	Apprentice.	徒弟
Elder sister.	姉	Architect.	建築學者
Eldest sister.	最年長の姉	Artist.	技術者
Sister-in-law.	義姉妹	Astronomer.	天文學者. 星學者
Younger sister	妹	Attorney-at-law.	代言人
Youngest sister.	最年若の妹	Auctioneer.	競賣人
Son.	息子	Augur	卜者
Eldest son.	長男	Author.	著述者
Second son	二男	Baker.	麵包屋
Son-in-law.	養子	Banker.	銀行家
Youngest son.	末子	Barber.	理髮屋
Squinter.	眇目 <small>こり</small>	Barrister.	狀師
Stammerer.	吃者	Beef-eater.	牛肉を食ふ人. 肥滿の人
Step-child.	繼子	Beggar.	乞食
The deformed.	不具者	Bird-fancier.	鳥を飼ふ人
Twin.	雙子	Black-smith.	鐵匠
Uncle.	伯父. 叔父	Block-cutter.	木挽
Virgin.	處女	Book-binder.	製本屋
Widow.	寡婦	Book-keeper.	簿記方
Widower.	鰥夫	Book-seller.	本屋. 書林
Wife.	妻	Botanist.	植物學者
Woman.	女	Brewer.	釀造家
		Broker.	さいさり. 仲買人
		Butcher.	屠牛者
		Cabinet-maker.	指物師
		Captain.	船長

Occupations.  
職業

Accountant.	勘定方
Actor.	俳優

Carpenter.	大工	Engineer.	土木師
Chair-bearer.	かごかき	Engraver.	彫刻師
Chambermaid.	女中	Errand boy.	小僧. 追廻し小僧
Chemist.	化學者	Farmer.	百姓. 農夫
Chimney sweeper.	煙筒掃除人	Farrier.	蹄鐵匠
Clergyman.	法教師	Fencing master.	劍術の先生
Clerk.	手代	Fireman.	消防夫. 火夫
Coachman.	御者	Fisherman.	漁夫
Collier.	石炭夫	Fishmonger.	魚屋
Compositor.	植字方(活版の)	Foreman.	職工頭
Confectioner.	菓子屋	Fortune-teller.	卜者
Cook.	こつく. 料理人	Founder.	鑄物師
Coolie.	人足	Fruiterer.	水菓子屋
Cooper.	桶屋	Furniture-dealer.	道具屋. 家具商
Currier.	なめしかわせ いぞうにん	Gardener.	園丁
Cutler.	刃物師	Gate-keeper.	門番
Dealer in foreign goods.	唐物屋	Geographer.	地理學者
Dentist.	齒科醫	Geologist.	地質學者
Doctor.	醫師	Gilder.	鍍金師
Draper.	反物屋	Glazier.	ガラス屋
Draughtsman.	彫刻者	Gold and silver smith.	金銀細工屋
Drawing master.	畫師	Green grocer.	八百屋
Dress-maker.	仕立屋	Grocer.	乾物屋
Driver.	御者	Groom.	馬丁
Druggist.	藥種屋	Hairdresser.	理髮人
Dyer.	染物屋	Hardware merchant.	鐵物屋
Editor (of a newspaper).	記者(新聞の)	Hatter.	帽子屋
Electrician.	電氣學者	Historian.	歴史家
Embroiderer.	刺繡師	Hosier.	莫大小類の商人
		House-boy.	ぼーい

Hunter.	獵師	Mercer.	吳服屋
Innkeeper.	宿屋の亭主	Merchant.	商人
Inspector.	鑑定者	Mineralogist.	礦物學者
Interpreter.	通辭. 通譯者	Missionary.	傳教師
Iron-monger.	鐵物屋	Money-changer.	兩替屋
Jeweller.	飾屋	Money-lender.	金貸し
Jinrikisha-man.	人力車夫	Musician.	音樂師
Joiner.	指物師	Naturalist.	博物學者
Juggler.	手品師	Navigator.	航海者
Kitchen-maid.	婢	Notary public.	公證人
Lacquerer.	漆工	Oculist.	眼科醫
Landlord.	宿屋の亭主. 地主. 家主	Officer.	武官
Landsurveyor.	測量師	Official.	文官
Laundress.	洗濯屋. 洗濯婆	Old-book seller.	古本屋
Lawyer.	代言人. 法律家	Old-clothes dealer.	古着屋
Lecturer.	講師	Optician.	眼鏡師
Lithographer.	石板師	Orator.	能辯家
Locksmith.	錠前屋	Packer.	荷造人
Logician.	論理學者	Painter.	畫工
Maid-servant.	下婢	Paper-hanger.	表具師
Manager.	支配人(會社等の). 理事	Pawn broker.	質屋
Manufacturer.	製造家	Pay-master.	勘定方
Mason.	石屋. 石の彫刻人	Peasant.	百姓
Master.	旦那. 主人. 教師	Peddler.	旋商人.
Mate.	運轉師(船の)	Perfumer.	香水屋
Mathematician.	數學者	Philosopher.	哲學者
Medical student.	醫學生	Photographer.	寫真師
Member of Parliament.	國會議員	Physician.	醫師
		Plasterer.	左官屋

Plumber.	鉛製水管匠(水道用の)	Shorthand writer.	速記者
Poet.	歌讀人. 詩人	Smith.	鍛冶屋
Policeman.	巡查	Soap boiler.	石鹼製造人
Police inspector.	警部	Soldier.	兵士
Porcelain dealer.	瀬戸物屋	Stationer.	文具商
Porter.	驛夫(停車場の). 門番	Station-master.	驛長
Postman.	郵便配達人	Steward.	膳方
Postmaster general.	驛遞總監	Stock-broker.	株式仲買人
Potter.	陶工	Stone-cutter.	石屋
Poulterer.	鳥商人	Stone-mason.	石屋
Preacher.	説教者	Student.	學生
President.	頭取.	Surgeon.	外科醫
Priest.	僧	Sword-cutler.	刀屋
Printer.	活版屋	Sword-dealer.	刀屋
Professor.	教授. 博士	Tailor.	仕立屋
Proprietor.	持主	Tanner.	柔皮匠
Ragman.	屑屋	Teacher.	教師
Reporter.	探訪者	Tea-dealer.	茶屋
Rope-maker.	綱匠	Timber merchant.	材木商
Saddler.	馬具屋	Tinker.	補鑊匠
Sailor.	水夫	Tinman.	錫力屋
Sawyer.	鋸人	Tobacconist.	煙草屋
Scavenger.	掃街人	Tradesman.	商賣人
Scholar.	學生	Translator.	翻譯者
School-master.	學校教師	Trunk maker.	ッば入屋
Sculptor.	彫刻師	Turner.	旋盤匠
Seaman.	水夫	Upholsterer.	室具匠
Servant.	小使. 召使	Varnisher.	漆師
Shipwright.	船大工	Waiter.	給仕
Shoe-maker.	靴屋	Waitress.	給仕女. 女中
		Washerman.	洗濯屋

Watchmaker. 時計師  
 Wheelwright. 車匠  
 Wine-merchant. 酒屋  
 Workman. 職工.職人  
 Writer. 著述家  
 Writing-master. 習字教師  
 Zoologist. 動物學者

**Secular Dignities.**

人 爵

Ambassador 國使. 公使  
 Ambassador Plenipotentiary. 全權公使  
 Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary. 特命全權公使  
 Baron. 男爵  
 Baroness. 男爵夫人  
 Count. 伯爵  
 Countess. 伯爵夫人  
 Crown prince. 皇太子  
 Duke. 公爵  
 Duchess. 公爵夫人  
 Deputy. 委員  
 Emperor. 皇帝  
 Empress. 女帝  
 Empress-dowager. 皇太后  
 Governor. 知事  
 Imperial Family. 皇族  
 Imperial House. 皇室

King. 王  
 Marquis. 侯爵  
 Marchioness. 侯爵夫人  
 Mayor. 府知事  
 Monarch. 國王  
 Nobles. 貴族  
 Peer. 貴族  
 Peeress. 貴族(女)  
 Prince. 公爵  
 Prince Imperial. 皇子  
 Princess. 公爵夫人  
 Princess Imperial. 皇女  
 Queen. 女王  
 Regent 攝政  
 Secretary of State. 國務大臣  
 Senator. 國會議員  
 Sovereign. 君主  
 Viscount. 子爵  
 Viscountess. 子爵夫人

**Government Buildings, Offices, and Institutions.**

府政諸官衙

*Agricultural and Commercial Department.* 農商務省  
 Agricultural Experimental Station. 農事試驗所  
 Bureau of Agriculture. 農務局

Bureau of Commerce and Industry. 商工局  
 Bureau of Forestry. 山林局  
 Bureau of Mining. 鑛山局  
 Documentary Section. 文書課  
 Exhibition Affairs Section. 博覽會課  
 Finance Section. 會計課  
 Forestry Office. 山林局  
 Geological Survey Office. 地質局  
 Mine Inspection Office. 鑛山監督局  
 Patent Office. 特許局  
 Bureau of Auditors. 會計檢查院  
*Cabinet.* 內閣  
 Bureau of Decorations. 爵位局  
 Bureau of Formosan Affairs. 臺灣事務局  
 Bureau of Legislation. 法制局  
 Bureau of Official Gazette. 官報局  
 Bureau of Pensions. 恩給局  
 Colonization Department. 拓殖務省  
 Court of Administrative Litigation. 行政裁判所  
*Department of Communications.* 遞信省  
 First Class Post and Telegraph office. 一等郵便電信局

Inspection of Ships, Surveys, etc. 船舶試驗所  
 Marine Bureau. 管船局  
 Minister's Secretariat. 大臣官房  
 Mercantile Marine School. 商船學校  
 Office of Lighthouses, Buoys, Beacons, etc. 航路標式管理所  
 Office of Postal Money Orders and Savings Banks. 郵便爲替貯金局  
 Post and Telegraph School. 郵便電信學校  
 Railway Bureau. 鐵道局  
 Telephone Exchange Office. 電話交換局  
*Department of Education.* 文部省  
 Bureau of General School Affairs. 普通學務局  
 Bureau of Special School Affairs. 專門學務局  
*Department of Foreign Affairs.* 外務省  
 Bureau of Commercial Affairs. 通商局  
 Bureau of Political Affairs. 政務局  
 Consulate. 領事館



Legation. 公使館

*Department of Justice.*  
司法省

Court of Appeal. 控訴院

Court of Cassation. 大審院

District court. 區裁判所

Local court. 地方裁判所

Public procurator's Office.  
檢事局

*Finance Department.*  
大藏省

Account Bureau. 主計局

Customs House. 稅關

Government Printing  
Bureau. 印刷局

Mint. 造幣局

National Debt Bureau. 國債局

Revenue Bureau. 收稅局

*Home Department.*  
內務省

Bureau for Shrines and  
Temples. 社事局

Bureau of Local Administra-  
tion. 縣治局

Bureau of Police Affairs  
警保局

Central Board of Health.  
中央衛生會

General Affairs Bureau.  
總務局

Hygienic Laboratory. 衛生試  
驗所

Penitentiary.

Public Works Bureau. 土木局

Public Works Superintend-  
ence Office. 土木監督局

*Imperial Household  
Department.*  
宮內省

Board of Ceremonies. 式部局

Board of Chamberlains. 侍從局

Bureau for Hunting Affairs.  
主獵局

Bureau of Imperial Private  
Records. 文事秘書局

Bureau of Inspection of  
Finance. 帝室會計審查局

Construction Bureau. 內匠寮

Imperial Cookery Depart-  
ment. 大膳職

Imperial Estate Bureau.  
御料局

Imperial Library. 圖書寮

Imperial Mews. 主馬寮

Imperial Museum. 帝國博物館

Imperial Physicians' Bureau.  
侍醫局

Imperial Tomb Keeper's  
Bureau. 御陵局

Imperial Treasury. 內藏寮

Nobility Affairs' Bureau.  
爵位局

Office of the Crown Prince's  
Affairs. 東宮職

Office of the Empress'  
Affairs. 皇后宮職

Office of the Empress  
Dowager's Affairs. 皇太后宮職

Palace Keeper's Bureau.  
主殿寮

Palace Police Station. 皇宮  
警察署

Section for External Affairs.  
外事課

Section for Internal Affairs.  
內事課

Local Government. 地方廳

Metropolitan Police Board.  
警視廳

*Naval Department.*  
海軍省

Admiralty Council. 海軍將官  
會議

Harbour Master's Office. 知港  
事廳

Hydrographic Department. 水  
路部

Naval Arsenal. 海軍造兵廠

Naval Court Martial. 海軍  
軍法會議

Naval Headquarter. 鎮守府

Naval Staff Department. 海軍  
軍令部

Privy Council. 樞密院

*War Department.*  
陸軍省

Army Affairs' Bureau. 軍務局

Artillery Office. 砲兵事務課

Colonial Troop Office. 屯田兵  
本部

First Division. 第一師團

Gendarmerie Headquarter. 憲  
兵司令部

General Staff Department.  
參謀本部

Military Arsenal. 砲兵工廠

Second Brigade. 第二旅團

City Office. 市廳

Country Office. 郡役所

House of Peers. 貴族院

House of Representatives.  
衆議院

Police-Station. 警察署

Prefectural Government. 縣廳

Ward Office or District  
Office. 區役所

Village Office. 村役場

*Ministers of States.*

諸大臣

Minister President of State.

內閣總理大臣

President of Privy Council.

樞密院議長

Minister of State for the

Navy. 海軍大臣

Minister of State for Finance.

大藏大臣

Minister of State for Foreign

Affairs. 外務大臣

Minister of State for  
Agriculture and Commerce.

農商務大臣

Minister of State for

Colonization. 拓殖務大臣

Minister of State for the

Army. 陸軍大臣

Minister of State for the

Interior. 內務大臣

Minister of State for Com-  
munications. 遞信大臣

Minister of State for Justice.

司法大臣

Minister of State for Educa-  
tion. 文部大臣*Cabinet.* 內閣

Chief Secretary of the Cabinet.

內閣書記官長

Secretary of the Cabinet. 內  
閣書記官President of the Higher Civil  
Service Examination Com-  
mission. 文官高等試驗委員長Commissioner of the Higher  
Civil Service Examination.  
文官高等試驗委員**Government Func-  
tionaries.**

政府文官

President of the Ordinary  
Civil Service Examination  
Commission. 文官普通試驗  
委員長Commissioner of the Ordinary  
Civil Service Examination.  
文官普通試驗委員Chief of Documentary Sec-  
tion. 記錄課長Chief of Statistics Section.  
統計課長Chief of Finance Section.  
會計課長Confidential Secretary to the  
Minister President of State.  
內閣總理大臣秘書官Clerk (or *Attaché*). 屬President of the Bureau of  
Decorations. 賞勳局長

欠

MISSING

Manager. 幹事	Public Procurator. 檢事
Member Elected from among the Highest Tax-Payers. 多額納稅議員	Public Procurator General. 檢事總長
Member of Parliament. 國會 議員	Revenue Inspector. 主稅官
Member of the House of Peers. 貴族院議員	Vice-President of the House of Peers. 貴族院副議長
Member of the House of Representatives. 衆議院議員	Vice-President of the House of Representative. 衆議 特別委員
Member of the Tokio Academy. 東京學士會員	Standing Committee. 常置委員
Member of the University Council. 帝國大學評議員	
Member Specially Nominated by the Emperor. 勅選議員	<b>House. 家</b>
Parliamentary Member. 國會 議員	Apartment. 部屋
Police Inspector. 警視	Balcony. 看樓. 露臺
Police Inspector-General. 警視 總監	Banister. 欄子 (階段等の)
Policeman. 巡查	Bathroom. 浴室
Police Sergeant. 警部	Bedroom. 寢室
Prefectural Governor. 縣知事	Carriage-House. 馬車入家
President of the Court of Cassation. 大審院長	Ceiling. 天井
President of the House of Peers. 貴族院議長	Chimney. 煙突
President of the House of Representatives. 衆議院議長	Closet. 小室. 押入. 戸棚
President of the Tokio Im- perial University. 東京帝國 大學總長	Cup-Board. 戸棚. 押入
	Dining-Room. 食堂
	Door. 戸
	Drawing-Room. 客室
	Entrance. 入口
	Entrance-Hall. 玄関
	Fence. 塙
	Fire-Place. 爐
	Floor. 床
	Foundation. 基礎

Furnace.	竈	Upstairs.	二階
Gallery.	廻廊	Verandah.	縁側
Garden.	園	Wall.	壁
Gate.	門	Wardrobe.	衣裳篋
Godown.	藏	Water Closet.	便所
Hall.	廣間	Well.	井戸
Hearth.	煖爐	Window.	窓
House.	家	Yard.	庭
Kitchen.	臺所		
Ladder.	梯	<b>Furniture.</b>	<b>家具</b>
Latch.	掛鐵	Arm-Chair.	肱掛け椅子
Lattice.	格子	Ash-Tray.	灰皿
Library.	書箱室	Basin.	井鉢
Pantry.	食料部屋	Basket.	ざる. 籃
Parlor.	應接間	Bath-Tub.	風呂桶
Picture-Gallery.	繪畫展覽館	Bed.	寢床
Pillar.	柱	Bedstead.	寢臺
Railing.	欄干	Bell.	鈴
Roof.	家根	Bellows.	風櫃
Room.	室	Blanket.	毛布
Servants' Quarter.	下部屋	Bolster.	長枕
Shutter.	窓の戸	Book-Case.	書函
Sitting-Room.	居室	Boot Jack.	脱靴板
Stable.	厩	Bottle.	瓶
Stair-Case.	階段	Box.	箱
Stepping-Stone.	飛石	Brass Ware.	黄銅の器具
Story.	階	Brazier.	火鉢
Study.	書齋	Bronze Ware.	青銅の器具
Thatched-House.	藁葺家	Broom.	箒木
Threshold.	閾	Brush.	刷子
Tiles.	瓦	Bucket.	水桶

Bureau.	筆筒	Flower Vase.	花生
Cage.	籠	Foot-Stool.	踏臺
Candle.	蠟燭	Fork.	肉叉
Candlestick.	燭臺	Framed Picture.	額
Carpet.	毛氈	Frying-Pan.	煎鍋(あけなべ)
Chair.	椅子	Glass.	盃
Chandelier.	釣ランプ. 枝燭臺	Glass-Ware.	「ガラス」の器具
Charcoal.	木炭	Grate.	すこーぶの格子
Chopstick.	箸	Gridiron.	鐵條
Clock.	時計	Grindstone.	砥石
Cooking Utensils.	料理道具	Hanging Picture.	掛物
Copper Ware.	銅の器具	Ice-Box.	氷凍箱
Corkscrew.	栓拔	Ivory.	象牙
Counterpane.	臥被(よぎ)	Jar.	壺
Cup.	コップ	Jug.	壺
Curtain.	幕	Kettle.	藥罐
Cushion.	座蒲團	Knife.	小刀
Decanter.	酒德利	Kitchen Knife.	出刃庖刀
Dining Table.	食卓	Table Knife.	庖刀
Dish.	皿	Lacquered Ware.	漆器
Drawer.	引出し	Lamp.	洋燈
Earthen-Ware.	瀬戸物	Lantern Lamp.	燈籠
Egg-Cup.	玉子を入れる「こつぶ」	Leather-Ware.	革具
Electric Light	電燈	Lock.	錠
Electro-Plated Ware.	電氣鍍金の器具	Looking Glass.	鏡
Extinguisher.	熄燭器	Mat.	疊
Fan.	扇	Matches.	擦附木
Fire Bell.	半鐘	Matting.	席(じまろ)
Fire-Box.	火鉢	Meat-Safe.	蠅入らず
Feather-Bed.	羽寢床	Mosquito-Net.	蚊帳
		Mouse-Trap.	鼠檻(ねづみおこま)

Napkin.	手巾(食事の時用巾)	Snuffer.	燭剪(えんきり)
Nut-Cracker.	胡桃鉗	Soap.	石鹼
Pail.	桶	Sofa.	長椅子
Paper-Lantern.	提灯	Spittoon.	唾壺
Painting.	繪畫	Sponge.	海綿
Pan.	鍋	Spoon.	匕
Piano.	} 「ぴあの」	Stool	床几
Pianoforte.		燧爐	
Picture.	繪畫	Stove.	燧爐
Pillow.	枕	Table.	「て-ぶる」
Pitcher.	水注	Table-Cloth.	て-ぶる掛
Plate.	皿	Tea-Caddy.	茶箱
Porcelain-Ware.	磁器	Tea-Canister.	茶入
Pot de Chambre.	便器	Tea-Cup.	茶碗
Pump.	唧筒	Tea-Cup Saucer.	茶碗皿
Rain-Water Tub.	用水桶	Tea-Cup Stand.	茶托
Rat-Trap.	鼠檻	Tea-Kettle.	茶かま
Razor.	剃刀	Tea-Pot.	茶瓶. 急須
Rice-Box.	米櫃	Tea-Stirrer.	茶せん
Round Fan.	團扇	Tea-Tray.	茶盆
Safe.	金庫	Thermometer.	寒暖計
Sauce-Pan.	小鍋	Tinder-Box.	火口箱
Saucer.	小皿	Tongs.	火箸
Scissors.	小鋏	Tooth-Brush.	齒磨楊子
Scraper.	刮削器	Tooth-Pick.	齒楊子
Screen.	屏風	Tooth-Powder.	齒磨
Scuttle.	石炭籃. 炭斗	Towel.	手拭
Shed.	小舎	Tray.	盆
Sheet.	被單	Trunk.	革箱. トランク
Sieve.	篩	Tub.	桶
Smoking Tray.	煙草盆	Tumbler.	大杯
		Urinal.	小便器

Utensil.	器具	Blind and Dumb School.	盲啞學校
Wall-paper.	壁紙	Blotting-paper.	吸墨紙
Wash-stand.	顔洗臺	Boarder.	寄宿生
Water-pipe.	水管	Boarding School.	寄宿學校
Wood-planks.	板	Boarding Student.	寄宿生徒
Writing-desk.	机	Book.	書籍
<b>Schools and Educational Matters.</b>			
學校及教育に関する語			
Accordion.	手風琴	Book-keeping.	簿記
Addition.	加算	Book-keeping School.	簿記學校
Agricultural School.	農學校	Book-case.	書函
Album.	書畫帖	Book-shelf.	書棚
Annual Examination.	年末試験	Calisthenics.	柔軟體操
Apprentices' School.	徒弟學校	Chair.	椅子
Assistant Instructor.	助教諭	Chalk.	白墨
„ Professor.	助教授	Chief Instructor.	教頭
Assistant Teacher.	準教員(小學校の)	Class.	級
Assistant Teacher for the Main Course.	正科準教員(小學校の)	Classmate.	同級生
Atlas.	地圖	College.	分科大學. 高等學校
Attendance-book.	出席簿	College of Agriculture.	農校大學
Bad mark.	悪しき點	„ „ Engineering.	工科大學
Bad writing.	惡筆	„ „ Law.	法科大學
Ball.	球	„ „ Literature.	文科大學
Bell.	鈴	„ „ Medicine.	醫科大學
Bench.	腰掛	„ „ Science.	理科大學
Blackboard.	黑板	Commercial School.	商業學校
		Compasses.	兩脚規
		Composition.	作文
		Conversation.	會話
		Copy-book.	習字帖
		Crayon.	白墨. 畫用鉛筆

Daily Lesson.	日課	Examiner.	試験官
Daily Programme.	日課表	Exercise.	練習課. 課業. 操練. 運動
Day-pupil.	通學生	Explanation.	説明
Desk.	机	Failure.	落第
Dialogue.	對話	Female Instruction.	女教諭
Dictation.	書取	Female School.	女學校
Dictionary.	字引	Female Teacher.	女教員 (小學 校等の)
Division.	除法	Fencing Master.	擊劍教師
Dormitory.	寄宿舎	Fencing School.	擊劍學校
Dormitory Superintendent.	舎監	Fine Arts School.	美術學校
Drawing.	畫學	Formal Hand.	楷書
Drawing Instruments.	畫學の 道具	Foreign Instructor.	外國教師
Drawing Master.	畫學の教師	Free Education.	無謝儀教育
Drawing Paper.	畫學用紙	Free School.	無謝儀學校
Drawing School.	畫學校	French Language.	佛蘭西語
Easy Hand.	行書	Full Mark.	滿點
Education.	教育	German Language.	獨逸語
Educational Museum.	教育博 物館	Grade.	組
Elementary School.	小學校	Graduate.	卒業生
Elementary School Teacher	小學校教員	Graduation Ceremony.	卒業式
English Language.	英語	Gunnery School.	砲兵學校
English Literature.	英文學	Gymnasium.	體操場
Entrance Examination.	入學 試験	Gymnastics.	體操
Envelope.	封筒	Hasty Writing.	走り書
Eraser.	字消し	Head Master.	教頭
Examination.	試験	Head Pupil.	首席生徒
Examination Paper.	試験紙	High School.	高等學校
		Higher Female School.	高等女 學校
		Higher Normal School.	高等師 範學校

Higher Normal School for Females.	女子高等師範學校	Line.	線
Holiday.	休日	Marks.	點數
Imperial Military College.	陸軍大學校	Master.	教師
Imperial University of Kyōto.	京都帝國大學	Meaning.	意義
Imperial University of Tōkyō.	東京帝國大學	Medical Department.	醫學部
India-rubber.	護謄	Medical School.	醫學校
Industrial School.	實業學校	Medical Student.	醫學生
Industrial Supplementary School.	實業補修學校	Memorandum Book.	手帳
Ink.	墨汁	Middle School.	中學校
Inkstand.	墨汁壺	Military Academy.	陸軍大學校
Instructor.	教諭	Military School.	陸軍學校
Japanese-English Dictionary.	和英字書	Military Surgeons' School.	軍 醫學校
Kindergarten.	幼稚園	Monthly Examination.	月末 試験
Kindergarten Conductor.	同 保姆	Multiplication.	乘算
Knife.	小刀	Name.	姓名
Laboratory.	化學試驗所	Naval Academy.	海軍大學校
Law School.	法律學校	„ College.	海軍兵學校
Law Student.	法學生	„ Engineering School.	海 軍機關學校
Leaf.	一葉 (紙數)	Naval School.	海軍學校
Lecture.	講義	Nobles' School.	華族學校
Lecture-hall.	講堂	Normal School.	師範學校
Lecturer.	講師	Note-book.	手帳
Letter.	書翰	Opening Address.	開校の祝詞
Letter-paper.	書翰用紙	Oral Examination.	口頭試験
Library.	書籍室	Organ.	「おるがん」
		Page.	頁
		Painting.	畫. 畫學. 彩色法
		Paper.	紙

Paper-cutter.	紙切り	Ream.	紙一束 (四百八十枚)
Pay-masters' School.	主計學校	Reception Room.	應接所
Peers' School.	華族學校	Recess.	放課時間
Peeresses' School	華族女學校	Recitation.	暗誦
Pen.	ペン	Regular Teacher.	正教員 (小學校の)
Pen-case.	「ペン」入、「ペン」箱	Regular Teacher for the Main Course.	本科正教員 (同上)
Pencil.	鉛筆	Reward.	賞與
Pen-holder.	「ペン」軸	Riding School.	乗馬學校
Pen-knife.	削筆刀	Roll.	出席簿、勤怠簿
Penmanship.	習字	Ruled Paper.	罫入の紙
Pen-rack.	筆立	Ruler.	定規
Phrase.	句	Running Hand.	草書
Picture.	繪	School.	學校
Platform.	講座	School-boy.	學校生徒
Play-ground.	遊歩場	School Director.	學校長
Portrait.	肖像畫	School Manager.	學校の幹事
Post and Telegraph School.	郵便電信學校	School-mate.	學友
Post-graduate.	研究生 (卒業生 尙ほ學校に止まり研學するもの)	School of Music.	音樂學校
Primary School.	小學校	School-room.	教場
Principal.	校長	Seal.	印、印判
Private School.	私立學校	Sealing-wax.	封蠟
Professor.	教授、博士	Sentence.	文章
Pronunciation.	發音法	Sheet (of paper).	紙一枚
Public School.	公立學校	Slate.	石盤
Pupil.	生徒	Slate-pencil.	石筆
Pupil-teacher.	教生 (小學校の)	Special Examination.	臨時試驗
Quire.	紙一帖 (二十四枚)	Spelling.	綴字
Reader.	讀本	Spelling-book.	綴字本
Reading.	讀方	Steel-pen.	鋼鐵ペン



欠

MISSING



Purple.	紫
Purplish.	紫色がかりたる
Raven.	烏色
Red.	赤
Reddish.	赤味ある
Rose-colour.	薔薇色
Scarlet.	緋
Slate-colour.	藍氣鼠
Straw Colour.	白茶
Umber.	こげ茶
Variagated Colour.	絞り色
Vermilion.	朱
Violet.	紫
White.	白
Whitish.	白味ある
Yellow.	黄
Yellowish.	黄色がかりたる

Countries. 國名

Africa.	亞弗利加
America.	亞米利加
Asia.	亞細亞
Australia.	澳斯太刺利亞
Austria.	奧地利
Bavaria.	ハバリア
Belgium.	白耳義
Bohemia.	ボヘミヤ
China.	支那
Denmark.	丁抹
England.	英吉利
Europe.	歐羅巴

France.	佛蘭西
Germany.	日耳曼
Great Britain.	大英國
Greece.	希臘
Holland.	和蘭
Hungary.	洪嚙利
Ireland.	愛蘭
Italy.	伊太利
Japan.	日本
Norway.	諾威
Portugal.	葡萄牙
Prussia.	普魯西
Russia.	露西亞
Scotland.	蘇格蘭
Spain.	西班牙
Sweedn.	瑞典
Switzerland.	瑞西
The United States.	合衆國
Turkey.	土耳其

Nationalities. 國民

An African.	亞弗利加人
„ American.	亞米利加人
„ Asiatic.	亞細亞人
„ Australian.	澳斯太刺利亞人
„ Austrian.	奧地利人
A Bavarian.	ハバリア
„ Belgian.	白耳義人
„ Bohemian.	ボヘミヤ人
„ Britisher.	英國人

A Chinese.	支那人
„ Dane.	和蘭人
An Englishman.	英國人
„ European.	歐州人
A Frenchman.	佛蘭西人
„ German.	日耳曼人
„ Grecian.	希臘人
„ Hollander.	和蘭人
An Hungarian.	洪嚙利人
„ Irishman.	愛蘭土人
„ Italian.	伊太利人
A Japanese.	日本人
„ Norwegian.	諾威人
„ Portuguese.	葡萄牙人
„ Prussian.	普魯西人
„ Russian.	露西亞人
„ Scotchman.	蘇格蘭人
„ Spaniard.	西班牙人
„ Swede.	瑞典人
„ Swiss.	瑞西人
„ Turk.	土耳其人

Clothing and Apparel. 衣服及服飾類

Apron.	前垂れ。膝掛け
Bag.	袋
Belt.	帶
Blacking.	靴墨
Bonnet.	婦人の帽子
Boot-hose.	脚衣
Boot-jack.	靴脱

Boot-lace.	靴の紐
Boots.	靴
Box.	小箱
Bracelet.	腕輪
Breast-button.	胸扣鈕
Breastpin.	襟留針
Brooch.	胸飾。襟止め
Brush.	刷子
Buckle.	扣子。「ビシヨウ」金
Button.	扣鈕
Button-hole.	扣鈕穴
Cane.	杖
Cap.	帽子(縁のなき)
Chest-cover.	胸掛け
Clasp.	扣金物(さめがね)
Cloak.	蓑合羽
Cloth.	呉服地
Clothes.	着物。服
Clothes-brush.	衣服用の刷毛
Coat.	上衣
Collar.	カラア。襟
Comb.	櫛
Corset.	婦人の胸當
Cotton-handkerchief.	木綿「ハ ンケチ」
Cotton-stockings.	木綿靴下
Cotton-threads.	木綿縫糸
Cravat.	廣巾襟飾
Cuffs.	カッフ。袖口
Curtain.	窓掛け
Drawers.	「ヅボン」下

Dress.	着物	Lace.	(レース)
Dress-coat.	小禮服. 燕尾服	Lace-boots.	編み上げの靴
Dressing-gown.	ごてら	Lining.	裏(衣服等の)
Ear-pick.	耳掻き	Linen.	「りんねる」
Ear-rings.	耳輪	Liquid Perfume.	香水
Embroidery.	縫箔	Long Boots.	長靴
Evening-dress.	小禮服	Mantle.	まんてる. 上衣
Face-powder.	白粉	Mittens.	煖手套(指の別かれざる)
Finger-ring.	指輪	Mourning.	喪服
Folds.	褶	Muffs.	手煖め(通常円筒形をなせる)
Frock-coat.	「ふるっく. コーコ」	Neck-cloth.	頸巾(えりまき)
Full Dress-coat.	大禮服	Neckerchief.	頸巻はんげち
Fur.	毛皮	Necklace.	頸珠(婦人の). 頸飾
Gaiters.	脚胫	Neck-tie.	ねきたい. 襟飾
Garters.	靴下止め(長靴下の)	Needle.	縫針
Gloves.	手袋	Night-dress.	} 寢衣
Gold Chain.	金鎖(時計の)	Night-gown.	
Gold Watch.	金時計	Over-coat.	外套
Great-coat.	外套	Over-shoes.	掛靴(濕氣を防ぐ爲に他の靴の上に穿つ「ごむ靴」)
Hair-brush.	頭髮用の刷毛	Pants (Pantaloons の略字).	づぼん
Hair-net.	束髪用の網	Paper Rain-coat.	桐油(紙製雨衣)
Hair-pin.	びん. 釵	Rain-coat.	合羽. 雨衣
Half-boots.	半長靴	Rain-hat.	雨帽子
Hand-bag.	手提かばん	Razor.	剃刀
Handkerchief.	「はんげち」	Razor-strop.	磨革
Hat.	帽子(縁のある)	Ribbon.	絹紐
Jacket.	じゃけつ. せびろ	Riding-whip.	馬乗用鞭
Japanese Socks.	足袋(日本の)	Ring.	輪. 指輪
Jewel.	寶玉		
Key.	鍵		
Knitted Stocking.	編靴下(膝の上まである)		

Sack-coat.	せびろ	Thimble.	指脱き
Scissors.	小鋏	Thread.	縫糸
Seam.	縫目	Toilet Paper.	落し紙
Shawl.	肩掛	Toilet Soap.	化粧しゃぼん
Shirt.	シャツ(男用の)	Tooth-brush.	齒磨揚子
Shoe-blackening.	靴墨	Tooth-pick.	小楊子
Shoe-horn.	靴篋	Tooth-powder.	齒磨粉
Shoes.	半靴	Top-boots.	長靴
Shoe-string.	靴紐	Towel.	たおる. 手拭
Silk Handkerchief.	絹はんげち	Trimming.	縁
Silk Piece Goods.	絹反物	Trousers.	づぼん
Silk Stockings.	絹長靴下	Trunk.	さらんく. 旅行用櫃
Silver Chain.	銀鎖	White Shirt.	白き上衣シャツ
Silver Watch.	銀時計	Umbrella.	洋傘
Skirt.	裾	Umbrella Handle.	洋傘の把
Sleeve.	袖	Umbrella Stick.	洋傘の柄
Sleeve Buttons.	袖口の扣紐	Undershirt.	肌着シャツ(シャツの下に着し直に肌に接するもの)
Slippers.	床靴	Veil.	婦人の顔へかける網
Small Hand-bag.	手提かばん	Vest.	ちよつき
Soap.	石鹼	Waist-cloth.	腰巻き
Socks.	短靴下(膝の上まである)	Waist-coat.	ちよつき
Sole (of a boot).	裏(靴の)	Walking Stick.	すてつき
Spectacles.	眼鏡	Washing Soap.	洗濯しゃぼん
Stockings.	靴下(膝の上まである)	Watch.	懐中時計
Straw Hat.	麥稈帽子	Watch Chain.	時計鎖
Straw Rain-coat.	蓑	Water-proof Coat.	防水衣
Studs.	飾ぼたん(シャツの胸に用ふる)	Wedding Ring.	婚姻の指輪
Swallow-tailed Coat.	燕尾服	Woven Stockings.	織靴下(膝の上まである)
Sword.	劔	Woollen Cloth.	羅紗
Table-cloths.	てぶる掛		

## Textile Fabrics, &amp; Raw-materials thereof.

織物及其材料類

Alpacas.	あるばか
Armure.	敵織
Blanket.	毛布
Calico.	更紗
Camlet.	吳呂服
Canvas.	帆木綿(麻の). 粗麻布
Carpet.	毛氈
Chintzes.	更紗
Cotton Cloth.	木綿
Cotton Damasks.	綿緞子
Cotton Drills.	雲齋布
Cotton Duck.	綿帆布. 厚木綿
Cotton Flannels.	綿ふられる
Cotton Piece Goods.	木綿反物
Cotton on the Seeds.	生綿(種子)
Cotton Satins.	綿縐子
Cotton Thread.	木綿縫糸
Cotton Velvet.	綿天鵞絨
Cotton Yarn.	綿織糸
Crape.	縮緬
Damask.	緞子
Dyed Shirting.	色金巾
Figured Shirting.	紋金巾
Flannel.	ふらんれる
Flax.	麻
Floss Silk.	眞綿
Gray Shirting.	生金巾

Hemp.	麻
Hemp Carpet.	麻氈
Italian Cloths.	毛縐子
Lastings.	綾吳呂
Linen.	麻布. りんねる
Long Ells.	羅世伊多
Mousseline de Lainn.	縮緬吳呂
Muslin.	金巾
"Noshi" Silk.	熨斗糸
Pierced Cocoon.	出殻繭
Pongee.	絹紬
Printed Cotton.	更紗
Raw Cotton.	縹綿
Raw Silk.	生糸
Satins.	縐子
Serges.	せるち. せる
Silk.	絹
Silk Gauze.	紗
Silk Worm's Eggs.	蠶卵紙
Taffachelass.	唐棧
"Tama" Silk.	玉糸
T.-cloth.	天笠木綿
Turkey-reds.	緋金巾
Twilled Shirtings.	綾金巾
Velvet.	天鵞絨
Victoria Lawns.	寒冷紗
Waste Cocoon.	屑繭
Waste Floss-silk.	屑眞綿
Waste Silk.	屑糸
White Shirtings.	晒金巾
Woollen Cloth.	羅紗

Woollen Damasks.	毛純子
Woollen Yarn.	毛織糸
<b>Travelling.</b> 旅行	
Arrival.	到着
Attendant.	隨行者
Bag.	袋
Baggage.	小荷物
Baggage-room.	小荷物取扱所
(停車場の)	
Baggage-van.	荷物車(瀛車の)
Boat.	艇
Boat-fare.	艇賃
Booking Office.	出札所(瀛車の)
Brake-van.	緩急車(瀛車)
Branch-line.	支線(鐵道の)
Bridle.	手綱
Bridge.	橋. ぶりつじ(停車場の)
Broad-gauge.	廣軌鐵道
Broken-line.	破線(鐵道の)
Bundle.	包み. 束
Byeroad.	脱げ道
Cab.	馬車
Cabin.	船室
Car.	客車(瀛車の)
Cargo.	積荷(船の). 船貨
Carriage.	馬車. 車
Cargo Boat.	荷物船
Coach.	馬車(四輪)
Coach-man.	御者
Companion.	道づれ

Crossing.	踏切(鐵道の)
Cross-road.	横道
Cutting.	小墜道
Departure.	出立
Directory.	だいろくミリー. 人名
目錄	
Door.	戸
Double-line.	複線(鐵道の)
Down Train.	下り列車
Elevated Railway.	高架鐵道
Engine.	機關車
Engine-driver.	機關手(瀛車等の)
Engine-shed.	機關車置場(停車場)
Entrance.	入口
Exit.	出口
Express-train.	急行列車
Fare.	賃錢
Boat-fare.	ハシケチン. 船賃
Carriage-fare.	馬車賃
Jinrikisha-fare.	人力車賃
Farewell-address.	送別演舌
Farewell-dinner.	送別會
Farewell-present.	
Fellow-passenger.	乗合人(瀛車
或は船等の)	
Fellow-traveller.	同伴人(旅
行の)	
Ferry.	渡船場
Ferry-boat.	渡し船
Foot-plate.	瀛車の踏板
Freight.	船貨(貨物の)

Freight-train.	貨物列車	Main Line.	幹線又本線(瀛車の)
Funnel.	煙筒(瀛車等の)	Map.	地圖
Goods Shed.	貨物藏(停車場等の)	Ordinary Train.	通常列車
Goods-train.	荷物瀛車	Pack.	負荷(馬の)
Guard.	番人, 車長(瀛車の)	Package.	包み, 荷造貨
Guard-house.	番所	Packet.	荷物, 飛脚船
Guide.	案内者, がいざ	Pack-saddle.	荷鞍
Guide-book.	案内書	Palanquin.	轎
Hand-baggage.	手荷物	Parcel.	包み
Highway.	街道	Passage.	道, 船路, 通行
Highwayman.	追剥	Passage-money.	船賃(來客の)
Head-lamp (or head-light).	前燈(即ち瀛車の瀛關車のあかり)	Passenger.	旅客, 來客, 船客
Horse.	馬	Passenger-car.	客車(瀛車の)
Hotel.	宿屋, ホテル	Passenger-train.	來客列車
Inn.	宿屋	Passport.	旅行券
Iron-bridge.	鐵橋	Plate-layer.	線路工夫(瀛車の)
Journey.	旅行	Platform.	上降場。(停車場のぶら つまつお-む)。
Junction.	交叉所(鐵道線の)	Porter.	驛夫(瀛車の)
Knot.	のつこ(即六千八十六呎十 分の七)	Portmanteau.	行李(革製の)
Leather Bag.	革かばん	Post.	宿驛, 立場
Line.	線路	Post-horse.	宿馬
Locomotive Boiler.	蒸瀛機鐘	Post-office.	郵便局
Locomotive Engine.	蒸瀛機關	Post-town.	郵便局所在宿
Lodging.	宿	Preparation.	用意
Luggage.	荷物	Rail.	線路
Luggage-van.	貨物車(瀛車の)	Railroad } Railway }	鐵道
Mail.	郵便	Railway Bridge.	鐵道の橋
Mail-coach.	郵便馬車	Railway Carriage.	鐵道客車
Mail-ship.	郵便船	Railway Gauge.	軌間(鐵道の)

Railway Station.	停車場(瀛 車の)	Stirrup.	鐙
Rein.	手綱	Stoker.	火夫
Relay.	傳馬, 替へ馬	Street-car.	鐵道馬車
Return.	歸路	Street-railway.	鐵道馬車
Return Ticket.	往復切符	Switch.	轉轍器
Round Trip Ticket.	一周旅行 切符	Telegram.	電信, 電報
Round Trip.	一周の旅行	Telegraph-office.	電信局
Saddle.	鞍	Telephone.	電話
Satchel.	胴亂	Telephone-call Office.	電話所
Scenery.	景色	Terminal Station.	區端停車場, 最終停車場
Ship.	船	Terminus.	線路の首尾, 一線路の 首尾の停車場
Signal.	信號, 目印	Ticket.	切符
Single Line.	單線(瀛車の)	Ticket-office.	札賣所(切符の)
Single Ticket.	片道切符	Time-table.	時間表
Sleeper.	枕木(鐵道の)	Train.	列車
Sleeping-car.	睡眠臺附の列車	Tram-car.	鐵道馬車
Sleigh.	橇	Traveller.	旅行人
Snow Plough.	雪鋤(瀛車の)	Trunk.	さらんく, 皮櫃
Speed.	速力	Tunnel.	さんれる, 墜道
Spokes (of a wheel).	輻(車輪の)	Underground Railway.	地下鐵道
Spring.	彈機, ばね	Up-train.	上り瀛車
Stage.	宿驛	Velocity.	速度
Stage-coach.	乗合馬車	Voyage.	航海
Station.	停車場	Waiting-room.	待合室
Station Master.	驛長(瀛車の)	Whistle.	瀛笛
Steam-boat.	瀛蒸船	<b>Food and Drink.</b>	飲食物
Steam-car.	瀛蒸車	Ale.	英吉利び-る, 淡麥酒
Steam-Engine.	蒸瀛機關	Bacon.	鹽豕肉
Steam-whistle.	瀛笛		
Step.	瀛車の踏板		

Bancha-tea.	番茶	Cream.	乳酪
Beche-de-mer.	海參	Currie.	カレー
Beer.	麥酒。びーる	Cutlet.	「かつれつ」。切煮肉
Beef.	牛肉	Cut-tobacco.	刻み煙草
Beverages.	飲料	Dessert.	後食に出る菓子果實等
Biscuits.	「びすけつ」	の總稱	
Black-tea.	紅茶	Dinner.	正餐
Boiled-meat.	煮肉	Dish.	皿
Brandy.	「ぶらんでー」	Drink.	} 飲物
Bread.	麵包	Drinkables.	
Breakfast.	朝食	Dust-tea.	粉茶
Brick-tea.	磚茶	Eatables.	食物
Brown Sugar.	赤砂糖	Eel.	鰻
Butter.	牛酪	Eggs.	玉子
Cake.	菓子	Fish.	魚
Champagne.	「しゃんぱん」酒	Flour.	粉
Cheese.	乾酪	Gin.	「じん」酒
Chicken.	鶏兒	Gravy.	肉汁。肉漿
Chocolate.	「ちよこしーこ」菓	Green-tea.	綠茶
Chop.	刻み肉。ちよつぷ	Ham.	「はむ」熏腿
Cigar.	卷菸	Ice.	氷
Cigarettes.	紙卷菸	Ice-cream.	「あいすくりーむ」。
Cinnamon.	肉桂	氷菓子	
Claret.	「くられつ」酒。赤葡萄酒	Ice-water.	氷水
Cider.	林檎酒。サイダー	Jam.	じやむ。果膏
Coffee.	珈琲	Lamb.	小羊の肉
Condensed Milk.	「こんでんす	Lard.	豚の脂肪
Cognac.	「みるく」	Leaf-tobacco.	葉菸
Condiments.	こんにやつく酒	Lemonade.	「レモネード」らむれ
附るもの(鹽。砂糖。醬油等の如き	もの)	Liqueur.	リキユール酒

Liver.	肝臟	Snuff.	鼻煙(かぎたばこ)
Loaf-sugar.	} 棒砂糖	Soda-water.	「ソーダ」水
Lump sugar.		Soup.	肉湯。そつぷ
Lump-tea.	玉茶	Soy.	醬油
Luncheon.	小食	Spirits.	酒精。強い酒。焼酎
Macaroni.	まかに。饅頭	Spoon.	匙
Meal.	食事	Stew.	蒸肉。しちう
Meat.	肉	Stout.	強麥酒。すたうと
Milk.	牛乳	Sugar.	砂糖
Mineral Water.	礦水	Supper.	晚餐
Molasses.	糖蜜	Syrup.	甘露水
Mushrooms.	椎茸(きのこ)	Tea.	茶
Mustard.	芥子	Toast.	焼麵包
Mutton.	羊肉	Veal.	犢肉
Oil.	油	Vegetables.	野菜
Omelette.	「オムレツ」。玉子焼	Vermicelli.	素麵
Pepper.	胡椒	Vermouth.	べるもつと酒
Pickles.	漬物	Vinegar.	醋
Pork.	豚肉	Water.	水
Porter.	黑麥酒	Whisky.	「ホイスキー」酒
Red Wine.	赤葡萄酒	White-sugar.	白砂糖
Roast Beef.	ローストビーフ	White Wine.	白葡萄酒
Roasted Meat.	炙肉	Wine.	葡萄酒
Rock-candy.	氷砂糖		
Rum.	糖酒		
Salad.	さらだ。生菜		
Salt.	鹽		
Sauce.	ソース		
Saucer.	茶碗の下皿		
Sausages.	さしづ		
Sherry.	しゑりー酒		

## Fruits and Vegetables.

果實及野菜等

Acorn.	櫟實(かまのみ)
Almond.	扁桃(はだんきよう)
Apple.	林檎
Apricot.	杏(あんず)

Asparagus.	天門冬	Hazelnut.	榛實 (はまびきのみ)
Bamboo-shoot.	筍	Horse-raddish.	山葵 (わさび)
Barley.	大麥	Indian Corn.	玉蜀黍
Banana.	バナナ. 芭蕉の實	Leek.	韭の類
Beans.	豆	Lemon.	レモン
Broad Beans.	空豆	Lettuce.	莴苣 (らき)
French Beans.	隱元豆	Lotus-root.	蓮根
Haricot Beans.	大豆	Lungyen.	龍眼肉
Bean-curd.	豆腐	Maize.	玉蜀黍
Bean-pod.	豆ノ莢	Mint.	薄荷
Beetroot.	甜菜の根	Mulberry.	桑
Bran.	糠	Mushrooms.	菌
Buckwheat.	蕎麥	Musk Melon.	胡瓜 (まくわ)
Burdock.	牛蒡	Nectarine.	油桃 (すばいもい)
Cabbage.	甘藍	Oat.	烏麥
Carrot.	胡蘿蔔	Onion.	葱の類
Cauliflower.	花椰菜. これふらわ	Orange.	橙
Celery.	塘蕎. せれり	Peach.	桃
Cherry.	櫻の實	Pear.	梨
Chestnut.	栗	Peas.	豌豆
Cucumber.	胡瓜	Persimmon.	柿
Dried Chestnut.	乾栗	Plum.	梅. 李
Egg-plant (fruit of).	茄子 (果實)	Pomegranate.	石榴
Figs.	無花果	Ordinary Potato.	馬鈴薯
Garlic.	蒜 (にんにく)	Sweet "	甘薯
Ginger.	薑	Taro "	青芋
Glutinous rice.	糯米	Wild "	薯蕷
Grapes.	葡萄	Pumpkin.	南瓜 (かぼちや)
Green Pumpkin.	冬瓜 (さうかん)	Radish.	蘿蔔 (たいこん)
Ground-nut or Pea-nut.	落花生	Raspberry.	懸釣子 (きいらご)
		Rice.	米

Shallots.	冬葱 (わけぎ)	Cape.	岬
Sorrel.	酸模 (すかんぼ)	Capital.	都會
Spinage.	(ほうれんちう)	Cascade.	瀑布
Strawberry.	おらんだいちご. 草いちご	Castle.	城
Tomato.	番茄 (あかなす)	Cave.	洞. 岩崖
Turnips.	蕪菁 (かぶら)	Cemetery.	墓地
Water-melon.	西瓜	Charity Hospital.	慈善醫院
Wheat.	小麥	Church.	教會堂
Xanthoxylon Piperitum.	山椒	Churchyard.	墓地
		City.	市
		City Hall.	市廳
		City Office.	市役所
		Cliff.	絕壁
		Club House.	俱樂部
		Coffee-house.	珈琲店
		Consulate.	領事館
		Cottage.	茅屋
		Country.	田舎
		Country Seat.	別莊
		Court-house.	裁判所
		Court-yard.	中庭
		Cross.	四つ角
		Cross-road.	橫路
		Crossway.	橫道
		Custom-house.	税關
		Cut.	切開きたる道路
		Den.	洞
		Descent.	下り道. 下り坂
		Ditch.	溝. 堀. 街渠
		Dock.	船渠. ぶつく
		Electric Light	Company's

## Country and Town.

國及町

Aqueduct.	水道
Arch.	弓形. 洞間
Ascent.	登り道. 登り坂
Bank.	銀行
Barrack.	兵營
Barrier.	關門
Bath-house.	湯屋
Bay.	灣. 浦
Beach.	海濱
Billiard Saloon.	球突場
Bluff.	山の手
Boarding-house.	下宿屋
Book-store.	書肆
Brick House.	煉化造りの家
Bridge.	橋
Buddhist Temple.	寺
Canal.	運河



Office.	電燈會社事務所	Mansion.	邸
Exchange.	取引所	Market-place.	市場
Rice Exchange.	米穀取引所	Metropolis.	都會
Stock Exchange.	株式取引所	Moat.	濠
Exhibition (or Exposition).	博覽會	Monument.	紀念碑
Factory.	製造所	Monastery.	寺院
Footpath.	細道	Mountain.	山
Forest.	森林	Mountain Torrent.	溪流
Fort.	砲臺. 臺場	Mouth of a River.	川口
Fountain.	泉	Museum.	博物館
Foundling hospital.	棄兒病院	Omnibus.	乘合馬車
Frontier.	國境	One-storied House.	一階建の家
Gates.	門	Opera House.	劇場
Gulf.	灣	Orphan Asylum.	孤兒院
Harbour.	港	Pagoda.	塔
Hill.	丘. 坂	Five-storied Pagoda.	五重塔
Hillside.	山の中程	Palace.	宮殿
Hospital.	病院	Park.	公園
House.	家	Parliament House.	國會議事堂
Hotel.	旅館	Pavement.	敷石
Imperial Palace.	御所. 皇居	Peak.	絕頂. 峯
Inn.	宿屋	Peninsula.	半島
Island.	島	Plain.	原. 平地
Jetty.	築出し. 波止場. 棧橋	Police-box.	交番所
Lake.	湖	Police-station.	警察署
Lane.	小巷	Pond.	池
Legation.	公使館	Poor-house.	貧院. 養育院. 教育院
Library.	書籍館	Post and Telegraph Office.	郵便電信局
Light-house.	燈臺		
Local Government.	地方廳		

Post Office.	郵便局	Stream.	溪流. 小川. 流れ
Promontory.	高岬	Street.	市街
Public Garden.	公園	Suburb.	町外れ. 市外. 近郊. (即ち大都府中の區域外に接近せるもの)
Public Hall.	公會場	Sulphur Spring.	硫黃泉
Public House.	宿屋	Summit.	頂上. 峯
Quay.	水揚場. 河岸	Tea-house.	茶屋
Race-course.	競馬場	Telegraph-office.	電信局
Railway Station.	停車場	Telephone Call Office.	電話所
Rapids.	急流	Telephone Exchange Office.	電話交換所
Reef.	暗礁	Temple.	寺院
Restaurant.	料理屋	Thatched-house.	藁葺家
River.	河川	Tomb.	墳墓
Road.	道路	Tombstone.	石塔
School.	學校	Torrent.	急流
Sea.	海	Tower.	塔. 天守.
Sea-shore.	海岸	Town.	町
Sewer.	下水道. 暗渠	Town-hall.	町會所
Shallow.	淺瀬	Tram-car.	鐵道馬車
Shinto-temple.	神社	Three-storied House.	三階建家
Shop.	舖	Two-storied House.	二階家
Shore.	濱	Valley.	谷
Show.	見世物	Village.	村
Shrine.	宮. 神座	Volcano.	噴火山
Slaughter-house.	屠牛場	Waterfall.	瀧
Sluices.	水門. 堰	Water-work's Office.	務所水道事
Spring.	泉	Wood.	森
Hot Spring.	溫泉		
Medicinal Spring.	湯治場		
Steep.	懸崖		
Strait.	海峽. 瀬戸		

**Chemicals, Maladies,  
and Terms Relat-  
ing thereto.**

藥品、病氣、及これに関する語

Abscess.	癰疽(ようそ)	Astringent Medicine.	收斂劑
Accidental Death.	變死	Bacteria.	細菌
Acidity.	留飲	Bed-sore.	床擦(さこそれ)
Acne.	面皰(にきび)	Beef-tea.	牛肉ソツテ
Ague.	間過熱、おこり、ぎやく	Belly-ache.	腹痛
Alcohol.	酒精、あるこーる	Beri-Beri.	脚氣
Aliment.	滋養物	Bicarbonate of Soda.	重碳酸曹達
Alum.	明礬(めうばん)	Bile.	膽汁、膽液
Amaurosis.	明盲人、内障(そこひ)	Bite.	噛傷
Anæmia.	貧血	Bitters.	「ピツトル」苦味液、健胃酒
Anæsthesia.	人事不省	Black-death.	黒死病
Anæsthetic.	麻醉劑	Black Plague.	全上
Anodyne.	止痛劑	Bleaching Powder.	漂白粉
Anthelmintic.	驅虫劑	Bleeding.	出血
Antidote.	消毒劑	Bleeding Piles.	血痔(はまりぢ)
Anti-febrile.	消熱劑	Blindness.	盲目
Antiseptic.	防腐藥	Boil.	腫物
Aperient.	緩下劑	Brain Disease.	腦病
Apoplexy.	中風、卒中	Bronchitis.	氣管嗽衝
Artemisia.	艾	Bruise.	打傷
Artificial Eye.	假眼(いれめ)	Bunions.	疣目(うむのめ)
Artificial Leg.	義足	Burn.	火傷
Artificial Teeth.	義齒	Camphor.	樟腦
Ascarides.	蛔蟲	Camphor-oil.	樟腦油
Asphyxia.	窒息	Cancer.	癌腫
Asthma.	喘息	Carbonic acid.	石炭酸
		Carbuncle.	癰
		Cataract (of the Eye).	白内障(そこひ)
		Catarrh.	加答兒

Cathartic.	下劑	Cross Birth.	難産
Caustic Soda.	苛性曹達	Crystal Soda.	結晶曹達
Chap.	あつぎれ	Cut.	傷口、截傷
Chilblain.	凍瘡(ふしもやげ)	Cutaneous Disease.	皮膚病
Childbirth.	出産	Dangerous Illness.	大病、重病
Chill.	發冷(さむげ)	Dead Body.	死骸
Cholera.	これら病	Deaf.	聾人
Chronic Disease.	慢性病	Death.	死
Cicatrix.	癍痕(きずあと)	Debility.	虛弱
Cloves.	丁香	Delirium.	譫語(うわごと)
Cod-liver-oil.	肝油	Dentist.	齒醫者
Cold.	風邪	Diaphoretic Medicine.	發汗劑
Colic.	痙氣	Diarrhœa.	下痢
Congenital Syphilis.	胎毒	Digestion.	消化
Congestion.	充血	Disease.	病
Congestion of the Brain.	充血腦	Disease of the Eye.	眼病
Congestion of the Head.	逆上	Disease of the Stomach.	胃病
Consumption.	肺病	Diphtheria.	實扶的里亞
Contagion.	傳染(病の)	Disinfectant.	消毒藥、毒消し
Contagious Disease.	傳染病	Dissection.	解剖
Convulsion.	驚風	Dizziness.	眩暈(めまい)
Corn.	肉刺、鶏眼(くつまめ)	Doctor.	醫者
Corpse.	死體、死屍	Dotage.	老耄
Cough.	咳嗽(せき)	Dropsy.	水腫、水氣
Cramp.	痙攣	Dropsy of the Peritoneum.	腹滿
Cramp in the Leg.	轉筋(こむらがり)	Drowning.	溺死
Crazy.	發狂人、狂人	Drowsiness.	眠氣
Cremation.	火葬	Drugs.	藥種
Cripple.	廢疾者(かたわもの)	Dysentery.	赤痢病
		Dyspepsia.	食物不消化病

Dyspnœa.	呼吸困難	Humpback.	駝背(せむゑ)
Enema.	灌腸	Hydrophobia.	恐水病
Epidemic Disease.	流行病	Hypochondria.	神經病. 氣鬱病
Epilepsy.	癲癇	Hysteria.	血道
Erysipelas.	丹毒	Improvement.	向快
Eruption.	風疹(ふきでもの)	Indigestion.	不消化(食物)
Excoriation.	擦剝(すりむき)	Indisposition.	微病. 不快. 所勞
Excrescence.	瘤(こぶ)	Infectious Disease.	傳染病
Fainting.	氣絶	Infirmity.	虛弱
Fever.	熱病	Inflammation.	焮衝
Flatulence.	風氣	Inflammation of the Lungs.	肺焮衝
Fomentation.	蒸藥	Influenza.	インフルエンザ. 流行寒冒
Freckles.	雀斑(そばかす)	Infusion.	浸劑
Frost-bite.	凍傷(ふもやけ)	Inhumation.	埋葬
Funeral Obsequies.	葬式	Injection.	注射灌腸
Gangrene.	腐肉. 脱疽	Insanity.	狂氣. 亂心
Giddiness.	眩暈	Interment.	埋葬
Ginseng.	人參	Intermittent-fever.	間歇熱
Gout.	痛風	Invalid.	病身
Gum-arabic.	アラビヤ護謨	Itch.	疥癬
Harelip.	兔唇(みつぐち)	Jaundice.	黄疸
Headache.	頭痛	Leprosy.	癩病
Health.	健康	Letter of Condolence.	弔狀
Heart-disease.	心臟病	Liquid Medicine.	水藥
Hemastatic.	血止め	Liquorice.	甘草
Hemiplegia.	半身不隨. 中風	Lock-jaw.	破傷風
Hemoptisis.	吐血	Longsickness.	長病
Hemorrhage.	出血	Lumbago.	腰痛
Hiccough.	咳逆(ふやくり)	Madness.	亂心. 狂氣
Hoarseness.	喘濁聲	Malaria.	瘧疾毒. マラリヤ
Hooping-cough.	百日咳		

Measles.	麻疹	Pill.	丸藥
Medical Fee.	藥禮	Pimple.	にきび. ふきでもの
Medical Prescription.	處方書. 醫方. 藥方	Plague.	流行病
Medicine.	藥. 藥種	Plaster.	膏藥
Menthol-crystal.	薄荷圓. 結晶薄荷	Pleurisy.	肋膜炎
Midwife.	產婆	Pneumonia.	肺炎
Miscarriage.	流產	Poison.	毒藥
Mucus.	粘液	Posthumous Name.	戒名
Mustard-plaster.	芥子泥	Post-mortem Examination.	檢視
Narcotic.	麻醉劑	Potion.	水量. 一飲. 一服の量
Nausea.	嘔氣. 催吐劑	Poultice.	膏布. 糊劑
Near-sightedness.	近眼	Powder.	散藥. 粉藥
Nervous Disease.	神經病	Prickling Pain.	ちくちくする痛み
Night-sweat.	寢汗	Prickly-heat.	あせもの
Nitric Acid.	硝酸	Prostration.	衰弱
Nourishing Food.	滋養物	Pulse.	脈搏
Nutrition.	養生法. 滋養物	Purgative.	下劑
Oculist.	眼科専門醫	Quack Doctor.	藪醫者. 庸醫
Ointment.	軟膏	Quinine.	幾那鹽
Opium.	阿片	Remedy.	治療
Ophthalmia.	眼病	Rheumatism.	風痛. リウマチ
Overdose.	過量藥	Scab.	かさぶた
Palpitation.	動悸	Scabies.	疥癬
Paralysis.	痲痺	Scald.	火傷
Parturition.	出產. 産	Scarlet-fever.	猩紅熱
Patient.	病人. 患者	Scratch.	搔傷
Phlegm.	痰	Scurf.	頭垢
Physithis.	癆症	Sea-bath.	海水浴
Piles.	痔の病	Sea-sickness.	船暈

Short-sightedness.	近眼
Sleep-walking.	夢中遊行
Small-pox.	天然痘
Sore.	腫物
Sphacelus.	脱疽
Spitting Blood.	吐血
Sprain.	挫傷
Stethoscope.	聽胸器
Stone in the Bladder.	石淋
Stupor.	癡牌
Sty.	偷針眼 (ものもらい)
Sudden Death.	頓死
Sudorific Medicine.	發汗劑
Sudden Sickness.	急病
Sulphuric Acid.	硫酸
Sun-stroke.	日射病. 暑氣あたり
Surgeon.	外科醫者
Sweat.	汗
Swelling.	腫物
Swoon.	氣絶
Symptom.	徵候
Tape-worm.	條蟲. 眞田蟲
Tetanus.	破傷風
Temperature.	溫度
Thermometer.	寒暖計
Ticklishness.	癢つたきと.
Tincture.	丁幾
Tomb.	墓
Tooth-ache.	齒痛
Torpor.	痲痺
Treatment.	療治

Typoid-fever.	望扶斯熱
Ulcer.	潰瘍 (ふきでもの)
Vaccination.	種痘
Ventilation.	空氣の流通法. 通氣
Vertigo.	眩暈
Vesicle.	水脹
Vigour.	元氣. 氣力
Vomit.	嘔吐物. 吐劑
Vomitting Blood.	吐血
Vomitting and Purging.	瀉吐すると.
Want of Sleep.	安眠欠乏
Water-blisters.	水脹
Water-brash.	溜飲
Whooping-cough.	百日咳
Wound.	傷. 怪我

### Military and Naval Words.

Active Service	現役
Adjutant.	副官
Admiral.	海軍大將
Admiralty Council.	
Admiralty Court.	海軍將校會議
Admiralty Station.	海軍々法會議
Aid-de-camp.	鎮守府
Aiguillette.	傳令使
Allied Armies.	飾緒
Ambulance Corps.	同盟軍
Ambush.	衛生隊
	伏兵

Ammunition.	彈藥	Boat.	短艇
Anchor.	錨	Bomb.	榴彈. 破裂彈
Anchor-chains.	錨の鏈	Bombardment.	砲擊
Anchor-ground.	碇泊所	Bomb-shell.	榴彈
Armour.	甲冑	Body of a War-ship.	艦體
Armoured Ship.	總甲鐵艦	Bow.	船首
Army.	陸軍	Bow-sprit.	船嘴
Army and Navy.	陸海軍	Breastwork.	胸壁
Army Corps.	旅團	Breech-loading Gun.	元込め銃. 後裝砲
Army Division.	師團	Bridge.	橋. ぶりつじ
Arsenal.	武庫. 兵器庫. 造兵廠	Brig.	兩桅船
Artillery.	砲兵	Brigade.	旅團
Artillery Engagement.	砲戰	Brigadier-General.	旅團長
Assault.	襲撃. 突貫	Bullet.	銃丸
Attack.	攻撃. 攻打	Bunker.	石炭庫
Ball.	彈丸	Cabin.	船室
Band.	軍樂隊	Cable.	錨索
Bandage.	繃帶	Calibre (of a Gun).	口徑(銃の)
Bandsman.	軍樂手	Camp.	陣營. 陣屋
Barracks.	陣營. 兵舍	Campaign.	出師. 役. 出陣中
Battalion.	大隊	Cannon.	大砲
Battery.	砲臺	Cannonade.	砲擊
Battle.	交戰	Cannon-ball.	大砲の彈丸
Battle-cry.	鯨波	Captain.	陸軍大尉. 艦長
Battle-field.	戰場	Cartridge.	筒彈
Battle-ship.	戰艦	Castle.	城
Bayonet.	銃劍. 銃鎗	Cavalry.	騎兵
Between-deck.	中甲板	Charge.	攻撃
Binnacle.	羅經函 (はうばりいた)	Chief of the Head-quarter Staff.	參謀本部長
Bivouac.	露營		
Blockade.	封鎖		

Civil Administrative Office.	民政廳	Decisive Battle.	決戰
Coast-defence.	沿海防禦	Deck.	甲板
Coast-defence Ship.	海防船	Declaration of War.	宣戰
Coast-fortress.	海岸砲臺	Defeat.	敗北
Cock (of a Gun).	火鷄(銃の)	Defence.	防禦
Cocked Hat.	海軍將校の禮帽	Demonstration.	威示運動
Colours.	軍旗	Despatch-boat.	報知艦
Colonel.	陸軍大佐	Detachment.	支隊
Colonial Troops.	屯田兵	Displacement (of a Ship).	排水量(船の)
Column.	縱隊. 縱列	Divisional Lieutenant.	分隊士
Command.	號令	Dock.	船渠
Commander.	海軍少佐	Draught (of a Ship).	吃水
Commander-in-Chief.	司令長官	Drawn Battle.	勝負未決戰爭
Commanding Officer.	司令官	Drill.	操練
Commissariat.	輜重兵	Drum.	大鼓
Commissariat Quarter.	兵站部	Drummer.	鼓手
Company.	小隊	Dry-dock.	修船渠
Conning Tower.	司令塔(軍艦の)	Earth-works.	砲臺
Conscript.	徵兵	Encampment.	宿營. 屯營
Conscription Law.	徵兵令	Enemy.	敵
Convoy.	護送兵	Enemy's Camp.	敵陣. 敵陣
Convoy-ship.	護送船	Enemy's Castle.	敵城
Corporal.	伍長. 海軍下士官	Engagement.	交戰
Court-Martial.	軍法會議(海陸軍共に用ゆ)	Engineers.	工兵
Crew.	乘組員. 水兵	Ensign.	旗印. 旗手
Cruiser.	巡洋艦	Epaulet.	「ふぼれつさ」. 肩章
Davit.	端船架	Examination of Conscripts.	徵兵検査
Dead-light.	船室の窓扉	Exemption (Temporary) from Service.	兵役免除. 徵兵猶豫

Explosion.	爆裂	Gun-boat.	砲艦
Explosives.	爆裂藥	Gun-cotton.	綿火藥
Field Artillery.	野戰砲兵	Gunnery.	砲術
Field Gun.	野戰砲	Gun-shot Wound.	鐵砲傷
Field Hospital.	野戰病院	Gun-stock.	銃床
Field-Marshal.	陸軍大將	Hard Fighting.	苦戰
Fight.	戰鬪	Head-quarters.	本營
Fighting Efficiency.	戰鬥力	Head-quarters Staff.	參謀本部
Firing.	發砲	Helm.	舵
First-Class Cruiser.	一等巡洋艦	Helmet.	冑
First Lieutenant.	海軍大尉	Horseman.	騎兵
Fish-torpedo.	魚形水雷	Hostile Camp.	敵陣
Flag.	旗	Hostile Country.	敵國
Flag of Truce.	休戰の旗號	Hostile Force.	敵軍
Flag-ship.	旗艦	Hostility.	敵對
Fleet.	艦隊	Hull (of a ship).	船體
Flight.	逃走	Hull (of a warship).	艦體
Foot-soldier.	歩兵	Hydrographic Office.	水路部
Forecastle.	前甲板	Imperial Body-Guard.	近衛
Foremast.	前桅	Imperial Military Academy.	士官學校(日本の)
Friend.	味方	Imperial Naval Academy.	海軍兵學校(日本の)
Fuse.	導火管. 口火	Imperial Naval Engineering College.	海軍機關學校(日本の)
Garrison.	鎮臺. 守兵	Imperial Standard.	天皇旗
Gendarmes.	憲兵	Indemnity.	償金
General.	陸軍大將	Infantry.	歩兵
Generallissimo.	大元帥	Iron-clad.	甲鐵艦
General Officer.	將官	Iron-frame Ship.	鐵骨本艦
Great Victory.	大勝利		
Ground Mine (Submarine).	海底水雷		
Gun.	鐵砲. 小銃		

Keel.	龍骨(船の)	Military Coolies.	軍夫
Knapack.	背囊	Military Dress.	軍服
Knot (nautical).	湮。海哩	Military Etiquette.	軍禮
Lance.	投鎗	Military Expansion.	軍備擴張
Landing.	上陸	Military Expenses.	軍費
Landing Party.	陸戰隊	Military Law.	兵規。軍法。兵律
Larboard.	左舷	Military Officer.	武官
Left Wing.	左翼	Military Port.	軍港
Legion.	師團	Military Power.	兵力
Lieutenant (army).	陸軍中尉	Military Provisions.	軍糧
Lieutenant (navy).	海軍大尉	Military Registers.	兵籍
Lieutenant-Colonel.	陸軍中佐	Military Science.	兵學
Lieutenant-Commander.	海軍大尉	Military Service.	兵役
Lieutenant-General.	陸軍中將	Military Surgeon.	陸軍醫
Lock (of a Gun).	銃機	Military System.	兵制
Loot (or booty).	強奪品。分取品	Military Tactics.	軍略
Magazine.	火藥庫	Military Uniform.	軍服
Main-deck.	中甲板	Mizen-mast.	船尾桅
Mainmast.	大桅	Mortar.	臼砲
Major.	陸軍少佐	Musket.	小銃
Major-General.	陸軍少將	National Flag.	國旗
Man-of-war.	軍艦	Nautical Mile.	海里
Marines.	水兵	Naval Architect.	海軍造船技師
Marshal.	陸軍大將	Naval Architecture.	海軍造船學
Martial Spirit.	兵氣	Naval Arsenal.	海軍造兵廠
Materiel.	軍用品	Naval Engagement.	海戰
Merchantman.	商船	Naval Expansion.	海軍擴張
Merchant-vessel.	商船	Naval Force.	海軍の兵力
Midshipman.	海軍少尉候補生	Naval Hydrographical	
Military Cadets.	陸軍少尉	Bureau.	海軍水路部
	候補生。見習士官		

Naval Manœuvres.	海軍大演習	Rank.	隊伍
Naval Paymaster.	海軍主計	Ratification (of a Treaty).	批准(條約等の)
Naval Staff Office.	海軍軍令部		批准(條約等の)
Naval Surgeon.	海軍醫	Rear Admiral.	海軍少將
Navy.	海軍	Rear Guard.	後陣
Neutrality.	局外中立	Recruit.	新兵
Non-Commissioned Officer.	下士官	Red Cross Society.	赤十字社
Occupation (of a place).	占領	Regiment.	聯隊
Officers.	士官。將校	Regimental-flag.	聯隊旗
Parade-ground.	練兵場	Regular Army.	常備軍
Paymaster.	主計	Repeating Rifle.	連發銃
Paymaster-General.	主計長	Reserve Corps.	遊撃隊。豫備軍
Peace.	平和	Reserves.	豫備兵
Peace-treaty.	平和條約	Retreat.	背進。退軍
Picked-troops.	精兵	Revolver.	旋迴短銃
Pickets.	哨兵	Rifle.	旋條銃
Pioneer.	工兵	Right Wing.	右翼
Pistol.	短銃	Rocket (Signal).	狼火
Pontoon Bridge.	船橋(軍兵を渡す)	Sabre.	「さーべる」劍
Port-hole.	砲門	Sailor.	水夫
Powder.	火藥	Sail-yard.	帆桁
Powder Magazine.	火藥庫	Salute.	祝砲
Prize.	戰利品	Sash.	飾帶。飾腰
Prisoner.	捕虜	Scouts.	斥候。偵察隊
Provisions.	糧食	Screw (of a Steamer).	螺旋(船の)
Provincial Division.	師團	Screw Shaft.	螺旋軸(船の)
Quarter-Deck.	後甲板	Seaman.	水夫
Quick Firing Gun.	速射砲	Second Lieutenant (Naval).	海軍少尉
Range.	彈丸の達する距離	Sentinel.	番兵
		Sergeant.	軍曹

Sergeant-Major.	曹長	Tent.	天幕
Shell.	爆裂彈. 榴彈. 破裂彈	Territorial Army.	後備兵
Shot.	彈丸	Torpedo.	水雷
Shoulder Strap.	肩飾記號	Torpedo-boat.	水雷艇
Signal.	信號	Torpedo-catcher.	水雷捕獲船
Signal Flag.	信號旗	Torpedo-destroyer.	水雷破潰船
Simultaneous Firing.	一聲射擊	Torpedo-tube.	水雷發射管
Sister-ship.	姊妹艦	Training-ship.	練習艦
Skirmish.	小戰	Transport (Ship).	運送船
Sleeve Stripes.	袖飾	Trigger.	引金 (銃の)
Smokeless Powder.	無煙火藥	Triumph.	凱旋
Soldier.	兵士. 軍人	Triumphal Arch.	凱旋門
Spear.	鎗	Trumpet.	喇叭
Spoil.	戰利品. 分取品	Trumpeter.	喇叭手
Spy.	間者. 斥候	Turret.	砲塔
Squadron.	艦隊	Unarmoured Ship.	非裝甲鐵艦
Staff.	參謀	United Fleet.	聯合艦隊
Standard.	旗	Uniform.	制服. 軍服
Standing Army.	常備軍	Upper Deck.	上甲板
Standing Fleet.	常備艦隊	Velocity.	速力
Starboard.	左舷	Vice-Admiral.	海軍中將
Steering-room.	舵室	Victory.	勝利
Stern.	船尾	Volley.	連發 (鐵砲等の)
Stockade.	柵	Volunteer.	志願兵
Stoker.	火夫	War-flag.	軍旗
Sub-Company.	小隊	War.	戰爭
Sub-Lieutenant (Naval).	海軍少尉	Water-line.	吃水線
Target.	的	Weapons.	武器
Target-Ground.	的場	White-flag.	白旗 (降參を示す)
Target-practice.	射的練習	Wing.	翼
		Winter Quarter.	冬陣

	<b>Beasts.</b>	<b>獸類</b>	
Animal.		動物	
Antelope.		羚羊 (かもまか)	
Ass.		驢馬	
Baboon.		狒 (ひい)	
Badger.		獾 (あなぐま). 狸 (俗)	
Buffalo.		水牛	
Bat.		蝙蝠	
Bear.		熊	
Bull.		牡牛	
Calf.		犢牛	
Camel.		駱駝	
Cat.		猫	
Cattle.		牛	
Chamois.		羚羊 (かもまか)	
Cow.		牝牛	
Crocodile.		鱷魚	
Deer.		鹿	
Dog.		狗	
Elephant.		象	
Fox.		狐	
Fur Seal.		臘納麟	
Goat.		山羊	
Grizzly Bear.		魁一名ひぐま	
Hare.		野兔	
Horse.		馬	
House-dog.		家犬	
Hound.		獵犬	
Kangaroo.		袋鼠. 「かゝがる」	
Kid.		山羊仔	
Lamb.		小羊	
Lap-dog.		佛林狗 (ちん)	
Leopard.		豹	
Lion.		獅子	
Mare.		牝馬	
Marten.		てん 黃鼬の一種	
Merino-sheep.		綿羊	
Mole.		鼯鼠 (むぐらもち)	
Monkey.		猿猴	
Mouse.		鼯鼠 (はつかれづみ)	
Musk-cat.		麝香猫	
Ox.		牛	
Pig.		豚	
Pony.		駒	
Porcupine.		箭猪 (はりねづみ)	
Rabbit.		家兔	
Rat.		鼠	
Rhinoceros.		犀	
River-horse.		河馬	
River-otter.		水獺 (かはうそ)	
River-rat.		河鼠	
Sable.		貂鼠	
Saddle-horse.		乘馬	
Sea-horse.		海馬	
Sea-leopard.		海豹の一種	
Seal.		海豹 (あざらま)	
Sea-leopard.		海豹	
Sea-lion.		大海豹	
Sea-otter.		獵虎 (らっこ)	
Sheep.		羊	

Sporting-dog.	獵犬	Dipper.	かばからす
Squirrel.	栗鼠	Diver.	もぐり
Stag.	牡鹿	Domestic Duck.	鶩(あひる)
Swine.	豕	Dove.	家鳩
Tiger.	虎	Duck.	鴨
Walrus.	海馬	Dusky-cuzel.	つぐみ
Weasel.	鼬鼠(てん)	Eagle.	鷹
Wild-boar.	野猪(いのち)	Egret.	白鷺
Wild-cat.	山猫	Falcon.	鷹
Wild-dog.	山犬	Fish-hawk.	鷹(さんび)
Wolf.	狼	Great Tit.	まらうから

**Birds.** 鳥類

Albatross.	信天翁	Green Pheasant.	雉
Bankiva-fowl.	家鷄	Grey Starling.	むくざり
Bantam-cock.	矮鷄(ちやぼ)	Hawk.	鷹
Birds of Prey.	肉食鳥	Hen.	牝鷄
Black-eared Kite.	さんび	Heron.	さぎ. あなさぎ
Black-faced Bunting.	ほいぶろ	Horned Owl.	みいづく
Blue Magpie.	あながざり	Jay.	かしざり
Bulbul.	ひよざり	Kingfisher.	かばせみ
Chicken.	鷄兒	Kite.	鷹
Cock.	雄鷄	Kittiwake.	鷗(かもめ)
Copper Pheasant.	やまざり	Lapwing.	くひなの類
Cormorant.	鷓	Lark.	ひばり
Crane.	鶴	Linnet.	へにすいめ
Sacred Crane.	丹頂鶴	Little Egret.	白鷺
White-naped Crane.	まな鶴	Magpie.	かさいぎ
Cross-bill.	交喙鳥(いすか)	Mallard.	かりかも
Crow.	烏. 慈烏	Mandarin Duck.	鶩鶩
Cuckoo.	郭公	Meadow Bunting.	はいぶろ
		Moor-hen.	ばん

Mountain Tit.	やまがら	Turtle-dove.	ちゆすかげばこ
Night Heron.	こいさぎ	Wagtail.	鶴鷄(せきれい)
Nightingale.	鶯	Wild Goose.	雁
Ostrich.	駝鳥	Willson's Snipe.	まぎ
Owl.	梟(ふくろう)		
Parrot.	鸚鵡	<b>Fishes and Shells.</b>	
Peacock.	孔雀	魚及貝類	
Peregrine Falcon.	隼(はやぶさ)	Anchovy.	ひまこ
Pigeon.	鳩	Angler.	あんこう
Pink-footed Goose.	まかん	Black Bream.	くろだい
Plover.	ちざり	Black Goby.	くろはせ
Quail.	鶉	Bonito.	鰹
Raven.	鴉	Bull-head.	杜父魚(さまか)
Red-breast.	こまざり	Carp.	鯉
Rice-bird.	ぶんでう	Cat-fish.	なまづ
Robin.	こまざり	Clam.	文蛤
Screech-owl.	ふぶろう	Cobitis Rubripinnus.	
Sea-gull.	かもめ		泥鰌(どせう)
Shrike.	もす	Cockle.	あかかい
Snipe.	まき	Cod-fish.	大口魚(たら)
Snow Bird.	らいてう	Conger-eel.	あなご. はもの類
Sparrow.	雀	Craw-fish.	ざりかに
Spine-tailed Swift.	いはつばめ	Cuttle-fish.	烏賊魚
Starling.	掠鳥(むくざり)	Dagger-fish.	たちうな
Stork.	鶴	Dolphin.	海豚
Swallow.	燕	Dried Anchovy.	こまめ
Swan.	鵞(はくてう)	Eel.	うなぎ
Swift.	燕子(つばめ)	Electric Ray.	しびれゑい
Tame Goose.	鶉鳥(かてう)	Fish.	魚
Tomtit.	やまがら	Flounder.	鰈
Turkey.	七面鳥	Flying Gurnard.	さびのうな
		Fresh-water Fish.	淡水魚



Gar-fish.	だつ	River Lamprey.	八目うなぎ
Giant Clam.	まやこ	River-snail.	田螺(たにま)
Globe-fish.	さらふぐ	River-trout.	あいなめ
Golden Bream.	たい	Roach.	鮒魚.もろこの類
Golden Carp.	鯉	Salmon.	鮭
Gold-fish.	金魚	Salmonet.	鱒
Grey Mullet.	ほら. いなの類	Salmon-trout.	同上
Gudgeon.	げせ	Sardine.	いわさ
Gurnard.	ほうぼう	Scallop-shell.	ほたてかひ
Haddock.	たら	Sea Ear.	あわび
Halibut.	ひらめ	Sea-fish.	海の魚
Herring.	にま	Sea-horse.	たつのをこまご
Horse-mackerel.	あま	Sea-slug.	なまこ
Jelly-fish.	くらげ	Sea-urchin.	うに
John Dory.	かがみだい	Shark.	さめ. ふかの類
Kink-horn.	ばい	Shrimps.	まばらび
Knife-fish.	たちうな	Silver Shark.	ぎんざめ
Lake-trout.	あめのうな	Small-boned Herring.	このまろ
Lima Cardeformis.	あさり	Smelt.	あゆ
Lobster.	くるまらび	Sting Ray.	あかゑい
Mackerel.	さば	Sturgeon.	てうざめ
Mother-of-pearl.	眞珠母	Sun-fish.	まんぼう
Octopus.	章魚	Torpedo-fish.	まびれゑい
Oyster.	牡蠣	Trout.	やまめ
Panulirus Japonicus.	いせゑび	Tunny.	まぐろ
Perch.	すけき	Turtle.	まやうかくぼう
Pike.	かます	Venus Sizimi.	蜆
Plaice.	ほしがれい	Whale.	鯨
Rayfish.	ゑい	Whelk.	あかにま
Razor-shell.	てま		

## Insects and Reptiles, etc.

## 昆虫及爬虫類

Adder.	まむま	Horse-fly.	あぶ
Ant.	蟻	Lady-bird.	てんさうむま
Ant-lion.	ありちごく	Leech.	水蛭
Bed-bug.	南京蟲	Lizard.	さかげ
Beetle.	甲蟲	Locust.	蝗虫
Bombyx Yamamai.	山繭	Loggerhead Turtle.	
Bumble-bee.	くまばち		しやうかくぼう
Butterfly.	蝶	Louse.	虱
Caterpillar.	はだかむま. けむま	Maggot.	蛆
Centipede.	百足	Mantis.	かまきりむま
Chameleon.	やもり	Marsh-tortoise.	いまかめ
Cicada.	蟬	May-bug.	こがねむま
Climbing Cricket.	まつむま	Millepedes.	やすで
Cock-roach.	あせらむま	Mosquito.	蚊
Dragon-fly.	さんぼ	Moth.	蛾
Earthworm.	みーず	Newt.	いもり
Earwig.	はさみむま	Ox-gad-fly.	あぶ
Flea.	蚤	Salamander.	さんせううな
Fly.	蠅	Scorpion.	さそり
Frog.	蛙	Serpent.	へび
Horse-leech.	うまびる	Silk-worm.	かいこ
Geck.	やもり	Slug.	なめくじ
Gnat.	ぶゆ	Snail.	蝸牛
Grasshopper.	ばつた	Snake.	へび
Haw's Bill Turtle.	たいまい	Spanish-fly.	はんめう
Honey-bee.	蜜蜂	Snapping-turtle.	すつぼん
Hornet.	くまばち	Spider.	蜘蛛
		Sponge.	海綿
		Tape-worm.	縊蟲
		Tick.	たに
		Toad.	ひきがゑる
		Tortoise.	龜

Tree-frog.	雨蛙	Elder.	にわごこ
Viper	毒蛇. 蝮蛇	Elm.	榆
<b>Trees, Shrubs, etc.</b>		Evergreen-tree.	常盤木
樹木類		Fan Palm.	そてつ
Acacia.	ごむの木	Fern.	羊齒草
Almond-tree.	ぼたんきやうのき	Fir.	樅
Apple-tree.	林檎樹	Flag	菖蒲
Apricot-tree.	あんず	Flowering Fern.	せんまい
Azalea.	つばき	Garden Nandina.	なんてん
Bamboo.	竹	Ginkgo.	いてうのき
Banana.	芭蕉	Hazel.	榛樹
Beech-tree.	山毛櫸	Hemp.	大麻
Birch-tree.	樺木	Honeysuckle.	忍冬
Bitter Orange-tree.	橙樹	Hop.	からはなさう
Box-tree.	黄楊木	Hose-chestnut-tree.	七葉樹
Bulrush.	がま	Horse-tail.	つくま
Calabush.	へうたん	Hydrangea.	あおさい
Camellia.	山茶	Indian Mallow.	いちび
Camphor-tree.	樟木	Indigo.	藍
Cherry-tree.	櫻樹	Jute.	かなびきを
Chestnut-tree.	栗樹	Lily.	百合
China Grass.	からむら	Lotus.	蓮
Cinnamon-tree.	肉桂樹	Love-apple.	ほいづき
Cock's Comb.	けいさう	Luffa Petola.	へちま
Cotton Plant.	草綿	Maple-tree.	もみぢ
Cryptomeria.	杉	Mulberry.	桑
Cycas.	そてつ	Nettle.	いらくさ
Cypress.	びやくまん	Oak.	榲
Dutch-rush.	木賊	Olive.	橄欖
Ebony.	烏木	Palm-Tree.	まゆろのき
		Paper-mulberry.	こうぞ

Paulowina Imperialis.	桐	<b>Flowers.</b> 花の類	
Pearl-barley.	薏苡仁	Azalea.	つばき
Peppermint.	薄荷	Balsam.	鳳仙花
Pine-tree.	松	Camellia.	山茶花
Plantain.	おぼろ	Cherry-flower.	櫻花
Quince.	まろめろ	Chrysanthemum.	菊花
Rape.	菜薹	Cock's Comb.	けいさう
Rattan.	省藤	Convolvulus.	あさかほ
Reed.	蘆	Crocus.	さふらん
Rhododendron.	石南	Daffodil.	水仙
Rice-plant.	稻	Dahlia.	天竺牡丹
Sago-palm.	蘇鉄	Dandelion.	蒲公英
Sandal-wood-tree.	檀香木	Dog's Mercury.	やまあめ
Screw-pine.	たこのき	Dyer's Persicaria.	あめ
Shaddock.	朱欖	Goose-foot.	あかさ
Snake-gourd.	きからすうり	Hollyhock.	たちあふひ
Spruce-fir.	ひのき	Hydrangea.	聚八仙
Sterculia.	梧桐	Iris.	あやめ
Strawberry.	へびいちご	Jesamine.	素馨(そけい)
Sweet-orange-tree.	蜜柑樹	Lily.	百合
Sweet Rush.	石菖	Lotus.	蓮
Tea-plant.	茶樹	Marigold.	きんせんくわ
Thistle.	あざみ	Morning Glory.	あさかほ
Tobacco-plant.	煙草	Moutan.	牡丹
Vine.	葡萄樹	Narcissus.	水仙
Walnut-tree.	胡桃	Orchid.	蘭
Weeping-willow.	まだれやおぎ	Pansy.	三色堇
Welsh Onion.	青葱	Peony.	ふやくやく
Willow.	柳	Pig-weed.	あかさ
Wistaria.	藤	Pink.	石竹
Zelkova Keaki.	榲		

Poppy.	罌粟	Fog.	霧
Prickly Euryale.	おにげす	Frost.	霜
Primrose.	櫻草	Full Moon.	満月
Rose.	薔薇	Gale.	大風
Starwort.	ふたん	Gas.	瓦斯
Sun Flower.	向日葵	Hail.	雹
Sweet-flag.	菖蒲	Half-moon.	半月
Tiger-spotted Lily.	おにゆり	Haze.	霞
Vervain Mallow.	はなあふひ	Heat.	熱
Violet.	堇	Heaven.	天
Wild Convolvulus.	ゆうかま	Ice.	氷
Wisteria Chinensis.	藤	Iceberg.	冰山
		Icele.	氷柱
		Metals.	金屬
		Meteor.	流星
		Milky Way.	銀河
		Mist.	霧
		Moonlight.	月光
		Mud.	泥
		Nature.	天然
		New-moon.	新月
		Planet.	惑星
		Rain.	雨
		Rainbow.	虹
		Rock.	岩
		Shower.	驟雨
		Sky.	空
		Smoke.	烟
		Snow.	雪
		Solar System.	太陽系
		Stars.	星

Universe. 萬物

Air.	空氣
Ashes.	灰
Blue Sky.	蒼空
Clouds.	雲
Comet.	彗星
Crescent Moon.	三日月
Dew.	露
Earth.	土
Earthquake.	地震
Eclipse of the Moon.	月蝕
" " " Sun.	日蝕
Electricity.	電氣
Fire.	火
Firmament.	天涯
Flame.	焰
Flood.	洪水

Steam.	蒸氣	Amber.	琥珀
Stone.	石	Anthracite-coal.	無烟石炭
Storm.	暴風雨	Antimony.	安質母尼
Sun.	太陽	Arsenic.	礬石. 砒石
Sunlight.	日光	Asbestos.	石棉
Sunrise.	日出	Asphalt.	地瀝青
Sunset.	日没	Bitumen.	土瀝青
Sunshine.	日向. 日光	Black Coal.	普通石炭
The Earth.	地球	Blue Vitriol.	膽礬. 硫酸銅
Thunder.	雷	Borax.	硼砂
Tide.	潮	Brass.	黃銅
Ebb Tide.	下潮	Brick.	煉化石
Flood Tide.	上潮	Bronze.	青銅
High Tide.	滿潮	Calomel.	甘汞
Low Tide.	干潮	Cannel Coal.	石炭の一種 (蠟燭に代用するもの)
Neap Tide.	小潮	Carburetted Water.	炭酸泉
Spring Tide.	大潮	Chalk.	白堊
Typhoon.	大風	Clay.	粘土
Water.	水	Coal.	石炭
Waves.	浪	Coke.	骸炭
Wind.	風	Copper.	銅
Easterly Wind.	東風	Copper Pyrite.	黃銅礦
North Wind.	北風	Crystal.	水晶
South Wind.	南風	Diamond.	金剛石
West Wind.	西風	Emerald.	綠玉石
World.	世界	Emery.	鋼玉石
Zodiac.	十二支	Fire-Proof Brick.	耐火煉化石
		Flint.	燧石
		Fluor-spar.	螢石
		Fossil.	化石

Mineral Substances.

Agate.	瑪瑙
Alum.	明礬

Glass.	「がらす」玻璃	Pitch Coal.	瀝青炭
Gold.	黄金	Platinum.	白金
Green Vitriol.	硫酸鐵	Precious Stones.	寶石
Granite.	花崗石	Pumice.	浮石
Graphite.	黑鉛	Pyrites.	黄鐵礦
Gypsum.	石膏	Quartz.	石英
Iron.	鐵	Quicklime.	生石灰
Iron Pyrite.	黄鉄礦	Quicksilver.	水銀
Jasper.	碧玉	Refined Petroleum.	石炭油
Lava.	火鎔石	Rock.	岩石
Lead.	鉛	Rock-Crystal.	水晶
Lignite.	褐炭	Rock-Salt.	岩鹽
Lime.	石灰	Ruby.	紅寶石
Limestone.	石灰石	Salt.	鹽
Loadstone.	磁石	Saltpetre.	硝石
Magnet.	磁石	Sand.	砂
Malachite.	綠石	Silver.	銀
Manganese.	滿俺	Steel.	鋼
Marble.	大理石	Sulphur.	硫黃
Mercury.	水銀	Talc.	滑石
Metal.	金屬	Tiles.	瓦
Mica.	雲母	Tin.	錫
Mine.	鑛山	Topaz.	黄玉. ミげーす
Mineral.	鑛物	Whetstone.	砥石
Nickel.	につける	Wrought-Iron.	鍛鐵
Nitre.	硝石	Zinc.	亞鉛
Ore.	鑛石		
Peat.	泥炭		
Petroleum.	石臘油		
Pewter.	錫鐵		
Pig-iron.	鉄鐵		

## Amusements.

遊 戲

Angling.	魚釣
Bait.	餌

Fishing Rod.	釣竿	Contesting Player.
Hook.	釣鉤	Dead Ball.
<b>Athletic Sports.</b>	<b>體育遊戲</b>	Delivering.
Foot Racing.	徒步競走	Diamond.
High Jumping.	高飛	Eight Balls.
Hurdle Racing.	障礙物競走	Erroneous Decision.
Mile Racing.	哩競走	Fair Ball.
Pole Jumping.	棒飛	Fair Hit.
Quarter-mile Race.	四分の一	Fair Play.
	哩競走	Fence.
Springing.	飛び起ち	Field.
Throwing the Hammer.	槌なげ	Field of Contest.
		Field Side.
Wide Jumping.	幅飛	Fielder.
Base Ball.	「ベースボール」	First Ball.
Assistant.		First Base.
Base.		First Inning.
Base Runner.		First Striker.
Base Running.		Fly Ball.
Bat.		Foul.
Batsman.		Foul Ball.
Batted Ball.		Foul-bound Ball.
Batting Party.		Foul Strike.
Batting Side.		Foul Strike and Out.
Baulk.		Game.
Boundary Line.		Good Ball.
Call.		Home Base.
Called Ball.		Hot Ball.
Captain.		In-Fielder.
Catcher.		In-Field Play.
		Inning.

Judiciary Committee.	Two Contesting Nines.
Low Ball.	Two Strikes.
Low Grounder.	Unfair Play.
Match.	Umpire.
Match Game.	Umpiring.
Miss Play.	Battledoor. 羽子板
Officer.	Bicycle. 二輪自轉車
One Strike.	Bicycling. 二輪自轉車に乗るこま
Opposing Captain.	Billiard. 珠突
Out.	Boat Race. 短艇競漕
Out-field.	Bow. 弓
Out-fielder.	Bow-string. 弓の糸
Penalty.	Card. 加留多
Pitcher.	Champion. 「ちやむびおん」
Player.	Chess. 將棋
Right Field Hitter.	Bishop. (B)
Run.	Check.
Runner.	Checkmate.
Runner's Proper Path.	Chess-board.
Second Base.	King. (K)
Sharply-tipped <sup>2</sup> Ball.	Knight. (Kt)
Short-Stop.	Movements.
Steal.	Pawn. (P)
Strategy.	Queen. (Q).
Striker.	Rook (R).
Striking Order.	Circus. 曲馬
Substitute.	Classical Music. 雅樂
Swiftly-pitched Ball.	Club. 俱樂部
Team.	Cricket Match. 「くりけつこ」
Third Base.	Bail.
Three Strikes.	Ball.

Bat.	Short-leg.
Batsman.	Single Wicket.
Batting Gloves.	Stump.
Bowler.	Substitute.
Bowling.	Taking Block.
Bowling Crease.	Telegraph.
Bye.	The Over.
Cover-Point.	Umpire.
Cricketer.	Wicket.
Cricket-shoes.	Wicket Keeper.
Cutting.	Wide Ball.
Double Wicket.	Cycling. 自轉車に乗るこま
Fast Bowler.	Dancing. 舞蹈
Fielding.	Die. 骰子
Fieldsman.	Dumb-bells. 啞鈴
Late-Cut.	Equestrianism. 馬術
Leg-Ball.	Excursion. 遠足
Long-Leg.	Fancy Ball. 假裝會
Long-Stop.	Fencing. 擊劍
Lost Ball.	Firework. 花火
Maiden.	Fishing. 捕魚術. 漁業
Mid Off.	Fishing-net. 網
Mid On.	Float. 浮頭 (釣具)
No-Ball.	Flute. 笛
Partner.	Eoot Ball. 「ふーこ. ぼーる」
Play.	Back.
Point.	Captain.
Popping Crease.	Carrying.
Return Crease.	Centre of Field of Play.
Run.	Charging.
Scorer.	Dribbling.

Drop Kick.	Tripping Up.	
Fair Catch.	Try.	
Field of Play.	Fowling.	捕鳥術
Foot Ball Player.	Gallery.	棧敷
Forward.	Game.	獲物
Free Kick.	Garden Party.	園遊會
Goal.	Greenroom.	樂屋
Goal Line.	Gymnastics.	體操術
Goal Post.	Hide-and-Seek.	隠連坊
Hacking.	Horse-Race.	競馬
Hacking Over.	Hunting.	獵
Half-Back.	Indian Club.	棍棒
Handling.	Indoor Amusement.	戸内遊戯
Holding.	Indoor Game.	戸内遊戯
Kick Off.	Juggler.	戲術師
Knocking On.	Kite.	紙鳶
Limit for Kick Out.	Lawn Tennis.	「ろ-んてんす」
Maul in Goal.	Advantage-Game.	
Place-Kick.	Advantage-Set.	
Punt.	Base Line.	
Run.	Bisque.	
Run In.	Cutting.	
Scrummage.	Fault.	
Tackle.	Fifteen.	
Team.	Forty.	
Three-quarter Back.	Four-Handed Game.	
Throwing Back.	Games-All.	
Touch.	Half-Court.	
Touch Down.	Half-Court Line.	
Touch in Goal.	Half-Fifteen.	
Touch Line.	Half-Forty.	

Haif-Thirty.	Amidship Oar.
In-Player.	Backboard.
Lawn Tennis Court.	Backing.
Left Court.	Blade.
Let.	Body.
Net.	Bottom Board.
Odds.	Bow.
Out-Player.	Bow and Stroke Oars.
Placing.	Button.
Right Court.	Catching a Crab.
Server.	Coaching.
Service Line.	Coxwain.
Service Side Line.	Crew.
Side Line.	"Ease Bow Side."
Single-handed Game.	"Ease Stroke Side."
Striker-Out.	Easing ( <i>or</i> Stopping).
Stroke.	"Easy All."
Three-handed Game.	Eight-Oars.
Thirty.	Feather ( <i>or</i> Feathering).
Umpire.	Fore-Sheet.
Vantage.	Four-Oars.
Wrong Court.	Handle.
Magic Lantern.	Holding Water.
Music.	Insipe Oars.
Opera.	Keel.
Piano.	Life.
Revolving-stage.	Loom.
Riding.	Oar.
Rowing.	Outside Oars.
After-Sheet.	Paddling.
	Pair-Oars.

"Pull Bow Side."		Violin.	ヴァイオリン
"Pull Stroke Side."		Walking Race.	徒歩競走
Rib (or Timber).		Wooden Horse.	木馬
Rower.		Wrestler.	角力者
Scull.		Wrestling.	相撲
Sculling-boat.		<b>Political Terms.</b>	政治上の語
Starting.		Abdication.	讓位
Steering.		Absolute Majority.	大多數
Stem.		Act.	條例. 法令
Stern.		Address to the Throne.	上奏文
Stretcher.		Adjournment.	延期
Stroke.		Administration.	行政
Thowl.		Administrative Affair.	行政事務
Thwart.		Admonition Laws.	豫戒令
Twelve-Oars.		Alliance.	同盟
Yoke.		Aliens.	外國人
Scene-Painter.	劇場の景色畫工	Amendment.	修正
Scene-Shifter.	劇場の道具方	Anarchy.	無政府
Seesaw.	しーそう	Appoitment and Dismissal.	任免(官吏の)
Shooting.	銃獵	Approval.	認可
Shuttle-Cock,	羽子(羽子板の)	Armistice.	休戰
Sport.	遊戯	Artisan.	技師
Stage.	舞臺	Audience.	謁見
Swimming.	遊泳	Autonomy.	自治の權
Swing.	「ぶらんこ」	Ballot.	投票
Tea Ceremony.	茶之湯	Ballot-box.	投票箱
Theatre.	劇場	Budget.	豫算
Theatricals.	小演劇		
Tricycle.	三輪自轉車		
Tricycling.	三輪自轉車に乗る		

Bureaucracy.	官省分掌制	Convocation.	召集
By-law.	附則. 内規	Copyright.	版權
Caesarism.	武斷主義. 帝政主義	Coup d'Etat.	英斷
Candidate.	候補者	Credentials.	親任狀
Casting Vote.	議長の投票或發言(議場に於て可否全數の時に用ゆる)	Customs Duties.	海關稅
Chairman.	議長	Debate.	討議
Chokunin-rank.	勅任	Decision.	議決
Cities, Towns, & Villages.	市町村	Delegate.	委員. 代理
Citizen.	公民	Demise.	崩御
City Assembly.	市會	Departmental Ordinance.	省令
City Council.	市參事會	Despotism.	專制主義. 虐政
City Tax.	市稅	Diplomatic Measure.	外交策
Civil and Military Officers.	文武官員	Diplomat or Diplomatist.	外交官
Coinage.	貨幣鑄造	Direct National Tax.	直接國稅
Colonization.	殖民すると. 新地開拓	Disciplinary Law.	懲戒令
Committee of the Whole House.	全院委員	Dissolution.	解散
Committee on Petitions.	請願委員	Elected Person.	被選舉人
Commoner.	平民	Election.	撰舉
Compulsory Education.	強迫教育	Election Contest.	選舉競爭
Conscription Law.	徵兵令	Election District.	選舉區
Conservative Party.	保守黨. 守舊黨	Elector.	選舉人
Constitution.	憲法	Executive Officer.	行政官吏
Contingencies Fund.	豫備金	Exemption.	免除
Contract.	契約	Expenditure.	經費
		Extra-territoriality (or, Ex-territoriality).	治外法權
		Factor.	黨派
		Feudalism.	封建政度
		Financial Year (or, Fiscal Year).	會計年度

First Reading.	第一讀會	Law of Election.	選舉法
Formosan Insurgents.	臺灣土匪	Law of Income Tax.	所得稅法
Foreign Policy.	外交政略	Law for Elementary Schools.	小學校令
Freedom.	自由	Law for the Organization of Cities, Towns, and Villages.	市町村制
Freedom of Religious Belief.	信教の自由	Legislative Power.	立法權
<i>Fu and Ken</i> Officials.	府縣官吏	Liberal Party.	自由黨
Functionary.	官吏	Liberty of Speech.	言論の自由
General Budget.	總豫算	Majority.	多數
Government.	政府	Memorial.	建議案. 建白書
Government Bill.	政府案	Military Class.	士族
Government Delegate.	政府委員	Minority.	少數
Government Party.	政府黨	Mis-government.	失政
<i>Hannin</i> Rank.	判任	Mixed Residence.	內地雜居
Highest Tax-payer.	多額納稅者	Motion.	動議
Imperial House Law.	皇室典範	Mutual Election.	互選
Imperial Ordinance.	勅令	Nation.	國民
Imperial Rescript.	勅語	National Debt.	國債
Imperial Throne.	帝位	National Emergency.	國家緊急 事件
Income Tax.	所得稅	National Party.	國民黨
Indemnity.	償金	National Unionists.	國民協會
Independence.	獨立	Order of Precedence.	席次
Instruction.	訓令	Orders of the Day.	議事日程
Interested Individual.	有志者	Ordinary Expenditure.	經常費
Interference.	干涉	Opposition.	反對黨
International Law.	萬國公法	Peace.	平和
Intervention.	干涉. 介入する	Petition.	訴願. 請願
Justice.	司法	Political Contest.	政事上の 争ひ
Land-tax.	地租		
Law.	法律		
Law of Commerce.	商法		

Political Party.	政黨	Restoration (or Restoration of the Imperial Power).	維新
Political Problem.	政治問題	Retired Official.	非職官吏
Political Question.	(同上)	Revenue.	歳入
<i>Post Bellum</i> Enterprise.	戦後 の事業	Revision.	改正
President.	議長. 大統領	Revolution.	國亂. 革命
Presidential Election.	大統領選 舉	Right and Duties of Subjects.	臣民の權利義務
Private Right.	私權	Salaried Official.	有給官吏
Privilege.	特權	Second Reading.	第二讀會
Privy Seal.	國璽	Secret Sitting.	秘密會
Progressionists.	進歩黨	<i>Shinnin</i> Rank.	親任
Prohibition.	禁制	Slavery.	奴隸制度
Promulgation.	布告	Socialism.	社會黨
Promulgation of the Con- stitution.	憲法發布	<i>Sōnin</i> Rank.	奏任
Prorogation.	議會の延期	Sovereignty.	主權
Protective Policy.	保護政策	Special Committee.	特別委員
Public Debt.	公債	Special Expenditure.	臨時費
Public Opinion.	輿論	Standing Committee.	常置委員
Public Peace.	公安	State.	國家
Public Right.	公權	State Purchase.	政府買上
Qualification.	資格	Stranger.	傍聽人(議會の)
Radical Party.	急進黨	Subject.	臣民
Reformation.	革命	Subsidy.	補助金
Regulations (or Rules).	規則	Superintending Authority.	監 督官廳
Rejection.	棄却	Support.	贊成
Representative.	代議士	Supporter.	贊成者
Representation.	上申	Supreme Command.	主權
Republic.	共和國	Tax.	稅
Resignation.	辭職	Tax-payer.	納稅者



Tobacco Monopoly.	葉煙草專賣	Attorney-at-Law.	辯護士.代理人
Town or Village Tax.	村町稅	Attorney-general.	檢事總長
Town or Village Union.	町村組合	Autopsy.	死體解剖
Treaty.	條約	Bail.	保釋
Treaty Revision.	條約改正	Bailiff.	執達吏
Triple Alliance.	三國同盟	Banishment.	流刑. 流罪
Unsalariated Official.	無給官吏	Barrister.	辯護士
Vice-President.	副大統領.副議長	Blackmail.	強迫取財
Vote.	投票	Burglar.	押込. 強盜
War.	戰爭	Capital Punishment.	死刑
War Loan Bonds.	軍事公債證書	Capital Sentence.	死刑宣告
<b>Police, Prison, &amp; Court.</b>		Chief Inspector of Police.	警視
警察. 獄監及裁判所		Chief Judge.	裁判長
Abuse.	罵詈	Civil Code.	民法
Accessory.	從犯者	Civil Court.	民事裁判所
Accessory Penalty.	附加刑	Civil Suit.	民事訴訟
Accomplice.	共犯人	Code of Civil Procedure.	民事訴訟法
Accusation.	告訴	Code of Criminal Procedure.	刑事訴訟法
Accused Person.	被告人	Compensation.	補償
Accuser.	告發者. 原告	Complaint.	抗告
Acquittal.	無罪放免	Complainant.	告訴人. 原告人
Action.	訴訟	Confiscation.	沒收
Amnesty.	大赦	Contravention.	違警罪
Appeal Court.	控訴院	Convict.	懲役人
Arson.	放火	Concurrence of Several Offences.	數罪俱發
Assasination.	暗殺. 謀殺	Counter-evidence.	反對證據
Assault and Battery.	毆打創傷	Court.	法廷. 裁判所
Assistant Judge.	陪審判事		
Attachment.	差押. 差押狀		

Court of Appeal.	控訴院	Gaol.	監獄
Court of Cassation.	大審院	Gaoler.	看守人
Crime.	重罪	Hand Cuffs.	手錠
Criminal.	犯罪人	Hard Labour.	重懲役
Criminal Court.	刑事裁判所	Head of Police Sergeant.	警部長
Criminal Law.	刑法	Illegal Imprisonment.	不法監禁
Dangerous Weapons.	兇器	Incendiarism.	放火
Dead-body.	死體	Injured Party.	被害人
Decision.	判決	Inspector.	警視
Defendant.	被告人	Inspector-general of Police.	警視總監
Deportation.	退去	International Law.	萬國公法
Deprivation of Civil Rights.	公權剝奪	Judge.	判事
Detective.	探偵	Judgment.	判決
District Court.	地方裁判所	Judgment by Default.	欠席判決
Domiciliary Visit.	家托搜索	Kidnapping.	誘拐
Disembowelment.	切腹	Law.	法律
Embezzlement.	寄託金費消罪	Law-court.	裁判所
Evidence.	證據	Letter of Pardon.	赦狀
Examination.	訊問	Local Court.	區裁判所
Execution of Judgement.	裁判執行	Manslaughter.	過失殺傷罪
Extortion.	強迫取財	Major Imprisonment.	重禁錮
Eye-witness.	見證人	Manacles.	手錠
False Charge.	誣告	Metropolitan Police Board.	警視廳
False Money.	贗金	Minor Imprisonment.	輕禁錮
False Representation.	偽稱	Misdemeanour.	輕罪
Fighting.	鬭爭	Mitigation.	減輕(罪の)
Fine.	罰金. 過料	Murder.	故殺
Flagrant Offence.	現行犯罪	National Law.	國法
Fraud.	詐欺罪		

Obtaining Goods under False Pretences. 詐欺取財	Private Action. 私訴
Pardon. 赦免	Proof. 憑據
Pardoned Criminal. 赦免者	Prohibition of Private Rights. 禁治産
Penal Servitude for a Period. 有期懲役	Public Action. 公訴
Penal Servitude for Life. 無期懲役	Public Procurator-in-chief. 検事長
Penal Code. 刑法	Public Procurator-general. 検事總長
Perjury. 偽證罪	Public Trial. 公判
Plaintiff. 原告	Punishment. 刑. 處刑
Police-box. 巡查派出所. 交番所	Reformatory. 懲治場
Police-cells. 拘留所(警察の)	Rehabilitation. 復権
Police Constable. 巡查. 警察官	Robbery. 強盜
Policeman. 巡查	Seizure of Suspicious Objects. 物件差押へ
Police Sergeant. 警部	Slander. 誣言. 誹謗
Police Station. 警察所	Solitary Confinement. 密室監禁
Police Surveillance. 監視	Special Confiscation. 沒收
Police Surgeon. 警察署	Special Surveillance of the Police. 監視
Political Offence. 國事犯	Stolen Goods. 贓品
Preliminary Examination. 豫審	Swindling. 詐欺取財
Preparatory Examination. 同上	Suicide. 自殺
Prescription. 期滿免除	Suspension of Civil Rights. 公權停止
President of the Appeal Court. 控訴院長	Self-defence. 正當防禦
President of the Court. 裁判所長	Theft. 竊盜罪
Prison. 監獄	Thief. 竊盜
Prisoner. 囚徒. 被告人(未決中の)	Turnkey. 獄卒. 獄吏
	Traces of Crime. 罪跡

Transportation for a Life. 無期流刑	Account-book. 勘定帳. 帳簿
Transportation for a Period. 有期流刑	Account Current. 交互計算
Truncheon. 巡查の携提する棒	Account Sales. 賣場仕切狀
Usher. 庭丁(裁判所の)	Additional Order. 追加注文
Violence. 強迫. 暴行	Address. 宿所. 住所名宛
Violent Assault. 毆打創傷	Address-book. 宿所簿
Violent Conduct. 暴行. 亂行	Advance. 前金. 前貸し. 前貸し金
Voluntary Denunciation. 自首	Ad Valorem Duty. 從價稅
Warder. 看守人	Advertisement. 廣告
Warrant of Arrest. 勾引狀	Advice. 案内. 通知
Warrant of Detention. 勾留狀	Agency. 代理. 代理店
Wilful Murder. 謀殺	Agent. 代理者. 代理人

### Mercantile Terms.

	商業に關する語
Abatement. 割引. 直引	Allowance. 直引き. 割引き
Abstract Invoice. 送狀拔萃. 簡略送狀	Amount. 高. 總計
Acceptance (of a draft). 引受(爲替手形の)	Amount Insured. 被保險額
Acceptance for Honour. 榮譽引受	Anchorage. 碇泊場(船の)
Acceptor (of a draft). 引受人(爲替手形の)	Anchorage Dues. 碇泊稅(船の)
Accommodation Bill. 融通手形	Annuity. 養老金. 年金
Account. 勘定	Antecedents. 身元
Account in a Ledger. 口座(元帳の)	Annulment. 無効. 取消
Accountant. 勘定方. 計算方	Appraisal. 鑑定. 評價
	Appraiser. 評價人. 鑑定吏(税關の)
	Arbitrary Value. 符徵直段
	Arbitration. 仲裁
	Arbitrator. 仲裁人
	Arrears (of payments). 滞り金(仕拂の)

Articles. 品物. 貨物	Bank Returns. 銀行營業報告
Assets. 財團. 破産人の身代	Bankrupt. 破産人
Assignee. 譲受人	Bankruptcy. 破産
Assignment. 財産譲渡し	Bankruptcy Estate. 破産財團
Assignor. 譲渡人	Bankruptcy Administrator. 破産監財人
Assistant Clerk. 書記補. 商業 使用人	Bank-stock. 銀行株券
Assurance. 保証. 受合. 保険	Bargain. 約條. 約束. 利益ある 取引
Attorney. 代言人. 代理人(商業の)	Bargain-money. 手附金. 約條金
Auction. 競賣	Bear. 賣屋(相場師の)
Auctioneer. 競賣人	Bearer. 持参人. 所持人(手形等の)
Auditor. 會計検査人	Berth. 碇泊所(船の)
Auxiliary Books. 補助帳(簿 記の)	Bill. 書出し. 任切書. 勘定書
Auxiliary Coins. 補助貨幣	Bill at Sight. 一覽拂の爲替手形
Average-price. 平均直段	Bill-book. 手形帳
Average-tare. 平均風袋	Bill-broker. 爲替仲買人
Bad Crop. 不作	Bill-brokerage. 爲替仲買人 手数料
Bad Debt. 貸倒れ(金銭の)	Bill-collector. 勘定集め人. 掛 取り
Bad Name. 不評判	Bill for Term. 定期拂の爲替 手形
Bad Trade. 不景氣	Bill of Exchange. 爲替手形
Balance. 差引. 殘金	Bill of Health. 船舶健康證書
Balance-Sheet. 貸借對照表	Bill of Lading. 船積證書
Ballast. 底荷(船の)	Bill of Sale. 賣渡證書
Bank. 銀行	Bills re-discounted. 再割引手形
Bank-bill. 銀行手形	Bills Discounted. 割引手形
Banker. 銀行家. 銀行營業者	Bills Payable. 仕拂手形
Bank-hours. 銀行營業時間	Bills Payable Book. 仕拂手 形帳
Banking. 銀行事務. 銀行營業	
Bank Note. 銀行手形	
Bank Rate. 中央銀行の割引歩合	

Bills Receivable. 受取手形	Breakage. 破損割引
Bills Receivable Book. 受取 手形帳	Broker. 仲買人. 仲立人
Bill to Bearer. 無記名式の爲 替手形	Brokerage. 仲買口錢. 仲立人手 數料
Bill to Order. 指圖式の爲替 手形	Bull. 買屋(相場師の)
Bi-metallism. 兩本位制度(貨幣 制度)	Bullion. 地金. 金銀塊
Blank Indorsement. 白地裏書	Business. 商業. 商賣
Board of Directors. 取締役會. 取 締役會	Business-day. 營業日
Bond. 證書	Business-hours. 營業時間. 取引 時間
Bonded Goods. 入庫貨物(税關 の保税貨物(税を拂ふ迄税關の 倉庫に止置る荷物)	Business-man. 商人. 實業家
Bonded Warehouse. 借庫(税 關の)	Business Report. 事業報告書
Bonus. 賞與金(諸會社等の)	Business Tax. 營業稅
Book. 帳面. 帳簿	Business Year. 營業年度. 事業 年度
Book-keeper. 簿記方. 帳面方	Buyer. 買手. 仕入方(店の)
Book-keeping. 簿記法	Buying. 買入
Bottomry Bond. 冒險貸借証書	Buying Commission. 買入手 數料
Borrowed Money. 借金. 借金	Cable Address. 電信用の宛名
Borrower. 借主	Call. 株金拂込の催告
Bought Note. 買附告知書	Capital. 資本. 資金
Bounty. 獎勵金. 保護金	Capitalist. 資本主. 金主. 資本家
Bourse. ぶーるす	Cargo. 積荷(船の). 船貨
Boycott. 取引拒絶	Cargo-boat. 荷物船
Branch Office. 支店. 分店	Carriage-cost. 運送賃. 車代
Branch Store. 支店. 分店	Cartage. 荷車賃
Brand. 印(しるし)	Case. 箱
	Cash. 現金. 正金. 小遣錢. 小錢
	Cash-book. 金銀出納帳
	Cash-box. 金箱
	Cash-customer. 現金買の客

Cash Discount. 現金拂に對する割引	Charter-party. 傭船約條書
Cashier. 金銀出納方	Cheap Goods. 安物. 安價なる品物
Cash Journal. 金銀仕譯帳(簿記の)	Cheap Money. 安い金
Cash on Delivery. 物品引替拂ひ	Cheque. 小切手
Cash Payment. 現金拂ひ. 即金	Cheque-book. 小切手帳
Cash Sale. 現金賣	Cheque to Bearer. 無記名式小切手
Cash Store. 現金賣の店	Cheque to Order. 指圖式小切手
Catalogue. 目錄	Chit-book. 書狀受取帳. 送附錄
Central Bank. 中央銀行	Circular. 廻狀
Certificate. 證書	Circular Letter of Credit. 巡回信用保証狀
Certificate of Deposit. 預り證書	Circular Note. 巡回約束手形
Certificate of Nationality (of ship). 船籍證明書(船の)	Circulation. 流通
Certificate of Origin (of good). 元產地証明書(品物の)	Clearance. 通關(税關の)
Certificate of Registry (of ship). 船舶登記證書(船の)	Clearance Fee. 出港手数料(税關の)
Certificate of Stock. 株券	Clearance Notice. 出港届書(税關の)
Chamber of Commerce. 商業會議所	Clearance Permit. 出港免狀(税關の)
Change. 釣錢	Clearance Sale. 見切賣. 殘品賣却
Charges. 諸入費. 諸掛り	Clearing House. 手形交換所 銀行交換所
Charges Forward. 諸掛り先拂ひ	Clerk. 手代. 書記
Charter. 免許	Code-book. 電信暗號帳
Chartered Ship. 傭船	Coin 貨幣
Charterer. 傭船者	Coinage. 貨幣鑄造
Charter of Concession. 設立認可書(會社の)	Coinage Regulations. 貨幣條例
	Collateral Security. 担保品
	Collector. 掛取り

Commerce. 貿易. 商賣	Consul. 領事
Commercial Law. 商法(法律)	Consular Fee. 領事證明料(税關用語)
Commercial Museum. 商品見本陳列所	Consular Invoice. 領事の證明したる送り狀(税關用語)
Commercial Paper. 商業手形	Consulate. 領事館
Commercial Register. 商業登記簿	Consul-General. 總領事
Commercial Transaction. 商取引	Consumption. 消費
Commission. 口錢. 手数料	Contents. 目錄(書籍). 内容物(箱等の内の). 品物(家内にある)
Commission Agent. 仲買人	Contra-account. 反對勘定
Commission Merchant. 口錢商人	Contraband-goods. 禁制品(税關の)
Commission Sale. 委托販賣	Contraband of War. 戰時禁制品
Company. 會社. 組合. 仲間	Contract. 約條. 契約
Competition. 競争	Contract Note. 賣買告知書
Competitor. 競争人	Contract of Insurance. 保險契約
Composite System. 兩貨併用制度	Contract of Sale. 賣買契約
Compound Interest. 重利	Contractor. 約條人. 請合人
Compradore. 番頭(外人の商館に雇れおる)	Contribution. 出資. 海損共擔
Compromise. 歩合. 譲り合	Covering Note (Insurance). 假保險證書. 保險の承諾狀
Computed Tare. 算定風袋	Convertible Paper. 兌換紙幣
Concession. 居留地(外國人の)	Convertible Silver Note. 兌換銀券
Conditioning House. 釐糸改め所	Copper Coin. 銅貨
Conditions of Sale. 賣買の條件	Corporation. 組合. 會社
Consignee. 荷受人	Cost. 元價. 元直
Consignment. 積送品. 委托品	Cost-price. 仕入元價
Consignment Sale. 委托販賣	Counterfeit. 贗物
Consignor. 積送り人	

Counting House. 帳場  
 Country Trade. 地方商業. 内國貿易  
 Coupon. 利札. 利子札 (公債證書等の下部へ附しある)  
 Course of Exchange. 兩替相場の高低  
 Credit. 貸し. 信用  
 Creditor. 債權者. 貸手. 貸方 (簿記の)  
 Credit-sale. 掛賣  
 Crisis. 遞變 (商勢等の). 危急  
 Crossed Cheque. 横線小切手  
 Crossing (of a cheque). 横線すると (小切手に)  
 Cum Dividend. 配當附  
 Currency. 通貨. 通用金  
 Current Account. 當座勘定. 交互計算 (商人間の)  
 Current Deposit. 當座預金 (銀行の)  
 Current Price. 時價  
 Customary Tare. 習慣風袋  
 Customer. 花主. 買客. 得意  
 Custom House. 税關  
 Customs. 海關稅  
 Custom House Officer. 税關長  
 Customs Duty. 海關稅  
 Custom's Shed. 税關假小屋  
 Daily Interest. 日歩  
 Daily Instalment. 日賦  
 Daily Wages. 日給

Damage. 損害. 損失. 損害賠償 (法律)  
 Damaged Goods. 毀損貨物  
 Dangerous Goods. 危險物  
 Date. 日附. 月日  
 Day-book. 日記帳 (簿記の)  
 Day of Maturity. 満期日  
 Days of Grace. 仕拂恩惠日. 仕拂猶豫日數  
 Debenture. } 社債券 (會社の發行したる). 戻し税證明書 (税關より渡す)  
 Debenture Bond. }  
 Debentured Goods. 戻し税を受たる貨物 (税關にて)  
 Dead-accounts. 無勘定  
 Dead-letter. 沒書 (郵便局の)  
 Dealer. 商人  
 Dear Money. 高い金  
 Debt. 負債. 借金. 借財. 債務  
 Debtor. 借主. 借方 (簿記の). 債務者 (法律の)  
 Decimal System. 十進歩  
 Deduction. 直引  
 Del-credere Commission. 賣先保險手数料  
 Delivery. 引渡し (貨物等の). 送附 (全上の)  
 Delivery Order. 出庫願書 (税關の). 引渡命令書 (蔵番に渡す)  
 Demand. 需用. 請求  
 Demand and Supply. 需用及供給

Demand Bill. 一覽拂爲替手形  
 Demurrage. 滯船料  
 Demurrage Days. 滯船日數  
 Deposit. 寄託物. 預り物. 担保品  
 Depository. 預り人. 受託者 (品物の)  
 Deposit-money. 預り金 (銀行等の)  
 Depositor. 預け人 (銀行等に金を預ける). 寄託者 (物品の)  
 Depository. 貯藏所 (品物等の)  
 Deposit-receipt. 預り證 (金銭の) 寄託物受取證 (貨物の)  
 Dépôt. 貯庫. 倉庫. 藏  
 Design. 意匠  
 Direct Export. 直輸出  
 Direct Import. 直輸入  
 Direct Sale. 直接販賣 (製造人の)  
 Direct Shipment. 直輸出  
 Direct Tax. 直稅  
 Direct Transaction. 直接取引  
 Director. 取締役 (會社の)  
 Disbursement. 立替金  
 Discount. 割引  
 Discounted Bill. 割引手形  
 Discount Rate. 割引歩合  
 Dishonoured Bill. 不拂爲替手形 (満期日となりて) 不引受爲替手形 (呈示して)  
 Dismission. 解雇. 免職  
 Dismortgage. 請戻し或受出し (貨物等の)

Dissolution. 解散 (會社等の)  
 Dividend. 配當金 (會社等の)  
 Dock. 船渠  
 Dockage. 船渠借賃  
 Dock Charges. 全上  
 Document. 書類. 書附  
 Documentary Bill. 荷爲替手形  
 Documentary Security. 有價證券  
 Document of Contract. 契約證書  
 Domestic Bill. 内國爲替手形  
 Domicile Bill. 他所拂爲替手形  
 Domicile Drawee. 他所拂人  
 Dormant Association. 匿名組合  
 Dormant Partner. 匿名社員  
 Double Entry. 複記法 (簿記)  
 Double Insurance. 重複保險  
 Double Standard. 兩本位 (貨幣の)  
 Draft. 爲替手形  
 Drain of Bullion. 金銀の流出  
 Draw-back. 戻し税 (税關の)  
 Drawee. 仕拂人 (爲替手形の)  
 Drawing. 振出し (手形の)  
 Dull Times. 不景氣の時  
 Duplicate. 副本. 副書  
 Duty. 關稅 (税關の)  
 Duty Paid (by seller). 關稅賣方持  
 Duty Unpaid (i. e. payable by buyer). 關稅買方持

Earnest Money. 手附金	Express. 特別遞送. 廣告
Employé. 雇れ人. 使用人	Express Company. 通運會社
Endorsement. 裏書き(手形の)	Express Train. 急行列車
Endowment Insurance. 養老 保險	Extra Demurrage Days. 特別 滯船日數
Endowment Policy. 養老保險 證書. 養老保險契約書	Extraordinary General Meet- ing. 臨時總會(會社の)
Enquiry Agency. 商業興信所	Face. 面. 表面.(手形等の)
Enterprise. 企業	Face of a Note. 手形の類面
Entrepôt. 税關の荷物置場	Face Value. 表面價額(手形等 の). 面額(全上の)
Entry. 記入(簿記の)	Failure. 破産. 分産. 失敗
Entrance Fee. 入港手数料(税 關の)	Fair. 定期市
Estimate. 見積書	Fall. 下落(價の)
Exchange. 兩替. 取引所. 交易	Fare. 賃錢(船. 車. 人足等の)
Exchange-broker. 兩替仲買	Favourable Exchange. 有利 の爲替
Exchanger. 兩替屋	Fictitious Transaction. 空取引
Exchequer Note. 大藏省證券	Final Settlement. 決算
Execution of Contract. 契約 の執行	Fire-insurance. 火災保險
Ex Dividend. 配當を除く	Fire-insurance Company. 火災 保險會社
Exhibition. 博覽會	Fire-insurance Policy. 火災保 險證書
Expenses. 入費. 費用	Fire-proof Safe. 防火金庫
Expert. 老練家	Firm. 商社. 商事會社
Export. 輸出	Firm Name. 商號. 社名
Exportation. 輸出	First General Meeting. 創業 總會(會社の)
Export Duty. 輸出税	Fixed Capital. 固定資本
Export Entry. 輸出願書(税關)	Fixed Deposit. 定期預
Export Merchant. 輸出商	Fixed Period. 定期間
Export Permit. 輸出免狀(税 關の)	
Exports. 輸出品	

Fixed Price. 定價	Funds. 資本. 元手
Floating Capital. 運轉資本	Gain. 利益
Foreign Bill. 外國爲替手形	General Acceptance. 通常引受
Foreign Exchange. 外國爲替	General Agent. 總代理人
Foreign Firm. 外國商館	General Average. 共同海損
Foreign Trade. 外國貿易	General Ledger. 總勘定元帳(簿 記の)
Forged Money. 偽貨. 贗金	General Meeting. 總會(會社の)
Forged Seal. 偽印. 贗印	General Meeting of Share- holders. 株主總會
Forged Signature. 贗の署名	Godown. 庫. 倉庫
Forgery. 偽筆. 偽物. 贗造する	Godown Keeper. } 藏番
Foreign-made Article. 舶來品	Godown Man. }
Formation. 設立(會社の)	Godown Rent. 藏敷料
Forward Contract. 前約條	Gold Coin. 金貨幣
Forward Delivery. 前渡し	Gold Currency. 金貨通用金
Forwarding Agency. 運送會社	Gold Standard. 金貨本位
Forwarding Agent. 運送取扱人	Good Crop. 豊作(作物の)
Forwarding Commission. 運送 取扱手数料	Goods. 荷物. 貨物
Founders' Share. 發起株(會社の)	Goods to Arrive. 未着貨物
Four Months' Sight. 一覽後四 ヶ月拂の爲替手形	Good Times. 上景氣の時
Free Along Ship. 船端渡しの代價	Good Trade. 上景氣
Free Coinage. 自由鑄造(貨幣の)	Good-will. 得意先
Free Goods. 無税品(税關の)	Government Bond. 公債證書
Free of Charge. 無代價にて. 諸 掛共	Government Railway. 官設 鐵道
Free on Board. 船渡代價. 本 船に積込たる代價	Gross. 十二打(即百四十四個). ぐ ろす
Free Port. 無税港	Gross Proceeds. 總賣得金
Free Trade. 自由貿易	Gross Weight. 皆掛け. 總目方
Freight. 船賃(荷物の). 積荷(船 の). 荷物. 運賃	Guarantee. 保證. 保証料
	Guarantor. 受人. 保證人

Half-price. 半價	Imitation Foreign Goods. 模 造舶來品
Handicraft. 手職業. 手細工物	Inmovable Property. 不動產
Handsel. 初賣	Import. 輸入
Harbour. 湊	Importation. 全上
Harbour Master. 港長	Import Duty. 輸入税 (税關の)
Harbour Regulations. 港の規則	Import Entry. 輸入願書 (税 關の)
Hat Money. 船長謝金	Importer. 輸入商
Hatoba. 波止場	Import-merchant. 輸入商
Haulage. 引込借	Import Permit. 輸入免狀 (税 關の)
Head Clerk. 伴頭. 筆頭書記	Import Trade. 輸入貿易
Head Manager. 本店支配人	Imprudence. 油斷
Head Office. 本店	Income. 入金. 入高
Highest Bid. 最高競直段	Income Tax. 所得税
Highest Bidder. 最高額の競買人	Inconvertible Paper. 不換紙幣
Holder. 所持人 (手形等の). 荷主. 持主	Indemnification. 辨償
Home. 本國	Indemnity. 償金. 賠償
Home Consumption. 内國消費	Indent. 注文約定書
Home-manufacture. 内國製 造品	Indirect Tax. 間税
Home Trade. 内國貿易	Indorsee. 裏書讓受人 (手形の)
Homeward Voyage. 歸航	Indorsement. 裏書き (手形の)
Hong. 店. 商店. 商舖	Indorser. 裏書讓渡人 (手形の)
Honorary Consul. 名譽領事	Industrial Exhibition. 勸業博 覽會
Honorary Member. 名譽社員	Industry. 工業
Horse-power. 馬力	Inferior Kind. 下等
Hull Policy. 船體保險證書	Inicial. 名前頭字
Husband. 船監吏人	Inland Bill. 内國爲替手形
Hypothecated Goods. 抵當物	Inland Trade. 内國貿易
Hypothecation. 抵當. 質入れ	Insolvency. 分産
Imitation. 偽物. 模造	

Inspector. 鑑吏 (税關). 監査役 (會 社の). 検査人 (荷物の)	Invoice Copying Book. 送状寫帳
Inspecting Charges. 検査手 数料	Invoice Forms. 送状用紙
Inspecting Commission. (税關 の)	I. O. U. 借用證書
Inspecting-room. 検査所 (税關 の)	Japanese-made Articles. 日本製品
Instalment. 崩濟	Job. 請合仕事
Insurance. 保險	Joint Account. 共通の計算
Insurance against Accidentals. 病災保險	Joint Stock Company. 株式會社 (法律の)
Insurance against Earth- quakes. 震災保險	Joint Trade Association. 共算 商業組合 (法律)
Insurance Broker. 保險仲立人	Journal. 仕譯帳 (簿記)
Insurance Company. 保險會社	Journal Day-book. 仕譯日記帳 (簿記の)
Insurance of Annuities. 保險年金	Label. 附札. 貼附. れつてる
Insurance on Joint Lives. 共同生命保險	Landing. 陸揚. 荷卸し. 水揚
Insurance Policy. 保險證書	Landing Charges. 水揚賃. 陸 上賃. 荷御し賃
Insurance Premium. 保險料 (保險會社の)	Land Tax. 地稅
Insured. 被保險者	Late Delivery. 遲延引渡し. 遲 延送附
Insured Goods. 保險附の荷物	Lay Days. 碇泊日數 (船の)
Insurer. 保險者. 保險營業者	Laying Days. 同上
Interest. 利子. 利息	Leakage. 漏減
Introduction. 紹介	Lease. 借地證文. 借宅證文
Inventory. 財産目錄. 棚卸表 (簿 記). 物品目錄	Ledger. 元帳 (簿記の)
Investment. 元入れ	Legal Adviser. 法律顧問. 代言人
Invoice. 送り狀	Legal Interest. 制限利子
Invoice-book. 送状控帳	Legal Tender. 合法通貨 (法律)
Invoice Price. 送状代價	Lender. 貸主. 貸手
	Lessee. 賃借人

Lessor.	貸貸人	Limited Company.	有限責任會社
Letter.	手紙。書狀。書面	Limited Liability.	有限責任
Letter-book.	手紙綴込本	Limited Liability Company.	有限責任會社
Letter-box.	郵便函	Limited Partnership.	合資會社
Letter of Advice.	案内狀 (爲替。積出し。出帆等の)	Limit of Right.	權限
Letter of Allotment.	株式割當の通知書	Limit-price.	指直
Letter of Credit.	信用保證狀	Line.	線 (船の船路等の)
Letter of Guarantee.	保證狀	Liquidation.	決算 (負債の)。清償 (負債の)。清算 (法律)
Letter of Hypothecation.	抵當書	Liquidator.	清算人 (法律)
Letter of Introduction.	紹介狀	List.	目錄
Letter of Licence.	返金猶豫狀	List of Crew.	海員名簿
Letter of Regret.	株式申込の拒絕通知書	List of Goods.	貨物目錄
Letters Patent.	專賣特許證。特許證	List of Passengers.	旅客名簿
Letter-paper.	手紙の紙。書翰紙	List of Shareholders.	株主名簿
Liability.	責任	Loading.	積荷
Licence.	免許。鑑札。免狀	Loan.	借金。負債
Lien.	留置權	Loan-bank.	貸附銀行
Life Annuity.	終身年金	Local Letter-book.	地方書狀帳
Life Insurance.	生命保險	Lock-out.	同盟休業
Life Insurance Policy.	生命保險證書	Log.	速力測量器 (船舶の)
Light Dues.	燈臺稅	Log-book.	船海日記 (船の)
Lighter.	荷揚船	Long Dated-bill.	長期手形
Lighterage.	荷揚船の運賃	Long Measure.	鯨尺
Light-house.	燈臺。燈明臺	Loss.	損失。損耗
Lightship.	燈明船	Loss in Weight.	目切り
Limitation.	期限	Low Price.	安價。廉價
		Luggage.	旅荷物
		Mail.	郵便
		Mail-day.	郵便船締切日

Mail-matter.	郵便物	Medium Quality.	同上
Maker.	振出人 (手形の)	Medium Sort.	同上
Manager.	支配人 (會社等の)	Memo.	覺へ書
Managing Director.	專務取締役 (會社等の)	Memorandum.	同上
Managing Partner.	業務擔當社員	Mercantile Law.	商法
Manifest.	積荷目錄。積荷明細書	Merchandise.	商品
Manufacture.	製造	Merchant.	商人
Manufactured Goods.	製造品	Merchantman.	商船
Manufacturer.	製造者	Merchantship.	同上
Manufactory.	製造所	Meretricious Goods.	偽物
Marine Authority.	管海官廳	Metallic Currency.	正貨
Marine Cable.	海底電線	Metric System.	十進法
Marine Insurance.	海上保險	Middle-man.	仲立人。仲買人
Marine Insurance Company.	海上保險會社	Middling Quality.	中等品
Marine Insurance Policy.	海上保險證書	Mint.	造幣局
Maritime Law.	海上法	Minute-book.	會議筆記帳
Market.	市場。販路	Miscalculation.	計算違ひ
Marke-day.	市日	Mistake.	錯誤。間違ひ
Market Price.	市價	Mistakes in Writing.	書き違ひ。書損
Market Value.	市價	Misunderstanding.	行違ひ
Master.	船長。主人	Model.	雛形
Mate.	運轉手 (船の)	Monetary System.	貨幣制度
Mate's receipt.	積入證 (船の)	Money.	金錢。貨幣。金
Maturity.	期日。滿期	Money-changer.	兩替屋
Measurement.	寸法	Money-market.	金融市場
Measurement-goods.	寸法によりて船賃を定める荷物	Mono-metallism.	單貨制度
Medium Kind.	中等品	Monopoly.	專賣權
		Monthly Instalment.	月賦
		Monthly Interest.	毎月の利息



Monthly Salary.	月給	Notary Public.	公證人
Moratory Interest.	遲延利子	Notary's Office.	公證人役場
Mortgaged Deed.	抵當證文。 質入證文	Note.	手紙。手形。約束手形。覺へ書
Mortgage Object.	抵當物	Note at Sight.	一覽拂の約束手形
Movable Property.	動産	Note for a Term.	定期拂の約束手形
Muster-roll (of a Ship's Crew).	來込人名簿(船の)	Note on Demand.	請求拂の約束手形
Mutual Agreement.	合意契約	Note to Bearer.	所持人拂の約束手形。無記名式の約束手形
Named Policy.	船名掲載保險證書	Notice.	豫告。廣告
National Bank.	國立銀行	Number.	番號
Near Cargo.	到着期の近き荷物	Obligation.	負債。義務。責任
Negotiable Instrument of Credit.	流通し得べき信用證券	Offer.	提供(法律)。附直
Negotiation.	賣買相談	Office.	營業場(法律)。店。商店。事務所
Net Cost.	元價。元直	Official.	役員(會社の)。官吏(即政府文官)
Net Gain.	純益	Officials' Remuneration.	役員賞與金
Net Loss.	正味損失	Offset.	差引勘定。反對償權
Net Proceeds.	正味手取金。純賣得金	Old Customer.	常得意。古き得意
Net Profit.	純益	Old House.	老家(商家の)
Net Weight.	正味目方	Old Stock.	停滞荷。殘荷
New Store.	新店	Old Store.	老舗
Nickel Coin.	自銅貨幣	Omission.	脱漏
Nominal Exchange.	名稱爲替	Open Cheque.	横線を附せざる小切手
Nominal Partner.	表面社員	Opening Ceremony.	開業式
Non-acceptance.	不引受(手形の)不承諾(同上の)	Open Policy.	無定價保險證書
Non-payment.	不拂(手形の)。不渡り(同上の)	Opponent.	競争人(商賣等の)
Notarial Document.	公正證書		

Option.	撰擇權	Panic.	恐慌
Order.	注文	Paper Currency.	紙幣
Order-book.	注文帳	Paper Money.	
Order-sheet.	注文書	Par.	同價。等價。同等
Ordinary General Meeting.	通常總會	Parcel Post.	小包郵便
Ordinary Partnership.	合名會社	Parcel Receipt.	小包の受取證
Original.	原書。原稿。原本。正本	Par of Exchange.	爲替の等價
Outlet.	販路	Partial Loss.	分損
Output.	製造高(製造所よりの)	Particular Average.	單獨海損
Outward Bound Ship.	出港する船	Particular Tare.	實際風袋
Outward Voyage.	往航。往路(船の)	Particulars.	詳細。詳細の事
Overdraft.	當座貸越金	Partner.	社員。組合員。仲間
Overdue Draft.	定期後の爲替手形	Partnership.	組合。合名會社。組
Over Insurance.	超價保險	Partnership Contract.	組合契約。會社契約
Overland Route.	陸路	Part-payment.	内金拂ひ
Overland Trade.	陸路貿易	Pass-book.	通帳(銀行等の)
Owner.	持主。所有者	Patent.	專賣特許
Ownership.	所有權	Patron.	眷顧者。恩顧者
Packer.	荷造り人	Patronage.	眷顧。恩顧
Packet.	郵便船	Pattern.	見本。模様(衣服等の)
Packet-ship.	同上	Pawn-broker.	質屋
Packing.	荷造	Pawned Article.	典物。質物
Packing Case.	外箱(荷物の)。出帆箱	Pawnee.	質を取る人
Packing Charges.	荷造費。荷造賃	Pawner.	質入れ人
Paid up Capital.	拂込資本	Pawning.	質入れをする事
Pair.	一對。一揃へ	Pay.	給金
		Pay-day.	仕拂日。勘定日
		Payee.	受取人(手形の)
		Payer.	仕拂人(手形の)
		Payer for Honour.	榮譽仕拂人(手形の)

Payment.	仕拂ひ	Pilotage.	水先案内料
Payment for Honour.	榮譽仕拂ひ (手形の)	Place of Business.	營業所
Payment in Advance.	前拂ひ	Place of Loading.	繫船場
Payment of Shares.	株金拂ひ込み	Pledged Object.	質物
Payment on a Term.	定期拂ひ	Pledger.	質入れ人. 質債務者
Peddler.	行商	Policy.	保險狀. 保險證書
Penal Bankruptcy.	有罪破産	Poor Quality.	劣等品. 下品
Penalty.	違約金	Port.	港
Percentage.	歩合	Portage.	運送賃
Performance.	履行 (契約の)	Port Dues.	港税
Peril.	危険. 冒険	Porter.	人足. 輕子. 驛夫 (停車場)
Period.	期限	Porterage.	人足賃. 輕子賃
Periodical Transaction.	定期取引	Port of Call.	寄港地
Permit.	免許. 許し	Port of Destination.	到着港
Personal Credit.	自己の信用	Port of Distress.	避難港
Personal Estate.	動産	Port of Loading.	荷積港
Personal Liability.	自己の責任	Port of Registry.	船籍港
Personal Property.	動産	Possessor.	所持人. 所有者
Petties.	雜費	Post.	郵便
Petty-cash.	小遣ひ	Postage.	郵便税
Petty Cash-book.	小遣ひ帳	Postage-stamp.	郵便印紙. 郵便切手.
Petty Expenses.	雜費	Postal-card.	郵便端書
Petty Postal Money Order.	郵便小爲替	Postal Money Order.	郵便爲替
Piece Goods.	反物	Postscript.	追書 (手紙の)
Pier.	波止場. 棧橋	Posting.	帳面に記入すると
Pier Dues.	棧橋繫船料	Postman.	郵便配達人
Pilot.	水先案内	Post-mark.	郵便消印
		Post Office.	郵便局
		Post Office Order.	郵便爲替
		Postponement.	延引. 日延

Power of Attorney.	代理委任狀	Private Settlement.	内濟
P. P. Indorsement.	代理裏書 (手形の)	Procedure.	手續き
Precedent.	先例	Proceeds.	賣得金. 手取金
Précis.	畧文. 畧記	Proconsul.	代理領事
Pre-contract.	} 豫約	Procuration.	代理
Pre-engagement.		Procurator.	代理人
Preliminary Contract.		Profit.	利益
Premium.	保險料 (保險會社の)	Profit and Loss Account.	損益勘定
Prepayment.	前拂ひ	Pro-forma Account Sales.	預算賣場勘定
Prescription.	時効	Pro-forma Invoice.	試算送狀
Presentation.	呈示 (手形の)	Prohibited Goods.	禁制品 (税關の)
Presentment.	同上	Project.	計畫
Presentor.	呈示人 (手形の)	Promise.	約束. 約條. 契約
President.	頭取	Promise-break.	違約
Previous Notice.	豫告	Promissory Note.	約束手形
Price.	代價. 直段	Promotion.	發起
Price Current.	相場附	Promotor.	發起人
Price List.	代價表. 代價附	Prompt.	延取引
Primage.	船長の謝金	Prompt Answer.	早速の返事
Prime Cost.	元價. 元直	Prompt Day.	受渡日
Prime Quality.	上等品	Prompt Delivery.	即座引渡し
Principal.	本人. 元金	Prompt Note.	賣渡し書
Principal Books.	主用帳 (簿記の)	Prompt Payment.	即金拂ひ. 現金拂ひ
Private Agreement.	内約. 私約	Prospectus.	目論見書
Private Arrangement.	同上	Protective Duty.	保護税
Private Bank.	私立銀行	Protested Bill.	拒れたる爲替手形
Private Bill.	商人間の爲替手形	Protest for non-Acceptance	引受拒み證書
Private Company.	私立會社		
Private Office.	密談室. 社長の部屋		

Protest for Non-payment. 仕 拂拒み證書	Quorum. 決議に要する定数の出 席者
Provisional Articles of As- sociation. 假定款(会社の)	Quotation. 時價. 相場
Provisional Contract. 假約定. 假契約	Railroad Stock. 鐵道株
Provisional Regulations of a Company. 假定款(会社の)	Ransom. 贖戻の費用. 受戻し費用
Proximo. 來月	Rate. 割合
Public Advertisement. 廣告	Rate of Exchange. 爲替相場
Public Agent. 代辦人(法律)	Raw-material. 原料品
Public Auction. 公賣(法律)	Ready-made Goods. 出來合の 品. 有合せの品
Public Bank. 公立銀行	Ready Money. 現金. 即金
Public Debt. 公債	Real Estate. 不動産
Public Market. 公設の市場	Real Exchange. 真正爲替
Public Notice. 公布(政府の)	Reasonable Price. 相當直段
Public Sale. 公賣	Receipt. 受取證. 領收書. 受取 帳
Purchaser. 買主. 買手	Receipt-book. 受取帳. 金銭判取 帳
Purchases. 買物	Receiver. 受取人
Purport. 趣き(手紙の)	Reciprocal Treaty. 互惠通商 條約
Purser. 事務長(船の). 會計方 (船の)	Recommendation. 周旋. 取持
Qualified Acceptance. 制限引 受(手形の)	Record. 記録
Quality. 品質. 品位. 品柄	Recourse. 償還請求
Quantity. 數量. 分量	Redemption. 償却
Quarantine. 檢疫. 檢疫期間	Re-draft. 拒みたる爲替手形の仕 拂請求のため更に取組たる爲替 手形
Quarter-day. 每三ヶ月終りの日	Re-exchange. 再爲替振出費用
Quay. 破止場	Re-export. 再輸出
Quayage. 破止場税	References. 信用参照人
Quay-berth. 破止場内の繋船場	Register. 記録
	Registered Trade-mark. 登録 商標

Registration. 書留め(郵便の). 入籍(人民の)	Right of Recourse. 求償權
Regular Customer. 常得意. 常客	Risk. 危險
Regular Voyage. 定期航海	Rival Firm. 競争の商店
Regulations. 定款(会社の). 規則	Rivals. 競争人
Reimbursement. 償還. 辨償. 返 辨. 拂戻し	Route. 航路(船の)
Re-import. 再輸入	Rumour. 噂さ. 評判. 風聞. 風説
Re-insurance. 再保險	Retired Partner. 退社員
Remittance. 送金	Sack. 袋
Remitter. 送金者	Safe. 金庫. 弗箱
Remuneration. 報酬	Safety Deposit. 保護預り金(銀 行の)
Rent. 借賃	Salary. 給金
Repayment. 返辨. 返濟	Sale. 賣. 賣却
Report. 報告. 風説. 風聞. 評判	Sale by Cash. 現金賣
Representative. 代理人	Sale by Ready Cash. 全上
Request-note. 保險申込狀(保險 会社の)	Sale by Sample. 見本賣買
Re-sale. 轉賣	Sale-note. 賣却告知書
Reserve-fund. 積立金. 準備金	Sale on Inspection. 點檢の上にてなす賣買
Reserve Liability. 準備責任	Sale-room. 賣場
Responsibility. 責任	Sales Account. 賣場勘定
Restrictive Endorsement. 制 限裏書(手形の)	Sales Book. 賣物帳. 賣場帳
Retail Dealer. 小賣商人	Salesman. 賣子
Retail Price. 小賣値段	Salvage. 救難料
Retail Store. 小賣店	Salvage Loss. 救難損失
Return-bill. 戻爲替手形	Sample. 見本
Return Postal Card. 往復端書	Sample Room. 見本室
Revenue Stamp. 證券印紙. 税印	Savings Bank. 貯蓄銀行
Rice Exchange. 米穀取引所	Script. 假株券
Right of Possession. 所有權	Sea-damaged Goods. 海損貨物
	Seaport. 海港

Sea-risk.	海上危険	Ship-owner.	船主. 船舶所有者
Second-hand Article.	古物. 古手	Shipper.	積主(船の). 荷積人(船の). 輸出者(貨物の)
Second-rate Goods.	二等品	Shipping.	諸船舶. 船積. 積込費用(船の)
Secret Symbols for Telegrams.	電信暗號	Shipping Agent.	船積取扱人
Security.	保證. 抵當. 擔保品	Shipping Clerk.	船積掛り
Security-money.	保證金	Shipping Dues.	船舶航海の諸税
Seller.	賣主. 賣手	Shipping Merchant.	船問屋
Selling Commission.	賣捌手数料	Shipping Order.	船積指圖書
Selling Price.	賣價	Shipping Permit.	船積免狀
Sequestration.	離産. 分産. 破産	Shipping Receipt.	積荷受取證(船の)
Set Day.	定日	Shipping Register.	船舶登記簿
Set Price.	定價	Shipping Trade.	海運業
Settlement.	取定め. 手合せ. 決算	Ship's Company.	乗組員(船の)
Settling Day.	受渡し日. 總勘定日	Ship's Certificate of Registry.	船舶登記證書
Share.	株式	Ship's Crew.	海員
Share Capital.	株金	Ship's Husband.	船舶管理人
Share Certificate.	株券	Shipwreck.	破船. 難船
Share Company.	株式會社	Shipyards.	造船所. 造船場
Share holder.	株主	Shop.	店
Shares.	株式	Shop-keeper.	小賣店の持主
Sharp Fluctuation.	亂高下(相場の)	Shop-lifter.	万引
Ship.	船舶	Short Bill.	短期手形
Ship Broker.	船舶貸借仲立人	Short-period Life Insurance.	定期生命保險
Ship-captain.	船長(商船の). 船長	Short-weight.	不足目方
Ship-chandler.	船具商	Show-bill.	貼札. びら
Ship-entry.	入港届書(船の)	Show-room.	貨物陳列室
Ship-load.	船の積荷. 船の積量	Sight Bill.	一覽拂手形
Shipment.	船積. 積出(船の). 積荷(船の)		

Signature.	自筆記名. 署名	Spot Sale.	在品の賣買
Sign Board.	看板	Stale Cheque.	持腐れさなり居る小切手
Silver Coin.	銀貨	Stamp.	印紙. 切手. 印形. 印判
Silver Currency.	銀貨通用金	Stamp Duty.	印紙税
Silver Standard.	銀貨本位	Standard Money.	本位貨幣
Simple Interest.	單利	Standard Quality.	標準品質. 標準品位
Single Standard.	單本位(貨幣の)	Standing.	商業上の地位又は聲譽
Smuggled goods.	密輸入品(税關の)	Staple Commodities.	重要物品
Smuggler.	密輸入者	State Note.	政府紙幣
Smuggling.	密輸入	Statistical Table.	統計表
Sold Day-book.	賣物日記帳	Statistics.	統計
Sole Agency.	一手販賣	Statute of Limitations.	出訴期限. 時効
Sole Agent.	一手代理人	Steam-tug.	蒸氣挽船
Special Crossing.	記名横線(手形の)	Stevedore.	海漕問屋. 積入問屋(船の)
Special Exporting Port.	特別輸出港	Stock.	在荷. 株式
Special Note.	記名式の約束手形	Stock-book.	在荷控帳
Special Order.	特別注文	Stock-broker.	株式仲買人
Specialty.	專賣品	Stock-jobber.	全上
Specie.	正金	Stock-exchange.	株式取引所
Specie Bank.	正金銀行	Stock-holder.	株主
Specie Payment.	正金拂ひ	Stock-market.	株式市場
Specie Point.	正金輸送點	Stock-taking.	棚卸し
Specification.	明細書	Stopped Cheque.	仕拂差止めの小切手
Specific Duty.	從量税(税關の)	Storage.	藏敷料
Specimen.	見本	Storage Charge.	藏税(税關の)
Speculation.	投機	Store.	店舗. 店
Speculator.	投機者. 山師	Storehouse.	倉庫. 藏. 土藏
Spot Goods.	在品		

Stowage.	積置	Telegraphic Communication.	電信交通
Strike.	同盟罷工	Telegraphic Remittance.	電信送金。電信爲替
Strong Market.	強氣の市況	Telegraphic Transfer.	電信爲替
Sub-agent.	副代理人	Telegraph Office.	電信局
Subscribed Capital.	應募株金	Telephone.	電話
Subscriber.	株式申込人	Telephone Call Office.	電話交換所
Subscriptions.	株式申込	Telephone Exchange.	電話交換
Subscription List.	株式申込簿	Telephone Number.	電話番號
Subsidy.	補助金。獎勵金	Teller.	受拂方(銀行等の)
Sundries.	雜貨	Temporary Association.	當座組合
Sundry Expenses.	雜費	Temporary Receipt.	假受取
Super-cargo.	上荷(船の)	Term.	定期
Superior Kind.	上等品	Term Bargain.	定期賣買
Super-tare.	附加風袋	Terms.	條件(契約の)
Surety.	保證人。身元引受人	Testimonials.	證明書(技藝。品行等の)
Surveyor.	鑑定人。評定人。測量師	Three Months' Prompt.	三ヶ月延取引
Suspension of Payment.	仕拂停止	Ticket.	切符
Suttle-weight.	風袋を引去りたる目方	Time.	時。時刻。
Syndicate.	買占の聯結。同盟結社	Time Bargain.	定期賣買
Tare.	風袋	Time Charter.	定期傭船約條
Tariff.	海關稅則	Time Policy.	期限保險證書
Tax.	租稅	Time-table.	時間表
Telegram.	電報。電信	Tonnage.	噸數
Telegram Blank.	賴信紙(電信の)	Tonnage Dues.	噸稅
Telegram Book.	電信控帳	Total Amount.	總高
Telegram Form.	賴信紙(電信の)		
Telegram Pass-book.	電信通帳		
Telegrams.	電信料		
Telegraph.	電信機。電信		

Total Loss.	全損	Treaty Port.	開港場
Towage.	挽船料	Treaty Power.	條約訂盟國
Tow Boat.	挽船	Trial.	試み
Trade.	貿易。商賣。商業	Trial Balance.	試算表
Trade Allowance.	同業人同士間の割引	Trust.	信用
Trade Books.	商業帳簿	Trustee.	保管人
Trade Circular.	引札	Ultimo.	先月
Trade-mark.	商標	Umpire.	判者
Trade Price.	同業人同士の直段	Undervaluation.	安積り
Trade Terms.	同業人同士の相場	Underwriter.	保險人(保險會社の)
Traffic.	轉換(爲替の)。運輸。運送	Unfavourable Exchange.	不利の爲替
Transaction.	取引	Unlimited Company.	無限責任會社
Transfer.	讓渡し	Unlimited Liability.	無限責任
Transfer-book.	株式讓渡登記簿	Unloading.	荷卸
Transferee.	讓受人(株式等の)	Unpacking.	荷開き
Transfer of Shares.	} 株式讓渡し	Unpaid Capital.	未拂込株金
Transfer of Stock.		Unsold Stock.	在荷。停滯品
Transferrer.	讓渡人(株式等の)	Upward Tendency.	上騰の姿
Transshipment.	積替へ(船荷の)	Usages of Trade.	商習慣
Transit Duty.	通過稅	Usance.	爲替手形仕拂の慣習期限
Transit Trade.	通過貿易	Usual Terms.	普通の賣買條件
Transportation.	運送	Usurer.	高利貸
Transportation Permit.	廻漕免狀	Usury.	高利
Transport Company.	通運會社	Valuable Goods.	有價物
Traveller.	注文取客廻り(商業上の)	Valuable Securities.	有價證券
Treasurer.	金錢出納方	Valuation.	評價。査定價額
Treasury.	金庫	Value.	價。直段
Treasury Note.	大藏省證券	Valued Policy.	定價保險證書
Treaty of Commerce.	通商條約	Valuer.	評價人

Vendee. 買主. 買手  
 Vendor. 賣主. 賣手  
 Vessel. 船舶  
 Vessels in the Harbour. 港内の碇泊船舶  
 Vessels on the Berth. 同上  
 Vice-agent. 副代理人  
 Vice-president. 副頭取  
 Voucher. 領收證  
 Voyage. 航海船路  
 Voyage Policy. 航海保險證書  
 Wages. 給金  
 Wages in Advance. 前給金  
 Warehouse. 倉庫. 藏  
 Warehouse Certificate. 倉荷證書  
 Warehouse Rent. 倉敷料  
 Warehousing. 入庫  
 Warrant. 入庫貨物證書(税關の). 委任  
 Warrant Money. 證據金  
 Warrant of Attorney. 代理委任狀  
 Warrantor. 保證人  
 Warranty. 保證. 受合  
 Waste Articles. 廢物  
 Waste-book. 當座帳  
 Watchman. 番人  
 Way-bill. 運送狀  
 Weak Market. 弱氣の相場  
 Weekly Wages. 每週給金

Weight. 目方  
 Wharf. 波止場. 揚場  
 Wharfage. 波止場稅  
 Whole Life Insurance. 終身保險  
 Wholesale. 卸賣り  
 Wholesale Dealer. 卸賣商  
 Wholesale Merchant. 同上  
 Wholesale Price. 卸賣直段  
 Wholesaler. 卸賣商  
 Winding up (of a Company). 解散(會社の)  
 Working Partner. 勞力出資社員  
 Workman. 職工. 職人  
 Workshop. 工場  
 Wreck. 破船  
 Wrecked Goods. 難船貨物

Coins. 貨幣

China. 清

Tael. 兩(實價壹圓四十錢)  
 Mace. 錢(,,拾四錢)  
 Candereen. 分(,,壹錢四厘)  
 Cash. 厘(,,壹厘四毛)  
 Great Britain. 英吉利  
 Pound. 磅(實價五圓)  
 Shilling. 志(,,貳拾五錢)  
 Penny. 片(,,貳錢八毛)  
 Farthing. ファー(,,五厘二毛)

France, Belgium, Greek, Italy, Spain, Switzerland and Sweden.

佛蘭西. 白耳義. 希臘. 伊太利. 瑞西. 西班牙. 瑞典

Franc. 法(實價貳拾錢)  
Centime. 參(,,貳厘)

Germany. 獨逸

Mark. 馬(實價貳拾五錢)  
Pfenige 布(,,貳厘)

Russia. 露西亞

Rouble. 留(實價七十五錢)  
Kopeck. コーペック(,,七厘五毛)

Austria. 奧地利

Gulden. ギュルデン(實價五十錢)  
Kreuzer. クロイツェル(,,五厘)

Netherlands. 和蘭

Gulden. ギュルデン(實價四拾錢)  
Cent. セント(,,四厘)

Portugal. 葡萄牙

Milreis. ミルレイス(實價壹圓拾錢)  
Rei. レイ(,,壹厘一毛)

Sweden, Norway, Denmark.

瑞典. 諾威. 丁抹  
Krone. クローネ(實價貳拾八錢)

Öre. オーレ(,,貳厘八毛)

Turkey. 土耳其

Lira. リラー(實價四圓五十錢)  
Piastre. ピアツ(,,四錢三厘二毛)  
Para. パラ(,,壹厘壹毛)

India. 印度

Rupee. ルーピー(實價四拾八錢)  
Anna. アンナ(,,三錢)  
Pie. パイ(,,貳毛五糸)

Siam. 暹羅

Tical. チカル(銀貨)六拾錢

United States of America, Mexico.

米國. 墨西哥

Dollar. 弗(實價壹圓)  
Cent. 仙(,,壹錢)

Peru. 祕魯

Sol. ソル(實價壹圓)  
Cent. セント(,,壹錢)

Brazil. 伯刺西爾

Milreis. ミルレイス(實價五拾錢)  
Rei. レイ(,,五毛)

Argentine Republic.

アルヂエンチン共和國

Peso Fuerte. ペソ. フェーエルト(實價壹圓)  
Centesimo センテシモ(,,壹錢)

**Measures.** 尺度

*France, Germany, Italy,  
Netherlands.*

佛蘭西. 獨逸. 伊太利. 和蘭

Metre. メートル (三尺三寸)  
Dècimetre. デシメートル (三寸三分)  
Centimetre. センチメートル (三分三厘)  
Millimetre. ミリメートル (三厘三毛)

*United States of America.*

英國. 米國

Pole. ポール (壹丈六尺五寸九分六厘貳毛)  
Yard. ヤード (三尺〇壹分七厘五毛)  
Foot. フット (壹尺〇〇五厘八毛)  
Inch. インチ (八分三厘八毛)

*Austria.* 奧地利

Klafter. クラフテル (六尺二寸六分〇壹毛)  
Fuss. フース (壹尺〇四分三厘三毛)  
Zoll. ツォール (八分六厘九毛)  
Linie. リーネ (七厘二毛)  
Punkte. プンクト (六毛)

*Russia* 露西亞

Sajène. サーゼン (七尺〇四分〇九毛)

Foute. フート (壹尺〇〇五厘八毛)  
Duime. ドイム (八分三厘八毛)  
Linia. リニア (七厘)

*China.* 清國

引 (拾壹丈七尺壹寸五分)  
Chang. 丈 (壹丈一尺七寸壹分五厘)  
Chih. 尺 (壹尺壹寸七分壹厘五毛)  
Tsun. 寸 (壹寸壹分七厘一毛)  
Fun. 分 (壹分壹厘七毛)

*Norway.* 諾威

Rode. ローテ (九尺八寸〇一分)  
Famn. ファムン (五尺八寸八分〇六毛)  
Aln. アルン (壹尺九寸六分〇貳毛)  
Fot. フォフト (九寸八分〇一毛)  
Tum. ツーム (八分壹厘七毛)  
Linie. リーネ (六厘八毛)

*Denmark.* 丁抹

Rode. ローテ (壹丈〇三寸五分八厘五毛)  
Favn. ファヴン (六尺貳寸壹分五厘壹毛)  
Aln. アルン (貳尺〇七分壹厘七厘)  
Fod. フォツド (壹尺〇三寸五分八毛)  
Tomme. トムメ (八分六厘三毛)  
Linie. リーネ (七厘二毛)

*Switzerland.* 瑞西

Toise. トワーズ (壹丈壹尺八寸八分)  
Aune. オニス (三尺九寸六分)  
Brache. ブラージュ (壹尺九寸八分)  
Pied. ピエ (九寸九分)  
Pouce. プース (九分九厘)  
Lignes. リニエ (九厘九毛)  
Traits. トレー (壹厘)

*Spain, Peru.* 西班牙. 秘魯

Estadal. エスタダール (壹丈壹尺壹寸九分)  
Vara. ヴアラ (貳尺七寸九分七厘五毛)  
Piè. ピエ (九寸三分貳厘五毛)  
Sesma. セスマ (四寸六分六厘貳毛)  
Pulgada. ビュルサダー (七分七厘七毛)  
Linea. リニア (六厘五毛)  
Punto. プント (五毛)

*India.* 英領印度

Fathom. ファザム (六尺〇三分三厘六毛)  
Guz. ガツ (三尺〇一分六厘八毛)  
Covid. コヴィツド (壹尺五寸〇八分四厘)  
Span. スパン (七寸五分四厘二毛)

Moot. ムート (二寸五分壹厘四毛)  
Unglee. アングリー (六分二厘八毛)  
Jow. ジョウ (二分〇九毛)

*Siam.* 暹羅

Vouah. ヴー (六尺三寸四分二厘六毛)  
Ken. ケン (三尺一寸七分壹厘三毛)  
Sok. ソック (壹尺五寸八分五厘六毛)

*France, Germany, Italy,  
Belgium, Netherlands,  
Argentine Republic,  
Brazil.*

佛蘭西. 獨逸. 伊太利. 白耳義.  
アルジュンチン 共和國.  
ブラザル

Myriametre. ミリアメートル (二里十九町四間)  
Kilometre. キロメートル (九町壹間)  
Hectometre. エクトメートル (五十五間)  
Decamètre. デカメートル (五間三尺)

*Great Britain, United  
States of America.*

League. リーグ (壹里八町十五間二尺)  
Mile. マイル (拾四町四十五間)

Furlong. ファーロンク (一丁五  
十間四尺)

Chain. チェイン (十壹間)

Pole. ポール (貳間五尺)

Yard. ヤード (三尺)

Foot. フート (一尺)

*Austria.* 奧地利

Meile. マイル (壹里三十三町三  
十二間二尺)

Klafter. クラフテル (壹間)

Fuss. フース (壹尺)

*Russia.* 露西亞

Verst. ヴェルエスト (九丁四十六  
四尺)

Sajene. サージェン (壹間壹尺)

*Portugal.* 葡萄牙

Legoa. ルゴア (壹里二十丁三十  
五間)

Milha. ミラー (十八町五十間四尺)

Estadio. エスタダオ (二丁二十一  
間三尺)

*Sweden, Norway.*

瑞典。諾威

Mil. ミュル (二里二十六丁四尺)

Grenzmil. グレンツミュル (二里  
九丁四十間三尺)

*China.* 支那

Li. 里 (五丁十五間三尺)

*Siam.* シアム

Röenung. ローナンク (三十五丁)

Vouah. ヴー (壹間)

**Surface.** 面積

*India.* 英領印度

Biggah. ビツガー (一段三畝十四  
歩七合)

———— コーター (廿歩二合)

———— チヤツタツタ (三合)

*Germany, France, Italy,  
Belgium, Netherlands,  
Switzerland, Sweden,  
Brazil.*

獨逸。佛蘭西。伊太利。白耳義。  
和蘭。瑞西。瑞典。ブラジル

Hectare. エクタール (一町二十  
五歩)

Are. アール (一畝三合)

———— サラチャール (三合)

*Norway, Sweden,  
and Denmark.*

諾威瑞典丁抹

Töndeland. トンテランド (四段  
九畝十五歩壹合)

Spannland. スパンランド (二段  
四畝廿貳歩六合)

Fjerding. フェルジンク (六畝五  
歩四合)

Kappland. カツアランド (一畝  
十六歩四合)

*Austria.* 奧地利

Joch. ヨフ (五段八畝〇八合)

Klafter. クラフテル (一合)

*Great Britain, United  
States of America.*

英國。米國

Acre. エークル (四段廿四歩一合)

*Russia.* 魯西亞

Deciatine. デシヤチン (一丁一段  
四歩八合)

*Portugal.* 葡萄牙

Geira. ゲイラ (五段八畝八歩九合)

**Capacity.** 斗量

*United States of America.*

*Liquid Measure.*

米國。水量

Tun. タン (五石二斗八升七合  
五勺一抄)

Pipe. パイプ (二石六斗四升三合  
七勺六抄)

Puncheon. パンチオン (一石七  
斗六升二合五勺一抄)

Hogshead. ホツクスヘッド (一  
石三斗二升一合八勺八抄)

Tierce. チアース (八斗八升一合  
二勺五抄)

Barrel. バレル (六斗六升〇九  
勺四抄)

Runlet. ランレット (三斗七升七  
合六勺八抄) :

Anker. アンカー (二斗〇九合八  
抄二抄)

Gallon. ガロン (二升〇九勺八抄)

Quart. クォート (五合二勺五抄)

Pint. パイント (二合六勺二抄)

Gill. ジル (六勺六抄)

*Dry Measure.* 數量

Chaldron. チャルドロン (七石〇  
三升一合一勺七抄)

Bushel. ブッシュェル (一斗九升五  
合三錄四抄)

Peck. ペック (四升八合八勺三抄)

Gallon. ガロン (二升四合四勺  
二抄)

Quart. クォート (体ト六合一勺)

Pint. パイント (三合〇五抄)

*Great Britain.*

*Wine Measure.*

英國酒量 (麥酒ヲ除ク)

Puncheon. パンチオン (二石七  
斗二升二尺)

Hogshead. ホツクスヘッド (一石  
三斗六升一勺)

Tierce. チアース (九斗六合七勺  
三抄)



Gallon. ガロン (二升五合一勺九抄)  
 Quart. クォート (六合三勺)  
 Pint. バイント (三合一勺九抄)  
 Gill. シル (七勺九抄)

*Dry Measure.* 穀量

Last. ラスト (十六石一斗一升九合三勺六抄)  
 Load. ロード (八石〇五升九合六勺八抄)  
 Quarter. クォーター (一石六斗一升一合九勺四抄)  
 Coomp. クーム (八斗五合九勺七抄)  
 Bushel. ブッシュェル (二斗一合四勺九抄)  
 Peck. ペック (五升三勺七抄)  
 Gallon. ガロン (二升五合一勺九抄)

*Germany, France, Netherlands, Italy, Greek.*

獨逸. 佛蘭西. 和蘭. 伊太利. 希臘  
 Myrialitre. ミリヤリートル (五十五石四斗三升五合二勺三抄)  
 Kilolitre. キロリートル (五石五斗四升三合五勺二抄)  
 Hectolitre. エクトリートル (五斗五升四合三勺四抄)  
 Decalitre. デカリートル (五升五合四勺四抄)  
 Litre. リートル (五合五勺四抄)

Decilitre. デシリートル (五勺五抄)

Centilitre. サンチリートル (六抄)

*Austria.**Liquid Measure.*

## 奧地利國水量

Fuder. フーデル (十石四升三勺二抄)  
 Dreiling. ドライリング (七石五斗三升二勺四抄)  
 Eimer. アイメル (三斗一升三合七勺六抄)  
 Viertel. フィールテル (七升八合四勺四抄)  
 Mass. マース (七合八勺四抄)  
 Kanne. カンナ (三合九勺二抄)  
 Seidel. ザイデル (一合九勺六抄)  
 Pfiff. アイツプ (九勺八抄)

*Dry Measure.* 穀量

Muth. ムート (十石二斗二升七合一勺三抄)  
 Metzen. メツツェン (三斗四升九勺)  
 Viertel. フィールテル (八升五合二勺三抄)  
 Achtel. アヒテル (四升二合六勺一抄)  
 Müller-massel. ムルレル. マツセル (二升一合三勺一抄)  
 Grosses-massel. グローセス. マツセル (一升六勺五抄)

Kleines-massel. クライニス. マツセル (五合三勺三抄)  
 Becher. ヘツヘル (二合六勺六抄)

*Turkey.* 土耳其

Fortin. フォルチン (七斗八升七合八抄)  
 Kilo. キロ (一斗九升五合四勺五抄)  
 Chinik. チニツク (四升八合八勺六抄)

*Norway.**Liquid Measure.*

## 諾威水量

Tunna. チュンナ (八石三斗五升四合七勺五抄)  
 Kanna. カンナ (一斗七升四合六抄)  
 Stop. ストツプ (八升七合三抄)  
 Qwarter. クォーター (二升一合七勺六抄)  
 Jungfru. ユンクフル (五合四勺四抄)

*Dry Measure.* 穀量

Span. スパン (四斗六合二抄)  
 Fjerding. フェルダンク (一斗一合五勺)  
 Kanna. カンナ (一升四合五勺)  
 Stop. ストツプ (七合二勺五抄)  
 Qwarter. クォーター (一合八勺一抄)  
 Ort. オルト (四勺七抄)

*Denmark.**Liquid Measure.*

## 丁抹水量

Anker. アンケル (二斗八合九勺六抄)  
 Kande. カンデ (一升七勺二抄)  
 Pot. ポット (五合三勺六抄)  
 Poegel. ペオゲル (一合三勺四抄)

*Dry Measure.* 穀量

Tonde. テヨンテ (七斗七升一合二抄)  
 Skoeppe. スコエツペ (九升六合三勺八抄)  
 Fjerdingkar. フェルダンクカー 四升八合一勺九抄)  
 Ottingkar. オツチンクカール (二升四合九抄)  
 Halrotting. ヘルロツチンク (一升二合五抄)

*Spain and Peru.**Liquid Measure.*

## 西班牙. 秘魯. 水量

Arroba Mayor. アロバ. マイヨル (一斗七合三勺七抄)  
 Azumbre. アザムブル (一升三合四勺二抄)  
 Quartillo. クワルチロ (六合七勺一抄)  
 Copa. コパー (八勺四抄)

*Dry Measure.* 穀量

- Cahiz. カヒーツ (三石八斗六合六合七勺)  
 Fanega. ファネガ (三斗二升二合一勺七抄)  
 Almude. アルミュード (二升六合八勺五抄)  
 Medio. メデオ (一升三合四尺二抄)  
 Quartillo. クワチロ (六合七勺一抄)  
 Racion. ラシオン (一合六勺八抄)  
 Ochavillo. オシャヴィロ (四勺二抄)

*Russia.**Liquid Measure.*

露西亞。水量

- Vedro. ヴェドロ (六升八合一勺八抄)  
 Polou-vedro. ポルーヴェドロ (三升四合九抄)  
 Stoff. ストッフ (八合五勺二抄)  
 Polou-Stoff. ポルーストッフ (四合二勺六抄)

*Switzerland.**Dry Measure.*

穀量

- Tschetviert. チェツヴィエルト (一斗四升五合四勺三抄)  
 Osmina. オスミナ (七升二合七勺六抄)  
 Tschetverik. チェツヴェリツク (一升八合一勺八抄)

Garnets. ガルネツ (二合二勺七抄)

*Switzerland.**Liquid Measure.*

瑞西。水量

- Muid. ミユード (八斗三升一合四勺)  
 Setier. セチエー (二斗七合八勺五抄)  
 Pot. ポー (八合三勺一抄)

*Dry Measure.* 穀量

- Sac. サック (八斗三升一合四勺)  
 Quateron. カトロン (八升三合一勺四抄)  
 Emine. エミン (八合三勺一抄)

*Portugal.**Liquid Measure.*

葡萄牙。水量

- Almude. アルミュード (九升五合六勺七抄)  
 Alquiére. アルキエール (四升七合八尺四抄)  
 Canada. カナダ (七合九勺七抄)  
 Quartilho. クワチロ (一合九勺九抄)

*Dry Measure.* 穀量

- Moio. モイオ (四石四斗九升六合二勺二抄)  
 Fanga. ファンガー (二斗九升九合七勺五抄)

Alquiére. アルキエール (七升四合九勺四抄)

Quarto. クワルト (一升八合七勺三抄)

Outava. ウータヴァ (九合三勺七抄)

Maquia. マキア (四勺七抄)

*Siam.* シアム

Cohi. コーヒ (二石六斗一升二合八勺四抄)

Sesti. セスチ (六升五合三勺二抄)

Sat. サット (六勺三抄)

The Cohi in Liquid Measure. (水量ノ「コーヒ」ハ二斗八升)

*Weight.* 衡量*Great Britain, United States of America.*

英國。米國

- Ton. トン (二百七十貫四百七十五匁五分二厘)  
 Hundred-weight. ハンドレッツ トウエイト (十三貫五百二十三匁七分七厘六毛)  
 Quarter. クォーター (三貫三百八十九匁九分四厘四毛)  
 Stone. ストーン (一貫六百九十匁四分七厘二毛)  
 Pound. パウンド (百二十匁七分四厘八毛)  
 Ounce. オンス (七匁五分四厘七毛)

Drachen. ドラクム (四分七厘二毛)

*France, Italy.*

佛蘭西。伊太利

Millier. ミリエー (二百六十六貫二百三匁七分)

Quintal. キアントール (廿六貫六百十二匁三分七厘)

Myriagramme. ミリアグラム (二貫六百六十二匁三厘七毛)

Kilogramme. キログラム (二百六十六匁二分四毛)

Hectogramme. エクトグラム (二十六匁六分二厘)

Decagramme. デカグラム (二匁六分六厘二毛)

Gramme. グラム (二分六厘六毛)

Decigramme. デシグラム (二厘七毛)

Centigramme. サンチグラム (三毛)

Milligramme. ミリグラム (一「グラム」ノ千分ノ一)

*Netherlands.* 和蘭

Centnaar. セントナール (廿六貫六百廿匁三分七厘)

Pond. ポンド (二百六十六匁二分四厘)

Ons. オンス (二十六匁六分二厘)  
 Gramme. グラム (二分六厘六毛)

*China.* 清國

Tan. 擔 (十六貫九十九匁七分三厘)  
 — 引 (三百二十一匁九分九厘五毛)  
 Kin. 斤 (百六十匁九分九厘)  
 Liang. 兩 (十匁六厘二毛)

*Austria.* 奧地利

Last. ラスト (五百九十六貫三百〇六匁八分)  
 Schiffslast. シツフスラスト (二百九十八貫百五十三匁四分)  
 Karch. カルヒ (六十九貫六百三十匁六分八厘)  
 Centner. センチル (十四貫九百七匁六分七厘)  
 Stein. スタイン (二貫九百八十匁五分三厘四毛)  
 Pfund. プンド (百四十九匁七厘七毛)  
 Vierding. フイールダンク (三十七匁二分六厘九毛)  
 Unze. ウンツエ (九匁二分一厘七毛)  
 Loth. ロート (四匁六分五厘八毛)  
 Quentchen. クエンチエン (一匁二分六厘四毛)  
 Pfennige. ペンニヒ (二匁九厘一毛)

*Norway.* 諾威

Skippund. スキツブンド (百十一匁一分七厘七毛)  
 Untz. ウンツ (七匁七厘三毛)  
 Lod. ロフド (三匁五分三厘七毛)  
 Quintin. クインチン (八分八厘四毛)

*Spain, Peru.* 西班牙. 秘魯

Libra. リブラ (百廿二匁六分九厘二毛)  
 Marco. マルコ (六十一匁三分四厘六毛)  
 Onza. オンザ (七匁六分六厘八毛)  
 Ochava. オシアヴァー (九分五厘八毛)  
 Adarme. アダルム (四分五厘九毛)  
 Toman. トマン (一匁六厘)  
 Grano. グラノ (一厘三毛)

*Russia.* 露西亞

Berkowitz. ヘルコウイツツ (四十三貫六百四匁四分)  
 Pood. プート (四貫三百六十匁四分四厘)  
 Funte. フント (百九匁一厘一毛)  
 Loth. ロート (三匁四分六毛)  
 Zolotnick. ソロトニツク (一匁一分三厘五毛)  
 Doli. ドーリ (一厘二毛)

*Portugal.* 葡萄牙

Tonelada. トネラダ (二百十一貫百三十七匁四分八厘)  
 Quintal. キアンタール (十五貫六百三十九匁八分八厘)  
 Arroba. アロバー (三貫九百九匁九分五厘二毛)  
 Arratel. アラテール (百二十二匁一分八厘六毛)  
 Onca. オンサー (七匁六分三厘七毛)  
 Outava. ウータヴァー (九匁五厘五毛)  
 Scrupulo. スクリューピュロ (三分一厘八毛)

*Germany.* 獨逸

Tonne. トン子 (二百六十六貫二百三匁七分)  
 Zentner. ツェントシル (十三貫三百十匁一分八厘五毛)  
 Pfund. プンド (百三十三匁一分〇二毛)  
 Neu-loth. ノイ. ロート (十三匁三分一厘)  
 Gramme. グラム (二分六厘六毛)

*Sweden.* 瑞典

Last. ラスト (千百廿七貫五百四十三匁三分四厘)

Centner. セントシル (十一貫二百七十五匁四分三厘三毛)  
 Skalpund. スカルブンド (百十二匁七分五厘四毛)  
 Ort. オルト (一匁一分二厘七毛)  
 Korn. コルン (一厘一毛)

*Denmark.* 丁抹

Centner. セントシル (十三貫三百十匁)  
 Pund. プンド (百三十三匁一分)  
 Quint. クイント (十三匁三分一厘)  
 Ort. オルト (一匁三分三厘一毛)

*Switzerland.* 瑞西

Quintal. キアンタール (十三貫三百十匁)  
 Livre. リーヴル (百三十三匁一分)  
 Once. オンズ (八匁三分一厘九毛)  
 Loth. ロツト (四匁一分五厘九毛)

*India.* 印度

Mound. モーンド (九貫十五匁八分九厘一毛)  
 Seer. シアー (二百二十五匁三分九厘七)

## Turkey. 土耳其

Kantar. カンター (十五貫五十  
五匁六分一厘二毛)Occa. オツカ (三百四十二匁一分  
七厘三毛)Chequi. セキ (八十五匁五分四  
厘三毛)

Dirhem ダルヘム (八分五厘五毛)

Deuke. デューケ (二匁一厘四毛)

Karat. カラット (五厘三毛)

## Siam. シアム

Pecal. バカル (十六貫百二匁一  
分四厘八毛)Catty. カツチー (四百二匁五分  
五厘四毛)

Tael. テール (廿匁一分五厘五毛)

Tical. チカル (五匁三厘九毛)

## Abbreviations.

## 略語

A. or a. Adjective, 形容詞;  
Afternoon, 午後; Acre, 「エ  
ークル」(我四反〇八〇四三二七);  
Accepted, 「商」受取れり(爲替  
金等)

A. or Ans. Answer, 返事

A' A. First Quality—First  
Class, 上等@. At, per, for, to, or for  
each, 替A.B. (*Artium Baccalaureus*)  
Bachelor of Arts, 大學得  
業士A. B. C. The Alphabet, 英  
語二十六文字Abbr., or Abbrev. Abbreviated,  
略したる; Abbreviation, 略  
語

Abr. Abridged, 略したる

Abs. Sta. Abstract State-  
ment, 摘要書A. C. (*Ante Christum*) Before  
Christ, 紀元前A. c. (*Anni currentis*) this  
year, 本年a. c., Acc. or Acct. Account,  
勘定; Accent, 音節Acct. Crtr. or A. c. C., 當座  
勘定Acct. - Sales. Account of  
Sales, 賣捌勘定

Acty. Actuary, 生命保險業師

A. D. (*Anno Domini*) in the  
year of our Lord, 耶穌紀  
元・西曆A/d, or A. d. After date,  
日附後・日限後a. d., or Avoir. Avoirdupois,  
常量Ad., or Adv. Advertisement,  
廣告Ad. inf. (*Ad infinitum*)  
without limit, 無限Ad. int., or, A. i. (*Ad interim*)  
in the meantime, 其間。  
臨時Ad. lib. (*Ad libitum*) at  
pleasure, 隨意にAd. v. (*Ad valorem*) accor-  
ding to the value, 從價Æ., or Æt. (*Ætatis*) of age,  
aged, 年齡・大人・古老輩Ag. (*Argentum*) Silver, 銀

Agr. Agriculture, 農業

Agt. Agent, 代理人

Alg. Algebra, 代數

Alt. Altitude, 高さ・高度

A. M. (*Artium Magister*)Master of Arts, 文學士・技  
藝學士; (*Ante Meridiem*)  
before noon, 午前Am., or Amr. *America*, 米  
國; American, 米國の; Ame-  
ricans, 米國人

Amt. Amount, 總額・高

Amt. brot. ford. Amount  
brought forward, 前記繰越高An. (*Anno*) in the year, 何  
々曆年にてAn. A. C. (*Anno ante*  
*Christum*) in the year

before Christ, 耶穌紀元前

Anat. Anatomy, 解剖學

Anon. Anonymous, 著者の知れ  
ざる・無名A. o., or Acc. o. Account  
of, 一計算

Apl., or Apr. April, 四月

App. Appendix, 附録

Aq. (*Aqua*) water, 水A. R. A. Associate of the  
Royal Academy, 學士會員

Arith. Arithmetic, 算術

Arr. Arrived, 到着せり

Arts., or Arr. Arrivals, 著荷

Art. Article. 條

A/s. or Acc/s. Account sales,  
賣上仕切As., or Astron. Astronomy,  
星學A. S., or Assist. Sec., Assist-  
ant Secretary, 書記補

Asst. Assistant, 助手・助教

Ass't'd. Assorted, 組合せたる

Atty., or Att. Attorney, 代人  
狀師Att.-Gen. Attorney-General.  
司法大臣(米國). 検事長Au., or Aur. (*Aurum*) gold, 金

Aug. August, 八月

- Av. Average, 平均  
 B. Born, 生れたる  
 B. or bls. Bales, 梱。俵  
 B. or bgs. Bags, 俵  
 B. Book, 書籍  
 B. A. Bachelor of Arts, 大學  
 得業生  
 Bal. Ballance, 殘額  
 B. B. Bill Book, 手形帳  
 Bbr., bb., or brl. Barrel, ば  
 れる  
 B. C. Before Christ, 耶蘇  
 紀元前  
 B. C. L. Bachelor of Civil  
 Law, 民法得業生  
 B. D. (*Baccalaureus Divi-*  
*nitatis*) Bachelor of Divi-  
 nity, 神學得業生  
 Bd. Bond. 契約證書  
 Bd. Bound. 境界。製本せられたる  
 Bds. Bundles, 把  
 Bds. Boards, 紙(表紙)  
 B. E. Bill of Exchange, 爲替  
 手形  
 B/F Brought Forward, 前記  
 繰越  
 Bght., bo't., or bot. Bought,  
 買ひたる  
 Bib. Bible, 聖書  
 Bk. Book, 書籍; Bank,  
 銀行  
 Bkts. Baskets, 籠  
 B. L. or B. Ldg. Bill of  
 Lading. 船積証書  
 B.L., or B.I.L. (*Baccalaureus*  
*Legum*) Bachelor of Laws,  
 法學得業生  
 B. M. (*Baccalaureus Medi-*  
*cine*) Bachelor of Medi-  
 cine, 醫學得業生  
 B. o. Buyer's option, 買入隨意  
 Bot. Bottle, 瓶  
 Bot. Botany, 植物學 Botanist,  
 植物學者  
 B. P. Bill of Parcels, 書き出  
 B. P., or B. Pay. Bills Pay-  
 able, 支拂手形  
 Bque. Barque, 小船  
 Br., or bro. Brother, 兄弟  
 Bros. Brothers, 兄弟會社  
 Bro't. Brought, 持越せり  
 B. R., or B. Rec. Bills re-  
 ceivable, 受取手形  
 B. S. Bachelor in the  
 Sciences, 科學得業生  
 B. S. Bill of Sale, 賣渡證書  
 Bu., or bush. Bushel, ぶつ  
 しゑる  
 B. V. (*Bene Vale*) Farewell,  
 告別の辭  
 Bxs. Boxes, 箱  
 C., Ch., or Chap. Chapter, 章  
 C. or c. Cent, 仙(米貨)

- C. Consul, 領事. Centime.  
 さんちーむ  
 C., or c. Case, 函  
 C. Currency, 通貨. Coupon,  
 利札  
 C. or Cent. (*Centum*) a  
 hundred, 百  
 Cantab. (*Cantabrigiensis*) of  
 Cambridge University, 「ケン  
 ブリツヂ」大學  
 Caps. Capitals, 頭文字  
 Capt. Captain, 船長  
 Cash. Cashier, 金銀出納方  
 Cat. Catalogue, 目錄  
 C. B. Cash Book, 金銀出納帳  
 Companion of the Bath, 英  
 國爵名  
 C. C. Contra Credit, 反對  
 信用  
 C. E. Civil Engineer, 土木師  
 Cert. Certificate, 證券  
 C. F. Carried forward. 前記繰越  
 Cf. Compare. 對照。比較  
 C.-G. Consul-General. 總領事  
 C. g. Centigram, さんちぐ  
 らむ  
 C. H. Custom House, 税關  
 Chd. Chaldron, ちあるごろん  
 Ch. F. Charges Forward, 諸  
 掛先拂  
 Chn. Chain, ちゑいん  
 Ch. P. pd. Charges Prepaid.  
 諸掛支拂濟  
 Char. Charter, 雇船者  
 Chem. Chemistry, 化學  
 Chq. Cheque, 小切手  
 Chts. Chests, 函  
 C. I. F. Cost, Insurance and  
 Freight., 到着代價  
 C. & F. Cost and Freight,  
 元價及運賃とも  
 Cit. Citation, 召喚狀; Citi-  
 zen, 公民  
 Cks. Checks, 小切手; Casks,  
 樽  
 Cl. Clove, くるーぶ; Centi-  
 litre. さんちりーさる  
 Clk. Clerk, 書記  
 Cm. Centimeter, さんちみー  
 さる  
 C. M. G. Companion of the  
 Order of St. Michael and  
 St. George, 英國の爵名  
 Cml. Commercial, 商業  
 Co., or Coy. Company. 會社  
 c/o Care of. 氣附  
 C. O. D. Collect (or Cash)  
 on delivery, 品物引換拂。現  
 金拂  
 Col'd. Coloured, 彩色したる  
 Coll. Collector, 收稅官; Col-  
 lege, 分料大學; Colleague,  
 同僚  
 Com. Commission, 手数料;  
 Commerce, 通商; Com-  
 mon, 普通の

Const., or Cons't. Consignment, 積送品	Daughter, 娘; Degree, 度;
Const. Constable, 巡查; Constitution, 憲法	Day, 日; Deputy, 代理者;
Cont. Continent, 大陸; Contract, 契約書	Five hundred, 五百
Contd., or Cont. Continued, 續きたる	D., d., or dol. Dollar, 弗
Contr. Contraction, 省略	D.B. Day Book, 日記帳(簿記の)
Cor. Mem. Corresponding Member, 通信員	Dbk. Drawback, 戻税(税關の)
C. P. Co. Canadian Pacific Steamship Company, 加奈陀太平洋汽船會社	D.C.L. Doctor of Civil Law, 民法博士
C. P. S. ( <i>Custos Privati Sigilli</i> ) Keeper of the Privy Seal, 內大臣	D.D. ( <i>Divinitatis Doctor</i> ) Doctor of Divinity, 神學博士
Cr. Creditor, 貸方(簿記の); Credit, 貸	D/d Documentary draft, 荷爲替手形
cs. Cases, 函; candareens. 〆んだりん	d/d Days after date, 日附後何日
Cu. ( <i>Cuprum</i> ) copper, 銅	D/Dft. Demand draft, 請求拂爲替手形
Cub., or C. Cubic, 立方	Deb. Debenture, 社債
cum d/, or cum. div. With dividend, 配當附	Dec. December, 十二月
cur., curr., or curr. Current, —this month, 今月	Del. Delegate, 委員
Cwt. Hundredweight, はんごれつごうまいさ(量目)	Def. Definition, 定義
D., or d. ( <i>Denarius, or Denarii</i> ), penny or pence, 片(貨幣); died, 死したる	Dept. Department, 省, 局, 區
	Dft. Defendant, 被告人
	Dft. or D. Draft, 爲替手形
	D.H. Dead Head, 無賃切付を受くる人(劇場等の)
	Didam. Diameter. 直徑
	Dict. Dictionary, 字典
	Dis., or disc. Discount, 割引
	Div. Dividend, 配當金; Divide, 除せよ
	D.M. Doctor of Music, 音樂博士

Do. Ditto, same, 同上	e.g. ( <i>Exempli gratia</i> ) for example, 例へば
D/o Delivery order, 出庫願書(税關の)	E.I.C. East India Company, 東印度會社
Dz. Dozen, 一打	Elec. Electricity, 電氣
D/P Documents against payment, 支拂に對する證書類	E. Lon. East Longitude, 東經
D.P., or D.Ph. Doctor of Philosophy, 哲學博士	Emb'd. Embroidered, 縫箔したる
Dr. Debtor, 借方(簿記の) Doctor, 醫士, 博士	Encl. Enclosed. 封入したる
d's. Days, 日	E.N.E. East-North-East, 東北東
d/s or d/st Days after sight, 一覽後何日(手形の)	Eng. or Engl. England, 英國; English, 英國の
D.T. ( <i>Doctor Theologiae</i> ) Doctor of Theology, 神學博士	Engin. Engineering, 工學
Dupl. Duplicate, 副本. 二通の一 & And, 及び	Ent. Entomology, 昆虫學
E. East, 東	Eq. Equivalent, 同等のもの; Equal, 均一なる. 同等なる
E. & O.E. Errors and omissions excepted. 間違誤脱は此限に非ず	E.S.E. East-South-East, 東南東
ea. Each, 毎	Esq. or Esqre. Esquire, 殿
E.C. Eastern Central (Postal District, London), 東方中部(倫敦郵便線)	et al. ( <i>Et alli</i> ) and others, 其他
Ed., or E. Editor, 記者; Edition, 出版	etc. or &c. ( <i>et ceteri, cetera, or cetera</i> ) and others, and so forth, 等. 其他
E.E. Errors excepted, 間違は此限に非ず	et seq. ( <i>Et sequentia</i> ) and what follows, 及び次のもの
E.E. and M.P. Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary, 特命全權公使	Ex. Example, 例; Exception, 例外
	Exch., or Ex. Exchange, 爲替. 兩替
	ex. cp. or ex/cp Ex (viz.,

without) coupon, 利札落  
 Exec. Excecutor, 遺産處分人  
 ex. d., or ex/d Ex-dividend.  
 配當落  
 Exp. Expenses, 費用; Export,  
 輸出; Express, 特別送達  
 f. Farthing, ふあじんぐ(貨幣)  
 F., Fah., or Fahr. Fahrenheit,  
 華氏寒暖計  
 F. or Fr. France, 佛蘭西;  
 French, 佛國の。佛人の。佛語  
 の; Fellow, 會員; Friday, 金  
 曜日; Foot, 尺; Folio, 一折  
 の紙  
 f.a.a. Free of all average, 總  
 て海上の損失を擔保せず  
 f.a.s. Free alongside ship, 船  
 側渡代價の  
 F.A.S. Fellow of the Anti-  
 quarian Society, 好古學會員;  
 Fellow of the Society of  
 Arts, 技術協會々員  
 Fath. Fathom, 尋  
 Fcap., or fcp. Foolscap, 折紙の  
 名  
 Fe. (*Ferrum*) iron, 鐵  
 Feb. February, 二月  
 F.E.S. Fellow of the Ento-  
 mological Society; of the  
 Ethnological Society, 昆蟲  
 學協會々員。人種學協會々員

F.G.S. Fellow of the Geo-  
 graphical Society, 地質學會  
 々員  
 F.H.S. Fellow of the Horti-  
 cultural Society, 園藝術協會  
 々員  
 Fig. Figure, 形體。數字  
 Fig'd, Figured, 形を付けたる  
 Fm. From, より  
 Fo., or fol. 丁數  
 f. o. b. Free on board, 船渡  
 代價  
 Folg. Following, 次の  
 For. Foreign, 外國の  
 For'd. Forward, 前方  
 F.P.S. Fellow of the Phil-  
 ological Society, 博言學協會  
 々員  
 Fr. Free, 無賃  
 F.R.A.S. Fellow of the Royal  
 Astronomical Society, 王國  
 星學協會々員  
 F.R.C.S. Fellow of the Royal  
 College of Surgeons, 王國外  
 科醫學協會々員  
 F.R.G.S. Fellow of the Royal  
 Geographical Society, 王國  
 地學協會々員  
 Fri. Friday, 金曜日  
 F.R.S. Fellow of the Royal  
 Society, 王國協會々員

E.R.S.L. Fellow of the Royal  
 Society of Literature, 王國  
 文學會々員  
 Fr't. Freight, 運賃  
 F.S.A. Fellow of the Society  
 of Arts, 技術協會々員  
 Ft. Foot or Feet, 尺  
 F.Z.S. Fellow of the Zoolo-  
 gical Society, 動物學協會々員  
 G.B. Great Britain, 英國  
 G.C.B. Grand Cross of the  
 Bath, 英國の爵名  
 G.C.R.H. Grand Cross of the  
 Region of Honor, 英國の爵  
 名  
 Gent. or Gentn. Gentleman,  
 紳士  
 Geog. Geography, 地理學  
 Geol. Geology, 地質學; Geo-  
 logist, 地質學者  
 Geom. Geometry, 幾何學  
 Ger. or Germ. German, 日耳  
 曼の。日耳曼人の。日耳曼語の;  
 Germany, 日耳曼  
 Gov. Governor, 知事; Gov-  
 ernment, 政府  
 G.P.O. Grand Post Office,  
 郵便本局  
 Gr. Great. 大なる; Gross, 百  
 四十四個  
 Gr. wght., Gr. wt. or Gw.  
 Gross weight, 總重量

Gram. Grammar, 文法  
 Guar. Guarranted, 保證したる  
 H., or h. High, 高き; Height,  
 高さ; Harbor, 港; Husband,  
 夫; Hour, 時; Hours, 數時  
 H.B.M. Her (*or* His) Britannie  
 Majesty, 英國女皇(或は皇帝)  
 陛下  
 H.C. House of Commons, 下院  
 Hd kf. Handkerchief, はんげち  
 Hf. Half, 半  
 Hf. chts. Half chests, 半函  
 Hghst. Highest, 最高き  
 H.H. His Holiness, 法王の尊稱;  
 His (*or* Her) Highness, 殿下  
 H.I.J.M. Legation, His Im-  
 perial Japanese Majesty's  
 Legation, 大日本帝國公使館  
 H. I. J. M. S. His Imperial  
 Japanese Majesty's Ship,  
 大日本帝國軍艦  
 Hist. History, 歴史  
 H.M. His (*or* Her) Majesty,  
 陛下  
 H. M. C. Her Majesty's  
 Custom, 英國稅關  
 H.M.S. Her Majesty's Service,  
*or* Ship, 女皇陛下の服事 又は  
 軍艦  
 Hon. Honorable, 尊下

Hon'd. Honored, 尊き	In re. In the matter, 關して
Hon. Sec. Honorary Secretary, 名譽書記	Ins., or Insur. Insurance, 保險
Hon. Treas. Honorary Treasurer, 名譽會計役	Insol. Insolvency, 債務を辨償し能はざると
Hort. Horticulture, 園藝學	Inst. Instant, 本月
H.P. Horse Power, 馬力	Int. Interest, 利子; Institute, 會.協會.學會
h.p. Half-pay, 半給	Intr. Introduction, 總論
H.R. House of Representatives, 下院.衆議院	In trans. ( <i>In transitie</i> ) on the passage, 運送中
H.R.H. His Royal Highness, 殿下	Inv. Invoice, 送狀
H.S.H. His Serene Highness, 殿下	Inv't. Inventory, 財産目錄
Hund. Hundred, 百	I.O.U. I owe you, 借用證.借用申候
I. Island, 島	i.q. ( <i>Idem quod</i> ) the same as, 同斷
Ib., or Ibid. ( <i>Ibidem</i> ) in the same place, 同所に	I.P. & T.O. Imperial Post and Telegraph Office, 帝國郵便電信局
I.B. Invoice Book, 仕入帳	Isl. Island, 嶋
Id. ( <i>Ibidem</i> ) the same, 同斷	Iss. Issue, 發行
i.e. ( <i>Id est</i> ) that is, 即ち	It. Item, 項
Ill., or illustr. Illustrated, 繪入の	Ital. Italic, 伊太利文字の
Imp. Import, 輸入; Imperial, 帝の.帝國の; Imperfect, 不完全の	j/a Joint account, 共同の計算
incog. ( <i>Incognito</i> ) unknown, 微行の	Jan. January, 正月
Incl. Inclusive, 含めて	Jap. Japan, 日本; Japanese, 日本の.日本人の
Ind. Index, 目錄	J.C.D. ( <i>Juris Civilis Doctor</i> ) Doctor of Civil Law, 民法博士
In extenso. At full length. 始めより終まで	J.D. ( <i>Jurum Doctor</i> ) Doctor of Laws, 法學博士

Jl., or Jour. Journal, 仕譯帳 (簿記の)	Led., or Ledg. Ledger, 元帳 (簿記の)
Jr., Jun. or Junr. Junior, 年少者	L.F., Ledg. fol. or led. fo. Ledger folio, 元帳丁數 (簿記)
Jul. July, 七月	L.I.P. Life Insurance Policy, 生命保險證書
Jun. June, 六月	L.L.B. ( <i>Legum Baccalaureus</i> ) Bachelor of Laws.法學得業生
K. King, 王; Knight, 勳士	LL. D. ( <i>Legum Doctor</i> ) Doctor of Laws. 法學博士
K.B. Knight of the Bath, 英國の爵名; King's Bench, 英國高等法院	Lon., or Long. Longitude, 經度
K.C.B. Knight Commander of the Bath, 英國勳爵の名	Ltd., Ltd., or Limd. Limited. 有限責任
K.G. Knight of the Garter, 英國勳爵の名	lwst. Lowest, 最下級
K.G.C. Knight of the Grand Cross; Knight of the Golden Circle, 英國勳爵の名	M. Marquis, 侯爵; Morning, 朝; ( <i>Merediem</i> ) noon. 正午
K.G.C.B. Knight of the Grand Cross of the Bath, 英國勳爵の名	M., or Mons. Monsieur, 君.殿下
Knt., or Kt. Knight, 勳爵士	M., or Mon. Monday. 月曜日
L. Lady, 貴婦人; Lord, 公君; Law, 法.法律; Lake, 湖; Line, 線	M or m. Married, 既婚の; Moon, 月.大陰; Month, 月; Minute, 分
L., l., or £. Pound Sterling, 磅(貨幣)	M.A. Master of Arts, 文學士.學士
L/6/2 Our letter of Feb. 6th, 二月六日附の拙翰	Mad., or Mme. Madame, 婦人の敬稱
Lat. Latitude, 緯度	Manuf. Manufacture, 製造; Manufacturer, 製造者
L/C., or L.C. Letter of Credit, 信用保證書	Mar. or Mch. March, 三月
	Mar. Maritime, 海上の
	March. Marchioness, 侯爵夫人
	Marq. Marquis, 侯爵.



- Math. Mathematics, 數學  
 Max. Maxim, 金言; Maximum, 最高  
 M. B. (*Medicinae Baccalaureus*) Bachelor of Medicine, 醫學得業生; (*Musicae Baccalaureus*) Bachelor of Music, 音樂得業生  
 m/c Metallic currency, 流通貨幣  
 M.C. Member of Congress, 國會議員  
 M.D. (*Doctor Medicinæ*) Doctor of Medicine, 醫學博士  
 m.d., or m/d Months after date, 日附後何箇月  
 Mdlle. Mademoiselle, 令嬢, 處女  
 Mdse. Merchandise, 商品  
 M.E. Mechanical Engineer, 機械工學士  
 Meas. Measure, 尺度  
 Mech. Mechanics, 機械學  
 Med. Medicine, 醫學, 醫藥, 藥劑; Medical, 醫學上の  
 Mem., or Memo. Memorandum, 覺書  
 Messrs., or MM. (Messieurs) Gentlemen, 諸君, 御中  
 M.I.P. Marine Insurance Policy, 海上保險證書  
 Mod. Modern, 近世の  
 M.P. Member of Parliament, 國會議員  
 Mr. Mister, 君, 殿  
 Mrs. Mistress, 夫人  
 M.R.A.S. Member of the Royal Asiatic Society, 英國亞細亞協會々員  
 MS. (*Manuscriptum*) Manuscript, 原稿  
 MSS. Manuscripts, 原稿 (複數)  
 M/s Month (or months) after sight, 一覽後何月  
 Mt. Mount, or Mountain, 山  
 Mus. B. Bachelor of Music, 音樂得業生  
 Mus. D. Doctor of Music, 音樂博士  
 Myth. Mythology, 神祇譚  
 N. North, 北; Noon, 正午; Note, 註; Name, 名稱; New, 新しき  
 n. Note, 手形  
 Nat. Natural, 天然の; National, 國民の, 國の  
 Nat. Hist. Natural History, 博物學  
 Naut. Nautical, 航海術の  
 Nav. Navigator, 航海者; Navy, 海軍  
 Navig. Navigation, 航海

- N.B. (*Nota bene*) Note well, or take notice, 注意せよ  
 N.D. No date, 日附なき, 日子なき  
 N. E. North-east, 東北; North-Eastern (Postal District, London,) 東北部 (倫敦郵便線路)  
 N. lat. North latitude, 北緯  
 N.N.E. North-North-East, 北北東  
 N.N.W. North-North-West, 北北西  
 No. (*Número*) Number, 數, 號  
 N/o No order, 無順序  
 Nos. Numbers, 號 (複數)  
 Nov. November, 十一月  
 N.P. Notary Public, 公證人  
 N.u. Name unknown, 名の知れざる, 著者の知れざる  
 N.W. North-Western (Postal District, London) 西北部 (倫敦郵便線路)  
 N.Y.K. Nippon Yusen Kwai-sha, 日本郵船會社  
 %<sub>a</sub> On account, 掛にて  
 Obs. Observation, 附言  
 Obt., or obdt. Obedient, 柔順なる  
 Oct. October, 十月  
 %<sub>a</sub> On demand, 請求次第  
 O. K. All correct (slang phrase), 相違なし (俗語の)  
 % percent, 分  
 ‰ per mille, per thousand, 厘  
 Ord. Ordinance, 勅令, 省令  
 Ordinary, 尋常の  
 Oxon. (*Oxoniensis*) of Oxford, 「オックスフォード」の  
 P., pr., or ʘ Per, 毎に  
 P. Page. ページ  
 Par., or ¶ Paragraph. 節  
 Par., or || Parallel, 並行線  
 Pat. Pattern. 様式, 模様  
 Payt., or pay't. Payment, 支拂  
 P. B. (*Philosophiæ Baccalaureus*) Bachelor of Philosophy, 哲學得業生  
 P.D., or Ph. D. (*Philosophiæ Doctor*), 哲學博士  
 Per an. (*Per Annum*) By the year, 一年に, 毎年に  
 pkg. Package, 包  
 pkgs. Packages. 包 (複數)  
 pcs. or ps. Pieces, 反  
 P. ct., or per cent. (*Per centum*) by the hundred, 每百箇分  
 P. D., or Ph. D. (*Philosophiæ Doctor*) 哲學博士  
 Pd. Paid, 仕拂濟

- per pc., p. p., or per pro. Per procuration, 代理
- P. M. (*Post Meridiem*) afternoon, 午後
- P. M. O. Postal Maney Order, 郵便爲替
- P/N. Promissory note, 約束手形
- P. O. Postal order. 限額郵便小爲替; Post-office, 郵便局
- P. O. B. Post-office box, 郵便局の箱
- P. O. O. Post-office order, 郵便爲替
- Pop. Population, 人口
- pp. Pages, ページ
- P. p. Please pay, 御拂ひ被下度候
- P. p., or per pro. Per procuration, 代理
- P. P. C. (*Pour prendre conge*) to take leave, 告別の略字
- Pph. Pamphlet. 小冊子
- pr. Pair, or pairs; 一對; price, 代價
- Pref. Preface, 序文
- Prem., or pm. Premium, 打歩
- Pres. President, 大統領. 議長. 頭取
- Prin. Principally, 重に
- Pro tem. (*Pro tempore*) for the time being. 臨時
- Prox. (*Proximo*) next (month), 來月
- P. S. (Post scriptum) post-script, 追白
- P. T. O. Please turn over, 次葉を見よ
- Q., or Ques. Question, 疑問
- Q. B. Queen's Bench, 英國高等法院
- Q., qu., or qy. Quiry. 疑義
- Q. v. (*Quod vide*) which see, 何々を見よ
- re. In the matter of, 關して
- Rec., or R. Recipe, 藥方. 處方
- Rec'd. Received, 受取申候
- Rec'd pay't. Received payment, 金員領收候也
- Rect., or recpt. Receipt, 受取證.
- Ref. Reference, 參考
- Reg. Registered, 登記したる; Register, 登記
- Rev. Revenue, 歳入; Revise, 再閱; Reverend, 傳教師の尊稱
- Rev. Ver. Revised Version, 訂正. 翻譯
- Rhet. Rhetoric, 脩辭學

- R. N. Royal Navy, 王國海軍
- R. R. Railroad, 鐵道
- R. S. V. P. (*Repondez s'il vous plait*) answer, if you please, 御回答を乞ふ
- Ry. Railway. 鐵道
- Rt. Hon. Right Honorable, 尊稱
- Rt. Rev. Right Reverend, 尊稱 (僧侶)
- R. W. Right Worshipful, 尊稱 (僧侶)
- S. South, 南; Saint, 聖; Sunday, 日曜日; Sun, 太陽; Series, 種類
- \$ Dollar, or dollars, 弗
- S. A. South Africa, 南亞弗利加; South America, 南米
- S. Second, 秒
- Sat. Saturday, 土曜日
- S. B. Sales book, 賣物帳
- S. caps. Small Capitals, 小なる頭文字
- Sch., or Schr. Schooner, 帆船
- S. E. South-east. 東南; South-eastern (Postal District, London), 東南部 (倫敦の郵便線路)
- Sec. Secretary, 書記
- Sec. Leg. Secretary of Legation, 公使館書記官
- Sen, Senior. 年長者
- Sep., or Sept., 九月
- Serv. Servant, 僕
- Sh. Ship, 船
- Ship't. Shipment, 積出
- Shs. Shares, 株式
- S. lat. South latitude, 南緯
- S/O Shipping order, 船積差圖書
- S. O. Seller's option, 賣手の隨意
- Soc. Society, 協會. 社會
- Sol. Solution, 解式. 融解
- Sp. Special, 特別の
- Sq. Square, 平方
- SS, or s/s Steamship, 汽船
- S.S.E. South South-east. 南南東
- S. S. W. South South-west. 南南西
- St. Street, 町; Statute. 律例
- St. Saint. 聖; Strait, 瀬戸
- Stor. Storage, 庫敷料
- Str. Steamer, 汽船
- Sun., or Sund. Sunday, 日曜日
- Sunds. Sundries, 諸口
- Sup., or Supp. Supplement, 附錄

Supt. Superintendent, 監督人	U. S. M. United States Mail, 米國郵便船
Surg. Surgery, 外科醫學; Surgeon, 外科醫	U. S. N. United States Navy, 米國海軍
Surv. Surveyor, 測量師	u/w Underwriter, 保險人
S. W. South-west, 西南	v. ( <i>Versus</i> ) against, 對. (訴訟)
Syn. Synonym; 同意義 Synonymous, 同意義の	V., Vis., or Visc. Viscount, 子爵
T. or Tues. Tuesday, 火曜日	ves. Vessels, 船舶
Th., or Thurs. Thursday, 木曜日	v. g. ( <i>Verbi gratia</i> ) for example, 例へば
Theor. Theorem, 式. 理. 法	viz. ( <i>Videlicet</i> ) namely, 即ち; to wit, 即ち
T. O. Turn over, 裏を見よ	vol. Volume, 卷
Tonn. Tonnage, 噸數	V.-P. Vice-President, 副議長. 副大統領. 副頭取
Tr. Translation, 翻譯; Treasurer, 出納掛; Trustee, 受托者	W. West, 西
Trans. Transaction, 取引	W., wk., or w. Week, 週
Trin. Trinity, 三位一體	W. or Wed. Wednesday, 水曜日
T. T. Telegraphic transfer, 電信爲替	W. C. Western Central (Postal District, London) 西部中央 (倫敦の郵便線路);
U. K. United Kingdom, 大英國	Water closet, 便所
Ult., or ulto. ( <i>Ultimo</i> ) last (month), 月	Wght., or wt. Weight, 重量
Unit. Unitarian, 唯一教徒	Wht. White, 白き
Univ. University, 大學校	W. lon. West longitude, 西緯
U. S. United States, 合衆國	W. N. W. West North-west, 西北西
U. S. A. United States of America, 亞米利加合衆國; United States Army, 米國陸軍	

x/cp or x-cp. Ex (viz., without) coupon, 利札落	Xnty., or Xty. Christianity, 耶蘇教
x. d., or x/d Ex dividend, 配當落	Yen. 圓
x. in., or x/in Ex interest, 利落	Y. M. C. A. Young Men's Christian Association, 基督教青年會
X., or Xt. Christ, 基督	Yr. Year, 年; Your, 汝の
xm. Christmas, 「クリスマス」	Yrs. Years, 年; Yours, 汝の
Xn. or Xtian. Christian, 耶蘇信者	Z. Zero, 零; Zone, 地帶. 天帶
	Zn. Zinc, 亞鉛
	Zool. Zoology, 動物學

版權所有

印刷所

東京市京橋區築地二丁目十七番地  
株式會社東京築地活版製造所

發賣者

大阪市東區南本町四丁目五十番屋敷  
森本專助

印刷者

東京市京橋區築地三丁目十五番地  
野村宗十郎

同

大阪市東區備後町四丁目八十五番屋敷  
石井鈞三郎

發行者

大阪市南區心齋橋筋二丁目六十七番屋敷  
松村九兵衛

同

金井次郎

編者

大谷津直麿

校閱者

ガヴィン、エー、フォレスト  
英國人

明治三十一年四月一日發行

明治三十一年三月廿五日印刷

所 捌 賣

鹿兒島市仲町

吉田幸兵衛

熊本市新町

長崎次郎

同 市引地町

安中集榮堂

長崎市引地町

鶴野書店

神戸市相生橋東詰

熊谷久榮堂

同 市神田區表神保町

中西屋書店

同 市日本橋區通三丁目

林平次郎

東京市京橋區南傳馬町一丁目

吉川半七



